



PDF ONLINE
parkside-diy.com



12V CORDLESS HAMMER DRILL PBHAP 12 B1

(GB)

12V CORDLESS HAMMER DRILL

User manual
Translation of the original instructions

(FI)

12 V AKKUKÄYTTÖINEN PORAVASARA

Käyttöohje
Alkuperäisten ohjeiden käännös

(SE)

12 V BATTERIDRIVEN BORRHAMMARE

Bruksanvisning
Översättning av bruksanvisning i original

(DK)

12 V BATTERIDREVEN BOREHAMMER

Betjeningsvejledning
Oversættelse af den originale
brugsanvisning

(PL)

12 V AKUMULATOROWA MŁOTOWIERTARKA

Instrukcja obsługi
Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

(LT)

12 V AKUMULIATORINIS SMŪGINIS SUKTUVAS

Naudojimo instrukcija
Originalios instrukcijos vertimas

(EE)

12 V AKUGA LÖÖKPUUR

Kasutusjuhend
Originaalkasutusjuhendi tõlge

(LV)

12 V AR AKUMULATORU DARBINĀMS TRIECIENURBIS

Lietošanas pamācība
Oriģinālās pamācības tulkojums

(DE)

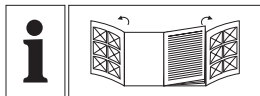
(AT)

(BE)

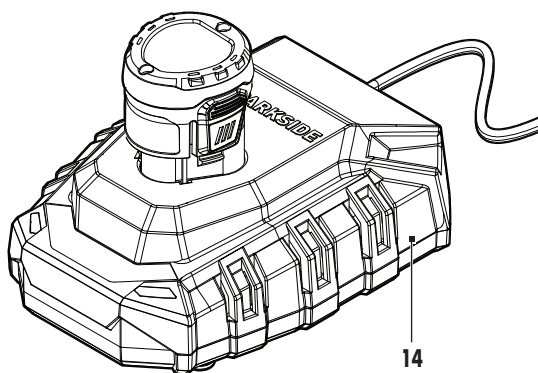
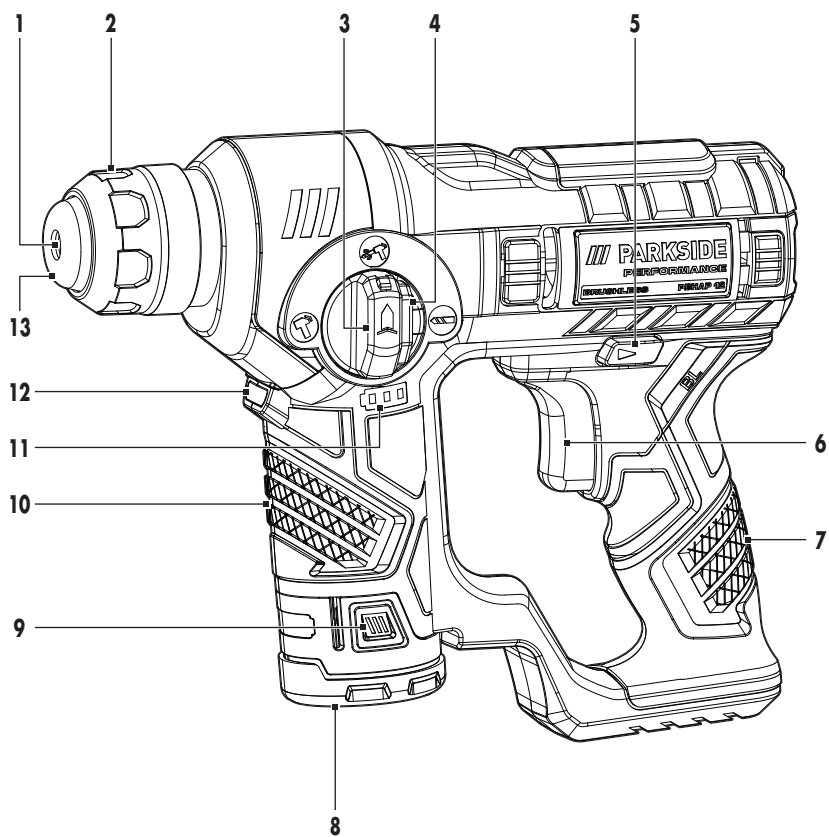
(CH)

12 V AKKU-BOHRHAMMER

Bedienungsanleitung
Originalbetriebsanleitung



GB	User manual	Page	5
FI	Käyttöohje	Sivu	17
SE	Bruksanvisning	Sidan	29
DK	Bedjeningsvejledning	Side	41
PL	Instrukcja obsługi	Strona	53
LT	Naudojimo instrukcija	Psł	66
EE	Kasutusjuhend	Lehekülg	78
LV	Lietošanas pamācība	Lpp.	90
DE/AT/BE/CH	Bedienungsanleitung	Seite	103

A

**Charging time/Latausaika/Laddningstid/Opladningstid/Czas ładowania/Įkrovimo laikas/
Laadimisaeg/Uzlādes laiks/Ladezeit**

	**PAPK 12 A3/A4 2 Ah	**PAPK 12 B3/B4 4 Ah	**PAPK 12 2.5 A1/B1	**PAPK 12 D1/ PAPK 12 5.0 A1/B1
*PLGK 12 A2/A3 (max. 2,4 A)	60 min	120 min	80 min	150 min
*PDSLK 12 A2 (max. 4,5 A)	30 min	60 min	55 min	80 min
* Charger/Laturi/Laddare/Oplader/ładowarka/Įkroviklis/Laadija/Lādētājs/Ladegerät ** Battery pack/Akku/Batterisats/Batteripakke/Akumulator/Akumulatorių blokas/Akupatarei/Akumulatoru bloks/Akku-Pack				

NOTE: The actual charging time may be slightly different from the above stated depending on the ambient temperature and the condition of the battery pack. The information is subject to change without prior notice.

HUOMAUTUS: Todellinen latausaika voi poiketa hieman yllä mainituista tiedoista ympäristön lämpötilasta ja akun tilasta riippuen. Oikeudet tietojen muutoksiin pidätetään.

HÄNVISNING: Den faktiska laddningstiden kan skilja sig något från ovanstående, beroende på omgivningstemperaturen och batteriets tillstånd. Vi förbehåller oss rätten att ändra informationen.

BEMÆRK: Den faktiske opladningstid kan variere lidt i forhold til de ovenstående oplysninger afhængigt af omgivelsestemperaturen og batteriets tilstand. Med forbehold for ændringer af informationerne.

RADA: Rzeczywisty czas ładowania może nieznacznie różnić się od powyższych informacji w zależności od temperatury otoczenia i stanu akumulatora. Informacje mogą ulec zmianie.

PASTABA: Tikrasis įkrovimo laikas gali šiek tiek skirtis nuo aukščiau pateiktos informacijos, priklausomai nuo aplinkos temperatūros ir akumulatoriaus būklės. Informacija gali keistis.

MĀRKUS: Tegelik laadimisaeg võib ülaltoodud andmetest veidi erineda, sõltuvalt ümbritseva keskkonna temperatuurist ja aku seisukorrast. Jätame endale info muutmise õiguse.

NORÅDE: Faktiskais uzlādes laiks var nedaudz atšķirties no iepriekš minētās informācijas atkarībā no apkārtējās vides temperatūras un akumulatora stāvokļa. Informācija var tikt mainīta bez iepriekšēja brīdinājuma.

HINWEIS: Die tatsächliche Ladezeit kann in Abhängigkeit von der Umgebungstemperatur und dem Zustand des Akkus geringfügig von den oben genannten Angaben abweichen. Änderungen der Informationen vorbehalten.



BATTERY COMPATIBLE WITH ALL DEVICES OF THE SERIES "X 12 V TEAM"

AKKU SOPII KAIKKIIN "X 12 V TEAM" -SARJAN LAITTEISIIN

LADDINGSBART BATTERI KOMPATIBELT MED ALLA APPARATER I SERIEN "X 12 V TEAM"

BATTERIET ER KOMPATIBELT MED ALLE APPARATER I SERIEN "X 12 V TEAM"

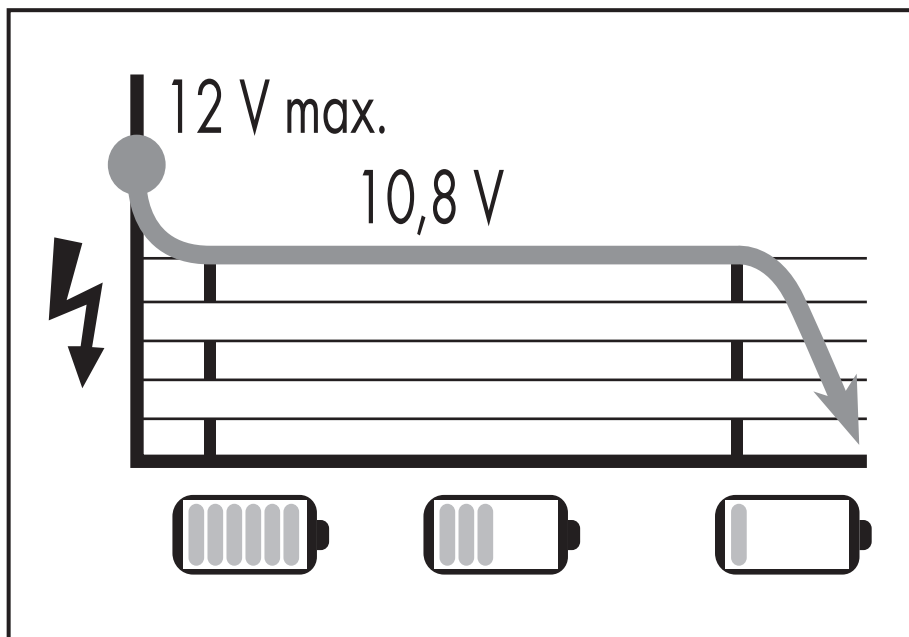
AKUMULATOR KOMPATYBILNY ZE WSZYSTKIMI URZĄDZENIAMI SERII „X 12 V TEAM”

AKUMULIATORIUS SUDERINAMAS SU VISAIS SERIJOS „X 12 V TEAM” PRIETAISIAIS

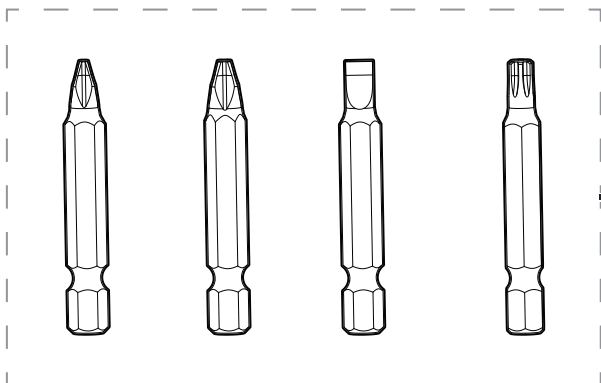
AKU ÜHILDUB SEERIA „X 12 V TEAM” KÕIGI SEADMETEGA

AKUMULATOR IR SADERĪGS AR VISĀM SĒRIJAS "X 12 V TEAM" IERĪCĒM

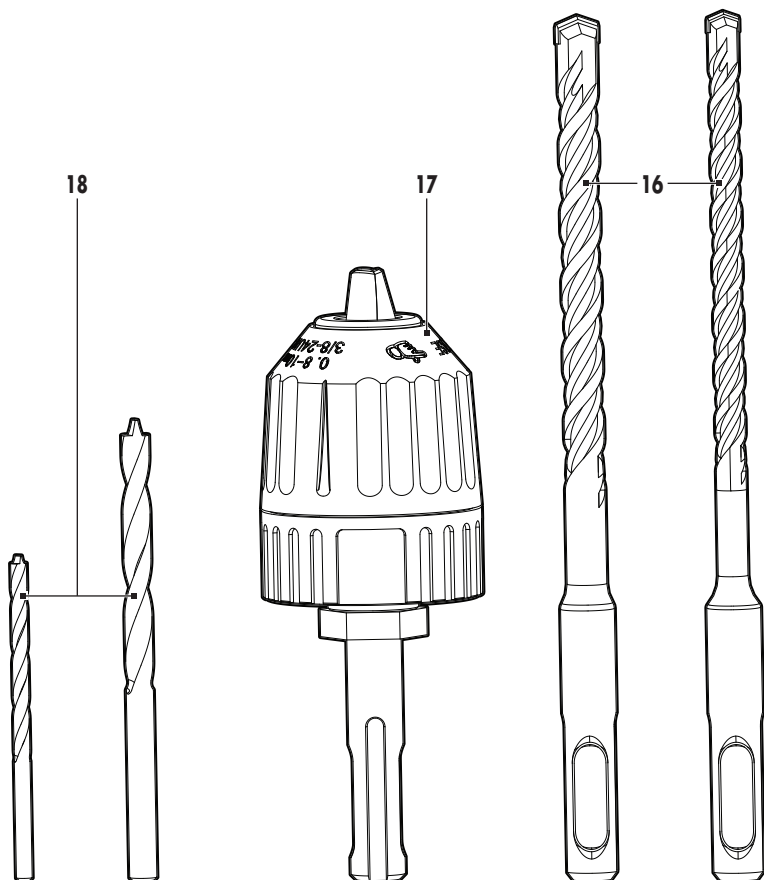
AKKU KOMPATIBEL MIT ALLEN GERÄTEN DER SERIE „X 12 V TEAM"



B



15



18

17

16

List of pictograms used	Page	6
Intended use	Page	7
Scope of delivery	Page	7
Parts list	Page	7
Technical data	Page	7
Safety instructions	Page	8
General power tool safety warnings	Page	8
Safety instructions for hammer drills	Page	11
Before first use	Page	11
Unpacking the product	Page	11
Accessories	Page	11
Preparation	Page	11
Charging the battery pack	Page	11
Inserting/removing the battery pack	Page	12
Checking the battery pack's charging level	Page	12
Selecting a tool	Page	12
Inserting/removing a tool	Page	12
Operation	Page	13
Selecting the operating mode	Page	13
Setting the rotation direction	Page	13
Switching on/off	Page	13
Speed control	Page	13
Troubleshooting	Page	13
Cleaning and maintenance	Page	14
Cleaning	Page	14
Maintenance	Page	14
Repair	Page	14
Storage	Page	14
Transport	Page	14
Disposal	Page	14
Warranty	Page	15
Warranty claim procedure	Page	15
Service	Page	15
EU Declaration of conformity	Page	16

List of pictograms used

	DANGER! - Designating a hazard with high risk, which will result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of suffocation)	 	This symbol means that the user manual must be observed when using the product.
	WARNING! - Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)		Wear ear protection!
			Wear eye protection!
	CAUTION! - Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)		Wear dust protection!
			Wear protective gloves!
	NOTICE! - Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)		INFO: This symbol with the "Info" signal word offers additional useful information.
	Always switch the product off, remove the battery pack (8) and let the product cool down before cleaning and maintenance or making any adjustments.		Chiselling
			Hammer drilling
	Protect the battery pack (8) from heat and continuous intense sunlight.		Drilling/screwing
	Protect the battery pack (8) from water and moisture.	no	No-load speed
		min⁻¹	Revolutions per minute
	Protect the battery pack (8) from fire.		Direct current/voltage
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.	 	Safety information Instructions for use
 	This certification mark indicates that the product has been tested for safety and certified by the testing laboratory TÜV SÜD.		

12V CORDLESS HAMMER DRILL

Intended use

- This product is suitable for:
 - Hammer-drilling into brickwork, concrete and stone
 - Chiselling into concrete, stone and plaster
 - Drilling/screwing into stone, wood and metal
- The LED work light (12) is intended to illuminate the immediate work area.
- Always use the correct type of bit and accessories according to the intended use. Observe the technical requirements of this product (see “Technical data”) when purchasing and using accessory tools.
- Any other usage or modification of the product is deemed to be improper and carries a significant risk of accidents.
- The manufacturer accepts no responsibility for damages attributable to misuse.
- The product is not intended for commercial use.

Scope of delivery

⚠ DANGER! The product and the packaging are not children’s toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

ⓘ INFO: Battery pack and charger are not included in delivery.

- 1 12V Cordless Hammer Drill
- 1 Quick-release chuck (2-sleeves, 10 mm, with SDS tool holder)
- 2 Concrete/stone drill bits (Ø 6 mm/8 mm)
- 2 Wood drill bits (Ø 3 mm/5 mm)
- 4 Screwdriver bits (SL5/PH1/PH2/T25, length: 50 mm)
- 1 Carrying case
- 1 User manual

Parts list

Before reading, unfold the pages containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the product.

(Fig. A)

- (1) SDS-plus tool holder
- (2) Locking collar
- (3) Function selector switch
- (4) Release button (function selector switch)
- (5) Rotation direction switch

- (6) On/off switch
- (7) Rear handle
- (8) Battery pack *
- (9) Release button (battery pack)
- (10) Front handle
- (11) Battery display LEDs
- (12) LED work light
- (13) Dust protection cap
- (14) Charger *

(Fig. B)

- (15) Screwdriver bits
- (16) Concrete/stone drill bits
- (17) Quick-release chuck
- (18) Wood drill bits

Not illustrated:

- (19) Carrying case

Technical data

12V Cordless Hammer Drill	PBHAP 12 B1
Rated voltage:	12 V ===
Idle speed n_0 :	0-900 min ⁻¹
Stroke rate:	0-6 575 min ⁻¹
Impact energy:	1.1 J
Max. drill bit diameter:	
– For metal:	Ø 10 mm
– For wood:	Ø 13 mm
– For concrete/stone:	Ø 13 mm

Recommended ambient temperature	
While charging:	+10 °C to +40 °C
During operation:	-5 °C to +50 °C
During storage:	0 °C to +50 °C

Noise emission value

Noise measurement value determined in accordance with EN 62841. The A-weighted noise level of the power tool is typically:

* not included in delivery

Hammer drilling	
Sound pressure level L_{pA} :	83,7 dB
Uncertainty K:	3 dB
Sound power level L_{WA} :	91,7 dB
Uncertainty K:	3 dB

WARNING!



Wear ear protection!

Vibration emission value

Total vibration values (vector total of three directions) determined in accordance with EN 62841:

Front handle	
Hammer drilling $a_{h,HD}$:	4,598 m/s^2
Uncertainty K:	1,5 m/s^2
Chiselling $a_{h,ChEq}$:	9,065 m/s^2
Uncertainty K:	1,5 m/s^2
Rear handle	
Hammer drilling $a_{h,HD}$:	4,587 m/s^2
Uncertainty K:	1,5 m/s^2
Chiselling $a_{h,ChEq}$:	9,121 m/s^2
Uncertainty K:	1,5 m/s^2

WARNING!

- Depending on the manner in which the power tool is being used, and in particular the kind of workpiece being worked, the vibration and noise emission values can deviate from the values given in these instructions during actual use of the power tool.
- Try to keep the vibration load as low as possible. Measures to reduce the vibration load are, e.g. wearing gloves and limiting the working time. Wherein all states of operation must be included (e.g. times when the power tool is switched off and times where the power tool is switched on but running without load).

INFO:

- The vibration emission values and noise emission values given in these instructions have been measured in accordance with a standardised test procedure and can

be used for comparison of the power tool with another tool.

- The specified total vibration values and the noise emission values can also be used to make a provisional load estimate.

Battery pack and charger

-  **INFO:** Battery pack and charger are not included in delivery.

- The product is part of the **X 12 V TEAM** series from **PARKSIDE** and can be operated with battery packs of the **X 12 V TEAM** series from **PARKSIDE**. Battery packs of the **X 12 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 12 V TEAM** series.
- The product is compatible with all **X 12 V TEAM** batteries. For optimal performance, we recommend to use the following battery packs:

- **PAPK 12 A4**
- **PAPK 12 A3**
- **PAPK 12 B4**
- **PAPK 12 D1**
- **PAPK 12 B3**
- **PAPK 12 2.5 A1**
- **PAPK 12 2.5 B1**
- **PAPK 12 5.0 A1/B1**

- We recommend charging these battery packs with the following chargers:

- **PLGK 12 A2**
- **PLGK 12 A3**
- **PDSLK 12 A2**

- Customers can order compatible replacement batteries and chargers from Lidl online shops for the following countries:

Germany (lidl.de), France (lidl.fr), Belgium (lidl.be), Czech Republic (lidl.cz), Netherlands (lidl.nl), Poland (lidl.pl), Slovakia (lidl.sk), Spain (lidl.es)

Customers from all other countries can order from www.optimex-shop.com.



Safety instructions

General power tool safety warnings

WARNING!



Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all



instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- 1) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- 2) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- 3) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control of the appliance.

Electrical safety

- 1) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- 2) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- 3) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- 4) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- 5) **When working outdoors with an electrical power tool, always use extension cords that are also suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- 6) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- 1) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power**

tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

- 2) **Use personal protective equipment. Always wear safety goggles.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- 3) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- 4) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- 5) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- 6) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- 7) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- 8) **Do not allow yourself to get lulled into a false sense of security, and do not ignore the safety regulations for power tools, even if you are familiar with the power tool after repeated use.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care

- 1) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- 2) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

- 3) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- 4) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- 5) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- 6) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- 7) **Use the power tool, accessories and tool bits, etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- 8) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Use and handling of the cordless electrical power tool

- 1) **Only charge rechargeable batteries using the chargers recommended by the manufacturer.** Chargers are often designed for a particular type of rechargeable battery unit. There is a risk of fire if other types of rechargeable battery units are used.
- 2) **Only the rechargeable battery units supplied are to be used with an electrical power tool.** The use of other rechargeable battery units may lead to the danger of injury or fire.

- 3) **When they are not being used, store rechargeable battery units away from paperclips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that could cause the contacts to be bridged.** Short-circuiting the contacts of a rechargeable battery unit may result in heat damage or fire.
- 4) **Fluids may leak out of rechargeable battery units if they are misused. If this happens, avoid contact with the fluid. If contact occurs, flush the affected area with water. Seek additional medical help if any of the fluid gets into your eyes.** Escaping battery fluid may cause skin irritation or burns.
- 5) **Do not use a damaged or modified battery.** Damaged or modified batteries may behave unexpectedly and cause fires, explosions or pose a risk of injury.
- 6) **Do not expose a battery to fire or excessively high temperatures.** Fire or temperatures in excess of +130 °C can cause an explosion.
- 7) **Follow all instructions regarding charging, and never charge the battery or the cordless tool outside of the temperature range given in the operating instructions.** Incorrect charging or charging outside of the permissible temperature range can destroy the battery and increase the risk of fire.

⚠ CAUTION! RISK OF EXPLOSION! Never charge non-rechargeable batteries.



Protect the rechargeable battery from heat; for example, from continuous exposure to sunlight, fire, water and moisture. There is a risk of explosion.

Service

- 1) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- 2) **Never try to repair damaged batteries.** Maintenance of batteries should only be carried out by the manufacturer or an approved customer service centre.

Safety instructions for hammer drills

WARNING!



Wear ear protection! Exposure to loud noise can lead to hearing loss.



Wear a dust mask.

WARNING!

- Drilling and chiselling operations may deal with materials which can produce harmful or toxic dust. It presents a health hazard for the person operating the power tool and anyone else in the vicinity.
- Ensure that you are not likely to hit power, gas or water supply lines when you are working with the power tool. If necessary, check with a service line detector before you start to cut or drill into a surface.

Safety instructions for all work

- **Use any auxiliary handles provided with the power tool.** Loss of control can lead to injuries.
- **Hold the power tool only by the insulated handles when you are carrying out work in which the drill bit may come into contact with concealed power cables.** Contact with a live cable may also cause metal parts of the tool to become live and could result in an electric shock.

Safety information for using long drill bits with hammer drills

- **Always start drilling at a low speed and with the drill bit in contact with the workpiece.** At higher speeds, the drill bit can bend slightly if allowed to turn freely without being in contact with the workpiece, and this can lead to injuries.
- **Do not exert excessive pressure and only along the length of the drill bit (no lateral pressure).** Drill bits can bend and break which can lead to a loss of control and injuries.

Original accessories/attachments

 **WARNING! Risk of electric shock!** Do not use accessories not recommended by **PARKSIDE**. This may result in electric shock or fire.

- Only use the accessories and additional equipment that are specified in the user manual and compatible with the product.

Before first use

Unpacking the product

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see "Scope of delivery").
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter "Warranty".

Accessories

- To operate this product safely and correctly, the following accessories are necessary:
 - SDS-plus tool
 - Suitable personal protective equipment
- Accessories are available through your authorised dealer. When buying, always consider the technical requirements of this product (see "Technical data").
- Use only the additional equipment and accessories specified in the user manual. Using attachments or accessory tools other than those recommended in the user manual can lead to a risk of injury.
- If you are not certain, ask a qualified specialist and get advice from your trusted dealer.

Preparation

Charging the battery pack

 **WARNING! Risk of injury!** Before inserting/removing the battery pack **(8)**: Always unplug the charger **(14)** from the mains.

 **WARNING! Risk of injury and property damage due to improper handling of the battery pack!**

- Observe the safety instructions and notes on charging and proper use as shown in the user manual for your battery pack and charger from the **X 12 V TEAM** series.
- You can find a detailed description of the charging process and further information in the separate user manual.

INFO:

- You can charge the battery pack **(8)** at any time without reducing its life cycle.

- Interrupting the charging process does not damage the battery pack **(8)**.
- Let the charger **(14)** cool down for at least 15 minutes between successive charging processes.
- Before operation: Charge the battery pack **(8)** when it is at medium or low charging level (see "Checking the battery pack's charging level").

1. Insert the battery pack **(8)** into the charger **(14)**.
2. Connect the charger to the mains.
3. When the battery pack is fully charged:
 - Disconnect the charger from the mains.
 - Remove the battery pack from the charger.

Inserting/removing the battery pack

Inserting

1. Set the rotation direction switch **(5)** to the middle position (lock).
2. Snap the battery pack **(8)** into the bottom of the front handle **(10)**.

Removing

1. Press the release button **(9)**.
2. Remove the battery pack **(8)**.

Checking the battery pack's charging level

- When the product is switched on, the battery display LEDs **(11)** indicate the charging level:

Colour	Charging level
Red/orange/green	Maximum
Red/orange	Medium
Red	Low

Selecting a tool

Application	Tool
Hammer drilling	Concrete/stone drill bits (16)
Drilling in wood	Wood drill bits (18)
Drilling in metal, ceramics and plastic	Suitable SDS-plus drill bit
Chiselling	Suitable SDS-plus chisel

Application	Tool
Tightening/loosening screws	Screwdriver bits (15) in combination with the quick-release chuck (17)

Inserting/removing a tool

⚠ CAUTION! Risk of injury due to unintentional start-up! Before inserting/removing a tool: Push the rotation direction switch **(5)** into the middle position to lock the on/off switch **(6)**.

⚠ NOTICE! Risk of product damage! Do not use quick-release chuck **(17)** for hammer drilling or chiselling.

INFO:

- You can use the SDS-plus tool holder **(1)** to change tools quickly and easily without the need for any additional tools.
- The SDS-plus tool moves freely due to the system. This results in a concentricity deviation when idling. This has no effect on the accuracy of the drill hole, as the drill bit centres itself during drilling.
- The dust protection cap **(13)** largely prevents the entry of drilling dust into the SDS-plus tool holder **(1)** during operation. Ensure that the dust protection cap does not get damaged when inserting/removing tools.

Inserting

1. Insert a drill bit **(16)** **(18)** or the quick-release chuck **(17)** into the SDS-plus tool holder **(1)** so that it rotates until the tool audibly clicks into place.
2. Check whether the tool is properly locked by pulling it. The tool has radial play because of the design.

Removing

⚠ CAUTION! Risk of burns!



The drill bits **(16)** **(18)** can become very hot. Wear protective gloves if necessary.

1. Pull the locking collar **(2)** backwards.
2. Remove the tool.
3. Release the locking collar.

Operation

WARNING! Risk of injury!



Always switch the product off, remove the battery pack **(8)** and let the product cool down before making any adjustments.

INFO:

- Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform. Holding the workpiece by your hand or against the body leaves it unstable and may lead to loss of control.
- While working, hold the product with both hands by the rear handle **(7)** and the front handle **(10)**.

Selecting the operating mode

 **NOTICE! Risk of product damage!** Do not operate the function selector switch **(3)** until the product has come to a standstill.

1. Press and hold the release button **(4)**.
2. Turn the function selector switch **(3)** so that it engages with the arrow mark pointing to the desired icon:

Icon	Function
	Chiselling
	Hammer drilling
	Drilling, tightening/loosening screws

Setting the rotation direction

 **NOTICE! Risk of product damage!** Do not operate the rotation direction switch **(5)** until the product has come to a standstill.

Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
The product does not start.	The battery pack (8) is not inserted.	Insert the battery pack (see "Inserting/removing the battery pack").
	The battery pack (8) is discharged.	Charge the battery pack (see "Charging the battery pack").
	The on/off switch (6) is defective.	Contact our Service Centre (see "Service").
	The motor is defective.	

- ☐ Change the rotation direction by pressing the rotation direction switch **(5)** towards the left or right.

Direction	Rotation direction	Purpose
Left	Clockwise	Drilling, tightening screws
Right	Counter-clockwise	Loosening screws

- When the rotation direction switch is in the middle position, the on/off switch **(6)** is locked.

Switching on/off

 **INFO:** At low temperatures, the product only reaches its full hammer performance/strike power after a certain time.

- ☐ **Switching on:** Press and hold the on/off switch **(6)**.
Control the speed as required (see "Speed control").
The LED work light **(12)** illuminates the immediate work area.
- ☐ **Switching off:** Release the on/off switch.
The brake stops the chuck and prevents the tool from continuing to rotate.

Speed control

- ☐ Adjust the speed by applying varying degrees of pressure to the on/off switch **(6)**.

Pressure	Speed
Gentle pressure	Lower
Greater pressure	Higher

Problem	Possible cause	Solution
Poor performance	Excessive pressure on the product	Apply appropriate pressure on the product.
	The drill bit (16) (18) is blunt.	Sharpen the drill bit, if possible, or replace it.

Cleaning and maintenance

WARNING! Risk of injury!



Always switch the product off, remove the battery pack **(8)** and let the product cool down before cleaning and maintenance.

Cleaning

- Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.
- Never allow fluids to get into the product.
- Regular and proper cleaning will help ensure safe use and prolong the life of the product.
- Always keep the product clean, dry and free from oil or grease. Remove debris after each use and before storage.
- Clean the product with a soft, dry cloth.

Maintenance

- Before and after each use: Check the product and accessories for wear and damage. If required, replace worn or damaged accessories. Observe the technical requirements (see "Technical data").

Repair

- This product does not contain any parts that can be repaired by the user. Contact a qualified specialist to have the product checked and repaired.

Storage

- Before storage: Remove the battery pack **(8)** from the product.
- Push the rotation direction switch **(5)** to the centre position to lock the on/off switch **(6)**.
- Clean the product (see "Cleaning").
- Store the product and its accessories in a dark, dry, frost-free, well-ventilated place.
- Always store the product in a place that is inaccessible to children.
- The ideal temperature for a long term storage (longer than 3 months) is between 0 °C and +50 °C.
- Store the product in the carrying case **(19)**.

Battery pack

- Before storing for extended periods: Only store the battery pack **(8)** partially charged. The battery pack should be charged at 50 % to 80 %.
- When storing for extended periods: Check the charging level of the battery pack **(8)** about every 3 months. Recharge the battery pack, if necessary.

Transport

- Push the rotation direction switch **(5)** to the centre position to lock the on/off switch **(6)**.
- Transport the product in the carrying case **(19)**.
- Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles.
- Secure the product to prevent it from slipping or falling over.

Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1-7: plastics/20-22: paper and fibreboard/80-98: composite materials.

Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and/or the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!

Remove the batteries/battery pack from the product before disposal.

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 5 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 5 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

Warranty claim procedure

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 514440_2510) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of

your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



PDF ONLINE
parkside-diy.com

You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 514440_2510 takes you to the operating instructions for your item.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 08000518970

Contact form on parkside-diy.com

IAN 514440_2510

EU Declaration of conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No. 514440_2510)

We, the company
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany
declare in sole responsibility that the Product:
IAN: 514440_2510
Product identification: "PARKSIDE Performance" Cordless Hammer Drill
Model Number: HG14619

Meets the essential requirements of the listed EU Directives

2006/42/EC [OJ L 157, 9 June 2006]
2014/30/EU [OJ L 96, 29 March 2014]
2011/65/EU [OJ L 174, 1 July 2011]

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020+A11:2020
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

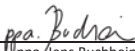
The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	09.02.2026		
Place	Date	ppa./Jens Buchheim Authorised Signatory	ppa. Dr. Thorsten Maier Authorised Signatory

EN



Luettelo käytetyistä kuvamerkeistä/symboleista	Sivu 18
Tarkoituksenmukainen käyttö	Sivu 19
Toimituksen sisältö	Sivu 19
Osaluettelo	Sivu 19
Tekniset tiedot	Sivu 19
Turvallisuusohjeet	Sivu 20
Sähkötyökaluja koskevat yleiset turvallisuusohjeet	Sivu 20
Poravaraita koskevat turvallisuusohjeet	Sivu 22
Ennen ensimmäistä käyttöä	Sivu 23
Tuotteen ottaminen pakkauksesta	Sivu 23
Lisävaruste	Sivu 23
Valmistelu	Sivu 23
Akun lataaminen	Sivu 23
Akun kiinnittäminen/irrottaminen	Sivu 24
Akun lataustilan tarkistaminen	Sivu 24
Työkalun valitseminen	Sivu 24
Työkalun kiinnittäminen/irrottaminen	Sivu 24
Käyttö	Sivu 24
Käyttötavan valitseminen	Sivu 24
Pyörimissuunnan asettaminen	Sivu 25
Päälle-/poiskytkeminen	Sivu 25
Nopeudensäätö	Sivu 25
Vianmääritys	Sivu 25
Puhdistus ja huolto	Sivu 25
Puhdistus	Sivu 25
Huolto	Sivu 26
Korjaukset	Sivu 26
Säilytys	Sivu 26
Kuljetus	Sivu 26
Hävittäminen	Sivu 26
Takuu	Sivu 26
Toimiminen takuutapauksessa	Sivu 27
Huoltopalvelu	Sivu 27
EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus	Sivu 28

Luettelo käytetyistä kuvamerkeistä/symboleista

	VAARA! - Osoittaa korkean riskitason vaaraa, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä (esim. tukehtumisvaara)	 	Tämä symboli tarkoittaa, että tuotteen käytössä on noudatettava käyttöohjetta.
	VAROITUS! - Osoittaa keskitasoisien riskitason vaaraa, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä (esim. sähköiskun vaara)	 	Käytä kuulosuojaimia! Käytä suojalaseja!
	VARO! - Osoittaa matalan riskitason vaaraa, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä (esim. palovamman vaara)	 	Käytä hengityssuojainta! Käytä suojakäsineitä!
	HUOMIO! - Varoittaa mahdollisista ainevahingoista (esim. oikosulun vaara)		OHJE: "OHJE"-huomiosanalla varustettu merkki tarjoaa hyödyllisiä lisätietoja.
	Kytke tuote aina pois päältä, irrota akku (8) ja anna tuotteen jäähtyä ennen kuin puhdistat tai huollat sitä tai teet siihen säätöjä.	 	Talitus Vasaraporaus
	Suojaa akkua (8) kuumuudelta ja suoralta auringonvalolta.		Poraus/ruuvaus
	Suojaa akkua (8) vedeltä ja kosteudelta.	n₀ min⁻¹	Joutokäyntinopeus Kierrosta per minuutti
	Suojaa akkua (8) avotulelta.		Tasavirta/-jännite
CE	CE-merkintä vahvistaa, että tuote on EU-direktiivien mukainen.	 	Turvallisuusohjeet Käyttöohjeet
 	Tämä merkki tarkoittaa, että TÜV SÜD -testauslaboratorio on testannut tuotteen turvallisuuden ja sertifioinut sen.		

12 V AKKUKÄYTTÖINEN PORAVASARA

Tarkoituksenmukainen käyttö

- Tuotteen soveltuvuus:
 - Tiilen, betonin ja kiven vasaraporaus
 - Betonin, kiven ja rappauksen talttaus
 - Kiven, puun ja metallin poraus/ruuvaus
- LED-työvalo (12) on tarkoitettu työskentelyalueen valaisuun.
- Käytä aina sopivantyyppistä poranterää ja lisävarustetta. Noudata vaihtotyökalujen ostossa ja käytössä tuotteen teknisiä vaatimuksia (katso "Tekniset tiedot").
- Kaikki muu käyttö tai tuotteen muuttaminen katsotaan sopimattomaksi ja siihen liittyy huomattavia onnettomuusriskejä.
- Valmistaja ei ota vastuuta vahingoista, jotka johtuvat tarkoituksenvastaisesta käytöstä.
- Tuotetta ei ole tarkoitettu ammattimaiseen käyttöön.

Toimituksen sisältö

⚠ VAARA! Tuote ja pakkausmateriaalit eivät ole leluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipusseilla, kalvoilla tai pienillä osilla! Muutoin tukehtumisvaara nieluun joutuvien osien vuoksi!

ⓘ OHJE: Akku ja laturi eivät sisälly toimitukseen.

- 1 12 V Akkukäyttöinen poravasara
- 1 Avaimeton poraistukka (2-holkkinen, 10 mm, sisältää SDS-työkalukiinnittimen)
- 2 Betoni-/kiviporanterä (Ø 6 mm/8 mm)
- 2 Puuporanterä (Ø 3 mm/5 mm)
- 4 Ruuvauskärki (SL5/PH1/PH2/T25, pituus: 50 mm)
- 1 Säilytyslaukku
- 1 Käyttöohje

Osaluettelo

Ennen lukemista avaa kuvasivut ja tutustu tuotteen kaikkiin toimitoihin.

(Kuva A)

- (1) SDS-plus-työkalukiinnitin
- (2) Lukitusholkki
- (3) Toiminnon valintakytkin
- (4) Vapautuspainike (toiminnon valintakytkin)
- (5) Pyörimissuunnan kytkin
- (6) On-/off-kytkin

- (7) Takakahva
- (8) Akku *
- (9) Vapautuspainike (akku)
- (10) Etukahva
- (11) Akun LEDit
- (12) LED-työvalo
- (13) Pölysuojus
- (14) Laturi *

(Kuva B)

- (15) Ruuvauskärki
- (16) Betoni-/kiviporanterä
- (17) Avaimeton poraistukka
- (18) Puuporanterä

Ei kuvassa:

- (19) Säilytyslaukku

Tekniset tiedot

12 V Akkukäyttöinen poravasara	PBHAP 12 B1
Nimellijännite:	12 V ===
Joutokäyntinopeus n_0 :	0-900 min ⁻¹
Iskuluku:	0-6575 min ⁻¹
Iskuenergia:	1,1 J
Suurin poranhalkaisija:	
– Metall:	Ø 10 mm
– Puu:	Ø 13 mm
– Betoni/kivi:	Ø 13 mm

Suosittelava ympäristön lämpötila

Latauksen aikana:	+10 °C korkeintaan +40 °C
Käytön aikana:	-5 °C korkeintaan +50 °C
Säilytyksen aikana:	0 °C korkeintaan +50 °C

Melupäästöarvot

Meluarvo mitattu EN 62841 -standardin mukaan.

Sähkötyökalun A-painotettu melutaso on käyttäjän paikalla tyypillisesti:

* eivät sisälly toimitukseen

Vasaraporaus	
Äänen painetaso L_{PA} :	83,7 dB
Epävarmuus K:	3 dB
Äänen tehotaso L_{WA} :	91,7 dB
Epävarmuus K:	3 dB

VAROITUS!



Käytä kuulosuojaimia!

Tärinäpäästöarvot

Tärinän kokonaisarvot (kolmen suunnan vektorisumma)
määritetty EN 62841 -standardin mukaisesti:

Etukahva	
Vasaraporaus $a_{h,HD}$:	4,598 m/s^2
Epävarmuus K:	1,5 m/s^2
Talitus $a_{h,CHeg}$:	9,065 m/s^2
Epävarmuus K:	1,5 m/s^2

Takakahva	
Vasaraporaus $a_{h,HD}$:	4,587 m/s^2
Epävarmuus K:	1,5 m/s^2
Talitus $a_{h,CHeg}$:	9,121 m/s^2
Epävarmuus K:	1,5 m/s^2

VAROITUS!

- Sähkötyökalua käytettäessä tärinä- ja melupäästöt voivat poiketa mainituista arvoista; tähän vaikuttaa sähkötyökalun käyttötapa ja etenkin työkappaleen ominaisuudet.
- Kuormitus tulisi yrittää pitää mahdollisimman alhaisena. Tärinäkuormitusta vähentävät esimerkiksi suojakäsineiden käyttö työkalua käytettäessä ja työajan rajoittaminen. Tässä on huomioitava kaikki käyttöjakson vaiheet (esimerkiksi ajat, jolloin sähkötyökalu on kytketty pois päältä ja ajat, jolloin se on päällekytketty, mutta sitä ei juuri silloin käytetä).

OHJE:

- Mainitut tärinän kokonaisarvot ja melupäästöarvot on mitattu standardoidun testausmenetelmän mukaan, joten niitä voidaan käyttää toisen sähkötyökalun arvojen vertaamiseen.

- Mainittuja tärinän kokonaisarvoja ja melupäästöarvoja voidaan käyttää myös kuormituksen alustavaan arvioimiseen.

Akku ja laturi

OHJE: Akku ja laturi eivät sisälly toimitukseen.

- Tuote on osa **PARKSIDE X 12 V TEAM** -sarjaa ja sitä voidaan käyttää **PARKSIDE X 12 V TEAM** -sarjan akkujen kanssa. **X 12 V TEAM** -sarjan akkuja saa ladata vain **X 12 V TEAM** -sarjan latureiden kanssa.
- Tuotetta voidaan käyttää kaikkien **X 12 V TEAM** -akkujen kanssa. Parhaan suorituskyvyn saavuttamiseksi suosittelemme seuraavien akkujen käyttöä:

- **PAPK 12 A4**
- **PAPK 12 A3**
- **PAPK 12 B4**
- **PAPK 12 D1**
- **PAPK 12 B3**
- **PAPK 12 2.5 A1**
- **PAPK 12 2.5 B1**
- **PAPK 12 5.0 A1/B1**

- Suosittelemme, että akut ladataan seuraavilla latureilla:
- **PLGK 12 A2**
- **PLGK 12 A3**
- **PDSLK 12 A2**

- Asiakkaat voivat tilata yhteensopivia vaihtokkuja ja latureita Lidl-verkkokaupoista seuraavissa maissa:

Saksa (lidl.de), Ranska (lidl.fr), Belgia (lidl.be),
Tšekki (lidl.cz), Alankomaat (lidl.nl), Puola (lidl.pl),
Slovakia (lidl.sk), Espanja (lidl.es)

Asiakkaat voivat tilata näitä kaikissa muissa maissa osoitteesta www.optimex-shop.com.



Turvallisuushojeet

Sähkötyökaluja koskevat yleiset turvallisuushojeet

VAROITUS!



Lue kaikki sähkötyökalua koskevat turvallisuushojeet, käyttöohjeet, kuvitukset ja tekniset tiedot. Seuraavien ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja.



Säilytä kaikki käyttö- ja turvallisuushojeet myöhempää tarvetta varten.

Turvallisuushojeissa käytetty käsite ”sähkötyökalu” tarkoittaa verkkokäyttöisiä sähkötyökaluja (johdolliset) tai akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman johtoa).

Työpaikkaturvallisuus

- 1) **Pidä työtilasi puhtaana ja hyvin valaistuna.** Epäjärjestys ja valaisemattomat työtilat voivat johtaa onnettomuuksiin.
- 2) **Älä käytä sähkötyökalua räjähdysalttiissa tiloissa, joissa on syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyä.** Sähkötyökalut synnyttävät kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn ja höyryä.
- 3) **Pidä lapset ja muut henkilöt etäällä, kun sähkötyökalua käytetään.** Huomion kohdistuessa muualle voit menettää sähkötyökalun hallinnan.

Sähköturvallisuus

- 1) **Sähkötyökalun pistokkeen täytyy sopia pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä sovintipistokkeita yhdessä suojamaadoitettujen sähkötyökalujen kanssa.** Muuttamattomat pistokkeet ja sopivat pistorasiat pienentävät sähköiskun vaaraa.
- 2) **Vältä kosketusta maadoitettuihin pintoihin kuten putkiin, lämpöpattereihin, liesiin ja jääkaappeihin.** Kohonnut sähköiskun vaara, jos keho on maadoitettu.
- 3) **Älä altista sähkötyökaluja sateelle tai kosteudelle.** Veden pääseminen sähkötyökalun sisään suurentaa sähköiskun vaaraa.
- 4) **Älä käytä virtajohtoa sähkötyökalun kantamiseen, ripustamiseen tai pistokkeen irrottamiseen pistorasiasta. Pidä virtajohto etäällä kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista.** Vaurioituneet tai kiertyneet virtajohdot suurentavat sähköiskun vaaraa.
- 5) **Jos käytät sähkötyökalua ulkona, käytä vain jatkojohtoja, jotka soveltuvat ulkokäyttöön.** Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohdon käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.
- 6) **Jos sähkötyökalun käyttöä kosteassa ympäristössä ei voida välttää, käytä silloin vikavirtasuojakytkintä.** Vikavirtasuojakytkimen käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.

Henkilöturvallisuus

- 1) **Ole tarkkaavainen tekemisissäsi ja käsittele sähkötyökalua järkevästi.** Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumausaineiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alainen. Hetken epähuomio sähkötyökalun käytössä voi johtaa vakaviin vammoihin.

- 2) **Käytä henkilönsuojaimia ja aina suojalaseja.** Sähkötyökalun tyypistä ja käytöstä riippuvien henkilönsuojainten, kuten pölynaamarin, liukumattomien turvajalkineiden, suojakypärän tai kuulosuojaimen, käyttö pienentää loukkaantumisvaaraa.
- 3) **Vältä laitteen tahatonta käynnistymistä. Varmista, että sähkötyökalu on kytketty pois päältä ennen sähköverkkoon ja/tai akkuun liittämistä, käynnistystä ja siirtämistä.** Jos sormesi on kytkimellä sähkötyökalua kannettaessa tai sähkötyökalu liitetään päällekytkettynä sähköverkkoon, tämä voi johtaa onnettomuuksiin.
- 4) **Irrota säätötyökalut tai ruuviavaimet ennen sähkötyökalun päällekytkemistä.** Työkalu tai avain, joka on kiinnitetty sähkötyökalun pyörivään osaan, voi johtaa loukkaantumiseen.
- 5) **Vältä epätavallisia työasentoja. Asetu tukevasti paikalle ja pidä tasapaino.** Näin voit hallita paremmin sähkötyökalua odottamattomissa tilanteissa.
- 6) **Käytä sopivaa vaatetusta. Älä käytä väliä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset ja vaatteet etäällä pyörivistä osista.** Väliät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.
- 7) **Mahdollisesti asennettavat polynpoisto- ja keräyslaitteet tulee liittää oikein ja niitä tulee käyttää oikein.** Polynpoiston käyttö voi pienentää pölystä johtuvia vaaroja.
- 8) **Älä tuudittaudu väärään turvallisuuden tunteeseen äläkä laiminlyö sähkötyökalun turvallisuusohjeita, vaikka olisit käyttänyt sähkötyökalua jo useita kertoja ongelmitta.** Huoleton käsittely voi johtaa silmänräpäyksessä vakaviin vammoihin.

Sähkötyökalun käyttö ja käsittely

- 1) **Älä ylikuormita sähkötyökalua. Käytä työhösi soveltuvaa sähkötyökalua.** Sopivalla sähkötyökalulla työsi sujuu paremmin ja turvallisemmin annetulla tehooalueella.
- 2) **Älä käytä sähkötyökalua, jonka kytkin on viallinen.** Sähkötyökalu, jota ei voi enää kunnolla kytkeä päälle tai pois päältä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.
- 3) **Irrota pistoke pistorasiasta ja/tai poista akku ennen kuin teet säätöjä laitteeseen, vaihdat vaihtotyökaluja tai asetat sähkötyökalun työpöydälle.** Tämä

varotoimenpide estää sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen.

- 4) **Säilytä käyttämättömiä sähkötyökaluja lasten ulottumattomissa. Sähkötyökalua eivät saa käyttää henkilöt, joilla ei ole kokemusta sen käytöstä tai jotka eivät ole lukeneet käyttöohjeita.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.
- 5) **Hoida sähkötyökaluja ja vaihtotyökaluja huolella. Tarkista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti ilman juuttumista, osissa ei ole murtumia tai vaurioita, jotka haittaavat sähkötyökalun toimintaa. Korjauta vaurioituneet osat ennen sähkötyökalun käyttöä.** Monet onnettomuudet johtuvat huonosti huolletuista sähkötyökaluista.
- 6) **Pidä sahaustyökalut terävinä ja puhtaina.** Huolellisesti hoidetut, teräväreunaiset sahaustyökalut eivät juutu yhtä helposti ja niitä on helpompi käyttää.
- 7) **Käytä sähkötyökalua, lisävarusteita, vaihtotyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti. Huomioi aina työolosuhteet ja työtehtävä.** Sähkötyökalujen käyttö muuhun kuin niiden käyttötarkoitukseen voi johtaa vaaratilanteisiin.
- 8) **Pidä kahvat ja otepinnat kuivina, puhtaina sekä öljyttöminä ja rasvattomina.** Liukkaat kahvat ja otepinnat vaarantavat turvallisen käytön ja sähkötyökalun hallinnan odottamattomissa tilanteissa.

Akkukäyttöisen työkalun käyttö ja käsittely

- 1) **Lataa akut vain valmistajan hyväksymillä latureilla.** Tietyn tyyppisille akuille tarkoitettuun latureihin liittyy tulipalon vaara, jos sitä käytetään toisenlaisten akkujen lataukseen.
- 2) **Käytä sähkötyökaluissa vain niihin soveltuvia akkuja.** Toisenlaisten akkujen käyttö voi johtaa loukkaantumisiin ja tulipalon vaaraan.
- 3) **Pidä käyttämättömät akkuja etäällä paperiliittimistä, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka voivat johtaa kontaktien siltaukseen.** Akun kontaktien välinen oikosulku voi aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.
- 4) **Väärin käytettäessä akusta voi vuotaa nestettä. Vältä koskettamasta siihen. Jos nestettä kuitenkin joutuu iholle, huuhtele runsaalla vedellä. Jos nestettä joutuu silmiin,**

hakeudu lisäksi lääkärin hoitoon. Vuotava akkuneeste voi aiheuttaa ihoärsytystä tai palovammoja.

- 5) **Älä käytä vaurioitunutta tai muutettua akkua.** Vaurioituneet ja muutetut akut voivat toimia arvaamattomasti ja johtaa tulipaloon, räjähdykseen tai loukkaantumisiin.
- 6) **Älä altista akkua avotulelle tai liian korkeille lämpötiloille.** Avotuli tai yli +130 °C:n lämpötila voivat johtaa räjähdykseen.
- 7) **Noudata kaikkia latausohjeita äläkä koskaan lataa akkua tai akkukäyttöistä työkalua käyttöohjeessa mainitun lämpötila-alueen ulkopuolella.** Virheellinen lataus tai sallitun lämpötila-alueen ulkopuolella lataaminen voi vaurioittaa akkua ja lisätä tulipalon vaaraa.

⚠ VARO! RÄJÄHDYSSVAARA! Älä koskaan lataa paristoja.



Suojaa akkua kuumuudelta, esim. jatkuvalta auringonsäteilyltä ja avotulelta, sekä vedeltä ja kosteudelta. Muutoin räjähdysvaara.

Huoltopalvelu

- 1) **Korjauta sähkötyökalu vain pätevällä ammattihenkilöllä, joka käyttää alkuperäisiä varaosia.** Näin varmistetaan sähkötyökalun turvallisuus.
- 2) **Älä koskaan huolla vaurioituneita akkuja.** Akkujen kaikenlainen huolto tulisi teettää vain valmistajalla tai valtuutetulla huoltopalvelulla.

Poravaraita koskevat turvallisuusohjeet

⚠ VAROITUS!



Käytä kuulosuojaimia! Melu voi johtaa kuulon menetykseen.



Käytä hengityssuojainta.

⚠ VAROITUS!

- Poraus- ja talttaustöissä voidaan työstää materiaaleja, joista voi muodostua haitallista tai myrkyllistä pölyä. Tämä pöly on vaarallista sähkötyökalua käyttävän

henkilön sekä kaikkien ympäristössä oleskelevien henkilöiden terveydelle.

- Varmista, että et osu sähkö-, kaasu- tai vesijohtoihin sähkötyökalua käyttäessäsi. Tarkista tarvittaessa johdonilmaisimella ennen kuin aloitat leikkaamaan tai poraamaan pintaa.

Turvallisuusohjeet kaikkia käyttötarkoituksia varten

- **Käytä lisäkahvoja, jos ne toimitetaan sähkötyökalun mukana.** Hallinnan menettäminen voi johtaa loukkaantumisiin.
- **Pidä sähkötyökalua eristetyistä otepinnoista kiinni, jos teet sellaisia töitä, jossa poraustyökalu tai ruuvit saattavat osua piilossa oleviin sähköjohtoihin.** Kontakti jännitteenalaiseen johtoon voi siirtää virran myös metallisiin laitteiden osiin ja johtaa sähköiskuun.

Pitkien poranterien käyttöä koskevat turvallisuusohjeet

- **Aloita poraus aina alhaisella nopeudella ja jatka sillä, kun poraustyökalu koskettaa työkappaleeseen.** Suuremmalla nopeudella poranterä voi taittua, jos se pyörii vapaasti koskettamatta työkappaletta, ja johtaa loukkaantumisiin.
- **Älä paina liikaa ja vain pituussuunnassa poraustyökaluun nähden.** Poranterät voivat taittua ja katketa tai johtaa hallinnan menetykseen ja loukkaantumisiin.

Alkuperäiset lisävarusteet/lisälaitteet

- ⚠ **VAROITUS! Sähköiskun vaara!** Älä käytä mitään lisävarusteita, joita **PARKSIDE** ei ole suositellut. Niiden käyttö voi johtaa sähköiskuun ja tulipaloon.
- Käytä vain käyttöohjeessa mainittuja lisävarusteita ja lisälaitteita tai sellaisia, joiden kiinnitin on tuotteen kanssa yhteensopiva.

Ennen ensimmäistä käyttöä

Tuotteen ottaminen pakkauksesta

1. Ota tuote pakkauksesta ja poista kaikki pakkausmateriaalit.
2. Tarkista, että pakkaus sisältää kaikki osat ja että toimitus on täydellinen (katso "Toimituksen sisältö").
3. Tarkista, että tuote ja kaikki osat ovat moitteettomassa kunnossa. Jos havaitset tuotteessa jonkin vaurion tai

vian, älä käytä tuotetta vaan toimi luvussa "Takuu" kuvatulla tavalla.

Lisävaruste

- Tuotteen turvallista ja oikeaa käyttöä varten tarvitaan seuraavat lisävarusteet:
 - SDS-plus-työkalu
 - Sopivat henkilönsuojaimet
- Lisävarusteita on saatavilla valtuutetuilla jälleenmyyjillä. Huomioi hankinnoissa aina tuotteen tekniset vaatimukset (katso "Tekniset tiedot").
- Käytä vain käyttöohjeessa mainittuja lisälaitteita ja lisävarusteita. Muiden kuin käyttöohjeessa suositeltujen vaihtotyökalujen ja lisävarusteiden käyttö voi johtaa loukkaantumisvaaraan.
- Jos olet epävarma, kysy neuvoa pätevaltä asiantuntijalta tai tuotetavalta jälleenmyyjältä.

Valmistelu

Akun lataaminen

- ⚠ **VAROITUS! Loukkaantumisvaara!** Ennen akun (8) kiinnittämistä/irrottamista: Irrota laturi (14) aina sähköverkosta.
- ⚠ **VAROITUS! Henkilö- ja ainevahinkojen vaara, jos akkua käytetään väärin!**
 - Noudata turvallisuusohjeita sekä latausta ja tarkoituksenmukaista käyttöä koskevia huomautuksia, jotka löytyvät **X 12 V TEAM**-sarjaan kuuluvan akun ja laturin käyttöohjeesta.
 - Yksityiskohtaiset tiedot latauksesta ja lisätiedot löytyvät erillisestä käyttöohjeesta.
- ❗ **OHJE:**
 - Akku (8) voidaan ladata milloin tahansa ilman käyttöiän lyhenemistä.
 - Akku (8) ei vaurioidu latauksen keskeyttämisestä.
 - Anna laturin (14) jäähtyä peräkkäisten latausten välillä vähintään 15 minuuttia.
 - Ennen käyttöönottoa: Lataa akku (8), jos sen lataustila on keskitasoinen tai alhainen (katso "Akun lataustason tarkistaminen").

1. Aseta akku (8) laturiin (14).
2. Kytke laturi sähköverkkoon.
3. Kun akku on täyteenladattu:
 - Irrota laturi sähköverkosta.
 - Irrota akku laturista.

Akun kiinnittäminen/irrottaminen

Kiinnittäminen

1. Aseta pyörimissuunnan kytkin **(5)** keskiasentoon (lukitus).
2. Anna akun **(8)** lukittua etukahvan **(10)** alaosaan.

Irrottaminen

1. Paina vapautuspainiketta **(9)**.
2. Irrota akku **(8)**.

Akun lataustilan tarkistaminen

- Kun tuote on päällekytketty, akun LEDit **(11)** näyttävät lataustilan:

Väri	Lataustila
Punainen/oranssi/vihreä	Korkea
Punainen/oranssi	Keskitasoinen
Punainen	Alhainen

Työkalun valitseminen

Käyttö	Työkalu
Vasaraporaus	Betoni-/kiviporanterä (16)
Puun poraaminen	Puuporanterä (18)
Puun, metallin, keramiikan ja muovin poraaminen	Sopiva SDS-plus-poranterä
Taltaus	Sopiva SDS-plus-terä
Ruuvien kiristäminen/ löysäminen	Ruuvauskärjet (15) yhdessä avaimettoman poraistukan (17) kanssa

Työkalun kiinnittäminen/irrottaminen

- ⚠ **VARO! Loukkaantumisvaara tahattoman käyttöönotton vuoksi!** Ennen työkalun kiinnittämistä/irrottamista: Lukitse on-/off-kytkin **(6)** painamalla pyörimissuunnan kytkin **(5)** keskiasentoon.

- ⚠ **HUOMIO! Tuotteen vaurioitumisvaara!** Älä käytä avaimetonta poraistukkaa **(17)** vasaraporaukseen tai taltaukseen.

OHJE:

- Työkalu voidaan vaihtaa SDS-plus-työkalukiinnittimellä **(1)** nopeasti ja helposti ilman muita työkaluja.

- SDS-plus-työkalu liikkuu vapaasti järjestelmästä johtuen. Siksi se tyhjäkäynnillä pyörii poikkeavasti. Tämä ei kuitenkaan vaikuta poranreän tarkkuuteen, sillä poranterä keskiöiytyy itse porattaessa.
- Pölysuojus **(13)** estää suurelta osin porauspölyn tunkeutumisen SDS-plus-työkalukiinnittimeen **(1)** käytön aikana. Varmista, että pölysuojus ei vaurioidu työkalua kiinnitettäessä/irrotettaessa.

Kiinnittäminen

1. Aseta poranterä **(16)** **(18)** tai avaimeton poraistukka **(17)** kiertäen SDS-plus-työkalukiinnittimeen **(1)**, niin että työkalu lukittuu kuuluvasti.
2. Tarkista työkalun oikea kiinnitys vetämällä sitä. Työkalussa on radiaalinen vällys järjestelmästä johtuen.

Irrottaminen

- ⚠ **VARO! Palovamman vaara!**



Poranterät **(16)** **(18)** voivat muuttua hyvin kuumiksi. Käytä tarvittaessa suojakäsineitä.

1. Vedä lukitusholkkia **(2)** taaksepäin.
2. Irrota työkalu.
3. Vapauta lukitusholkki.

Käyttö

- ⚠ **VAROITUS! Loukkaantumisvaara!**



Kytke tuote aina pois päältä, irrota akku **(8)** ja anna tuotteen jäähtyä ennen kuin teet siihen säätöjä.

OHJE:

- Kiinnitä ja varmista työkalupale ruuvipuristimella tai muulla tavoin tukevaan alustaan. Jos pidät työkalupalletta vain kädellä kiinni tai kehoasi vasten, se ei pysy vakaana, mikä voi johtaa hallinnan menettämiseen.
- Pidä tuotetta työstön aikana molemmin käsin takakahvasta **(7)** ja etukahvasta **(10)** kiinni.

Käyttötavan valitseminen

- ⚠ **HUOMIO! Tuotteen vaurioitumisvaara!** Käytä toiminnon valintakytkintä **(3)** vasta sitten, kun tuote on täysin pysähtynyt.

1. Pidä vapautuspainiketta **(4)** painettuna.
2. Käännä toiminnon valintakytkintä **(3)**, kunnes se lukittuu ja nuolimerkintä näyttää haluttuun symboliin:

Symboli	Toiminto
	Talitus
	Vasaraporaus
	Poraus, ruuvien kiristäminen/löysäminen

Pyörimissuunnan asettaminen

- ⚠ HUOMIO! Tuotteen vaurioitumisvaara!** Käytä pyörimissuunnan kytkintä **(5)** vasta sitten, kun tuote on täysin pysähtynyt.
- ☐ Vaihda pyörimissuunta painamalla pyörimissuunnan kytkin **(5)** oikealle tai vasemmalle.

Suunta	Kääntösuunta	Käyttötarkoitus
Vasen	Myötäpäivään	Poraus, ruuvien kiristäminen
Oikea	Vastapäivään	Ruuvien löysäminen

- Jos pyörimissuunnan kytkin on keskiasennossa, on-/off-kytkin **(6)** on silloin lukittu.

Päälle-/poiskytkeminen

- ❗ OHJE:** Alhaisissa lämpötiloissa tuote saavuttaa täyden vasaraporaus-/iskutehonsa vasta tietyn ajan kuluttua.
- ☐ **Päällekytkeminen:** Pidä on-/off-kytkintä **(6)** painettuna.
- Säädä nopeutta tarpeen mukaan (katso "Nopeudensääto").
- LED-työvalo **(12)** valaisee työskentelyalueen.
- ☐ **Poiskytkeminen:** Vapauta on-/off-kytkin.
- Poraistukkaa jarrutetaan, jolloin kiinnitetyn työkalun tämänjälkeinen pyöräminen estetään.

Nopeudensääto

- ☐ Säädä nopeutta painamalla on-/off-kytkintä **(6)** eri voimakkuudella.

Kosketuspaine	Nopeus
Kevyt painallus	Alhaisempi
Voimakas painallus	Korkeampi

Vianmääritys

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Tuote ei käynnisty.	Akkua (8) ei ole asetettu sisään.	Aseta akku sisään (katso "Akun kiinnittäminen/irrottaminen").
	Akun (8) lataus on purkautunut.	Lataa akku (katso "Akun lataaminen").
	On-/off-kytkin (6) on viallinen.	Käänny huoltopalvelun puoleen (katso "Huoltopalvelu").
	Moottori on viallinen.	Käänny huoltopalvelun puoleen (katso "Huoltopalvelu").
Heikko teho	Tuotetta on painettu liikaa	Paina tuotetta vain kohtalaisella paineella.
	Poranterä (16) (18) on tylsä.	Teroita poranterä, mikäli mahdollista, tai vaihda se.

Puhdistus ja huolto

⚠ VAROITUS! Loukkaantumisvaara!



Kytke tuote aina pois päältä, irrota akku **(8)** ja anna tuotteen jäähtyä ennen kuin puhdistat tai huollat sitä.

Puhdistus

- Älä puhdistu tuotetta millään kemiallisella, emäksisellä, hankaavalla tai muulla voimakkaalla puhdistus- tai

desinfiointiaineella, sillä nämä vaurioittavat tuotteen pinnan.

- Huolehdi siitä, että tuotteen sisään ei pääse mitään nesteitä.
- Säännöllisellä ja tarkalla puhdistuksella varmistetaan tuotteen turvallinen käyttö ja pidempi käyttöikä.
- ☐ Pidä tuote aina puhtaana, kuivana sekä vapaana öljystä ja voitelurasvasta. Poista pöly aina käytön jälkeen ja ennen säilytykseen laittamista.

- ☐ Puhdista tuote pehmeällä, kuivalla liinalla.

Huolto

- ☐ Ennen jokaista käyttökertaa ja jokaisen käyttökerran jälkeen: Tarkista tuote ja lisävarusteet kulumien ja vaurioiden varalta. Tarvittaessa vaihda kuluneet tai vaurioituneet lisävarusteet. Noudata teknisiä vaatimuksia (katso "Tekniset tiedot").

Korjaukset

- ☐ Tuotteen sisällä ei ole osia, jotka käyttäjä voisi korjata. Käännä pätevä ammattihenkilön puoleen tuotteen tarkastamista ja korjausta varten.

Säilytys

- ☐ Ennen säilytystä: Poista akku (8) tuotteesta.
- ☐ Lukitse on-/off-kytkin (6) painamalla pyörimissuunnan kytkin (5) keskiasentoon.
- ☐ Puhdista tuote (katso "Puhdistus").
- ☐ Säilytä tuotetta ja lisävarusteita pimeässä, kuivassa ja hyvin ilmastoidussa paikassa pakkauspölysuojattuna.
- ☐ Säilytä tuotetta aina lasten ulottumattomissa.
- ☐ Optimaalinen lämpötila pitkäaikaisessa säilytyksessä (yli 3 kuukautta) on 0 °C:n ja +50 °C:n välillä.
- ☐ Säilytä tuotetta säilytyslaukussa (19).

Akku

- ☐ Ennen pitkäaikaista säilytystä: Säilytä akkua (8) vain osittain ladattuna. Akun latauksen tulee olla 50 % korkeintaan 80 %.
- ☐ Pitkäaikaisessa säilytyksessä: Tarkista akun (8) lataustila noin 3 kuukauden välein. Tarvittaessa lataa akku uudelleen.

Kuljetus

- ☐ Lukitse on-/off-kytkin (6) painamalla pyörimissuunnan kytkin (5) keskiasentoon.
- ☐ Kuljeta tuote säilytyslaukussa (19).
- ☐ Suojaa tuote iskuilta ja voimakkaalta värähtelyltä etenkin silloin, kun kuljetat sitä ajoneuvoissa.
- ☐ Kiinnitä tuote liukumista ja kaatumista vastaan.

Hävittäminen

Pakkaus on valmistettu ympäristöystävällisistä materiaaleista, jotka voidaan viedä paikalliseen kierrätyspisteeseen.



Noudata pakkauskäyttöä jätteiden lajittelua koskevia merkintöjä. Ne koostuvat lyhenteistä (a) sekä numeroista (b) ja tarkoittavat seuraavaa:

1-7 = muovit/20-22 = paperi ja pahvi/
80-98 = komposiitit.

Tuote:



Lisätietoja käytöstä poistetun tuotteen hävittämismahdollisuuksista saat kuntasi tai kaupunkisi viranomaisilta.



Älä heitä käytettyä tuotetta kotitalousjätteisiin. Hävitä tuote ympäristöystävällisesti toimittamalla se asianmukaiseen jätehuoltoon. Lisätietoja keräyspaikoista ja niiden aukioloajoista saat kuntasi viranomaisilta.

Vialliset ja käytetyt paristot/akut on kierrätettävä. Palauta paristot/akut ja/tai tuote lähimpään keräyspisteeseen.



Paristojen/akkujen väärä hävittäminen aiheuttaa ympäristövahinkoja!

Poista paristot/akkuysikkö tuotteesta ennen hävittämistä. Paristoja/akkuja ei saa hävittää talousjätteenä. Ne voivat sisältää myrkyllisiä raskasmetalleja, minkä vuoksi ne kuuluvat ongelmajätekäsitelyyn. Raskasmetallien kemialliset merkit ovat seuraavat: Cd = kadmium, Hg = elohopea, Pb = lyijy. Toiminta tästä syystä käytetyt paristot/akut paikalliseen keräyspisteeseen.

Takuu

Tuote on valmistettu huolellisesti tiukkojen laatudirektiivien mukaan ja tarkistettu huolella ennen toimitusta. Materiaali- tai valmistusvirheiden tapauksessa kuluttajalla on laillisia oikeuksia tuotteen myyjää kohtaan. Alla oleva takuu ei rajoita kuluttajan lakisääteisiä oikeuksia millään tavalla.

Tämän tuotteen takuu on 5 vuotta ostopäivästä lukien. Takuuaika alkaa ostopäivästä. Säilytä alkuperäinen ostokuitti turvallisessa paikassa, koska tätä asiakirjaa vaaditaan ostotositteena.

Mahdollisista ostohetkellä esiintyneistä vaurioista tai vioista on ilmoitettava välittömästi tuotteen pakkauksesta purkamisen jälkeen.

Jos 5 vuoden sisällä tuotteen ostopäivästä alkaen tuotteesta löytyy materiaali- tai valmistusvirhe, korjaamme tuotteen ilmaiseksi harkintamme mukaan. Takuuaikaa ei pidennetä myönnetyn takuuvaatimuksen vuoksi. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia.

Takuun voimassaolo loppuu, jos tuote on voittanut, sitä on käytetty tai huollettu tarkoituksenvastaisesti.

Takuu kattaa materiaali- ja valmistusvirheet. Takuu ei kata tuotteen osia, jotka kuluvat normaalisti (esim. paristot, letkut, väripatruunat) ja joita voidaan sen vuoksi pitää kuluvina osina eikä myöskään rikkoutuvia osia esim. kytkimiä, akkuja tai lasista valmistettuja osia.

Toimiminen takuutapauksessa

Jotta pyyntösi voidaan käsitellä nopeasti, noudata seuraavia ohjeita:

Säilytä tiedusteluja varten kassakuitti ja tuotenro (IAN 514440_2510) todisteena ostosta.

Löydät tuotenumeron tuotteen tyyppikilvestä, tuotteesta olevasta kaiveruksesta, käyttöohjeen kansilehdestä (alavasemmalla) tai tuotteen taka- tai alaosan tarrasta.

Jos tuotteen toiminnassa ilmenee vikoja tai muita puutteita, ota ensin yhteyttä alla mainittuun huoltopalveluun puhelimitse tai sähköpostitse.

Voit tämän jälkeen lähettää vialliseksi todetun tuotteen veloituksetta huoltopalvelun ilmoittamaan osoitteeseen.

Liitä mukaan ostokuitti (kassakuitti) sekä tiedot viasta ja sen esiintymisajasta.



Voit tarkastella ja ladata näitä ja monia muita käyttöoppaita osoitteessa parkside-diy.com. Skannaamalla tämän QR-koodin pääset suoraan osoitteeseen parkside-diy.com. Valitse maa ja etsi käyttöohjeet hakukentän avulla. Syöttämällä tuotenumeron (IAN) 514440_2510 löydät tuotteesi käyttöohjeen.

Huoltopalvelu

FI **Huoltopalvelu Suomi**

Puhelin: 0800916210

Yhteydenottolomake osoitteessa parkside-diy.com

IAN 514440_2510

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS (nro. 514440_2510)

Me, yritys

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Saksa

vakuuttaa yksinomaisella vastuulla, että tuote:

IAN: 514440_2510

Tuotetunniste: "PARKSIDE Performance" Akkukäyttöinen poravasara

Mallinumero: HG14619

Täyttää luettelujen EU-direktiivien olennaiset vaatimukset

2006/42/EY [EUVL L 157, 9.6.2006]

2014/30/EU [EUVL L 96, 29.3.2014]

2011/65/EU [EUVL L 174, 1.7.2011]

Viittaukset niihin asiaankuuluviin yhdenmukaistettuihin standardeihin tai viittaus muihin teknisiin eritelmiin, joiden perusteella vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu:

Nro / osat
Direktiivi 2006/42/EY
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020+A11:2020
Direktiivi 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU, annettu 8 päivänä kesäkuuta 2011, tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa, vaatimusten mukainen:

Nro / osat
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Teknisten asiakirjojen säilyttäjä: OWIM GmbH & Co.KG

Puolesta allekirjoittanut:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Saksa

Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla.

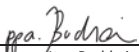
Käännös alkuperäisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen

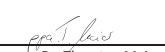
Neckarsulm

09.02.2026

Paikka

Päivämäärä


ppa. Jens Buchheim
valtuutettu
allekirjoittaja


ppa. Dr. Thorsten Maier
valtuutettu allekirjoittaja

FI



Teckenförklaring till de piktogram/symboler som använts	Sidan 30
Avsedd användning	Sidan 31
Leverans	Sidan 31
Lista över delar	Sidan 31
Tekniska data	Sidan 31
Säkerhetsanvisningar	Sidan 32
Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg	Sidan 32
Säkerhetsanvisningar för slagborrar	Sidan 35
Före första användningen	Sidan 35
Uppackning av produkten	Sidan 35
Tillbehör	Sidan 35
Förberedelse	Sidan 35
Laddning av batterisatsen	Sidan 35
Isättning/uttagning av batterisats	Sidan 36
Kontrollera batterisatsens laddningsnivå	Sidan 36
Val av verktyg	Sidan 36
Isättning/uttagning av verktyg	Sidan 36
Hantering	Sidan 36
Val av driftläge	Sidan 37
Inställning av rotationsriktning	Sidan 37
Till-/frånkoppling	Sidan 37
Varvtalsinställning	Sidan 37
Felsökning	Sidan 37
Rengöring och underhåll	Sidan 38
Rengöring	Sidan 38
Underhåll	Sidan 38
Reparation	Sidan 38
Förvaring	Sidan 38
Transport	Sidan 38
Avfallshantering	Sidan 38
Garanti	Sidan 38
Handläggning av garantianspråk	Sidan 39
Service	Sidan 39
EG-försäkran om överensstämmelse	Sidan 40

Teckenförklaring till de piktogram/symboler som använts

	FARA! – Betecknar en farokälla med hög grad av risk som om den inte undviks kan leda till dödsfall eller svåra personskador (t.ex. kvävningsrisk)	 	Denna symbol betyder att bruksanvisningen måste läsas före användning av produkten.
	VARNING! – Betecknar en farokälla med medelhög grad av risk som om den inte undviks kan leda till dödsfall eller svåra personskador (t. ex. fara för elektrisk stöt)	 	Bär hörselskydd! Bär ögonskydd!
	VAR FÖRSIKTIG! – Betecknar en farokälla med en låg grad av risk som om den inte undviks kan leda till lätta eller måttliga personskador (t.ex. risk för brännskador)	 	Bär andningsskydd! Bär skyddshandskar!
	SE UPP! – Varnar för möjliga sakskadur (t.ex. kortslutning)		INFO: Denna symbol med signalordet "INFO" innehåller ytterligare nyttig information.
	Stäng alltid av produkten, ta ut batterisatsen (8) och låt produkten svalna innan du rengör eller underhåller den eller gör några inställningar.	 	Mejsling Slagborring
	Skydda batterisatsen (8) mot värme och direkt solljus.		Borring/skruvning
	Skydda batterisatsen (8) mot vatten och fukt.	n₀ min⁻¹	Varvtal obelastad Varv per minut
	Skydda batterisatsen (8) mot eld.		Likström/-spänning
CE	CE-märket bekräftar överensstämmelse med de EU-direktiv, som gäller för produkten.	 	Säkerhetsanvisningar Hanteringsanvisningar
 	Detta testmärke indikerar att produkten har testats och certifierats för säkerhet av TÜV SÜD-testlaboratoriet.		

12 V BATTERIDRIVEN BORRHAMMARE

Avsedd användning

- Denna produkt är lämplig för:
 - Slagborrning i tegel, betong och sten
 - Mejsling i betong, sten och puts
 - Borrning/skruvning i sten, trä och metall
- LED-arbetsbelysningen (12) är avsedd för direkt belysning av arbetsområdet.
- Använd alltid rätt borrhyp och rätt tillbehör för avsedd användning. Beakta alltid de tekniska kraven vid köp och användning av insatsverktyg till produkten (se "Tekniska data").
- All annan användning eller modifiering av produkten betraktas som icke avsedd och innebär en betydande risk för olyckor.
- Tillverkaren åtar sig inget ansvar för skador som uppstått genom att produkten använts för andra tillämpningar än de avsedda.
- Produkten är inte avsedd för kommersiellt bruk.

Leverans

⚠ FARA! Produkten och förpackningsmaterialet är ingen leksak! Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar! Förtäring medför fara för kvävning!

i INFO: Batterisatsen och laddaren ingår inte i leveransen.

- 1 12 V Batteridrivna borrhyp
- 1 Snabbchuck (2 hylsor, 10 mm, med SDS-verktygsfästet)
- 2 Betong-/stenbör (Ø 6 mm/8 mm)
- 2 Träbör (Ø 3 mm/5 mm)
- 4 Skruvbits (SL5/PH1/PH2/T25, längd: 50 mm)
- 1 Bärvasa
- 1 Bruksanvisning

Lista över delar

Vik ut fliken med bilderna innan du läser bruksanvisningen och gör dig förtrogen med alla funktioner hos produkten.

(Bild A)

- (1) SDS-plus-verktygsfäste
- (2) Spärrhysa
- (3) Funktionsväljare
- (4) Spärrknapp (funktionsväljare)
- (5) Rotationsriktningsomkopplare
- (6) Till/från-omkopplare

- (7) Bakre handtag
- (8) Batterisats *
- (9) Spärrknapp (batterisats)
- (10) Hjälpshandtag
- (11) Batteridisply-LED
- (12) LED-arbetsbelysning
- (13) Damskydd
- (14) Laddare *

(Bild B)

- (15) Skruvbits
- (16) Betong-/stenbör
- (17) Snabbchuck
- (18) Träbör

Inte på bild:

- (19) Bärvasa

Tekniska data

12 V Batteridrivna borrhyp	PBHAP 12 B1
Märkspänning:	12 V ===
Tomgångsvarvtal n_0 :	0-900 min ⁻¹
Slagfrekvens:	0-6575 min ⁻¹
Slagenergi:	1,1 J
Max. bördiameter:	
– För metall:	Ø 10 mm
– För trä:	Ø 13 mm
– För betong/sten:	Ø 13 mm

Rekommenderad omgivningstemperatur

Under laddning:	+10 °C till +40 °C
Under drift:	-5 °C till +50 °C
Under förvaring:	0 °C till +50 °C

Bulleremissionsvärde

Uppmätt värde för buller bestämt enligt EN 62841.

Elverkygets A-viktade ljudnivå vid användaren uppgår typiskt till:

* ingår inte i leveransen

Slagbormaskin	
Ljudtrycksnivå L_{pA} :	83,7 dB
Osäkerhet K:	3 dB
Ljudeffektsnivå L_{WA} :	91,7 dB
Osäkerhet K:	3 dB

WARNING!



Bär hörselskydd!

Vibrationsvärden

Vibrationstotalvärden (vektorsumma i tre riktningar) har fastställts i enlighet med EN 62841:

Hjälphandtag	
Slagbormaskin $a_{h,HD}$:	4,598 m/s^2
Osäkerhet K:	1,5 m/s^2
Mejsling $a_{h,CHeq}$:	9,065 m/s^2
Osäkerhet K:	1,5 m/s^2
Bakre handtag	
Slagbormaskin $a_{h,HD}$:	4,587 m/s^2
Osäkerhet K:	1,5 m/s^2
Mejsling $a_{h,CHeq}$:	9,121 m/s^2
Osäkerhet K:	1,5 m/s^2

WARNING!

- Vibrations- och bullernivåerna kan under praktisk användning av elverktyget avvika från de angivna värdena, beroende på hur elverktyget används, särskilt beroende på vilket material som bearbetas.
- Försök att minska belastningen så mycket som möjligt. Exempel på hur du kan reducera vibrationsbelastningen är att använda handskar vid användning av verktyget och att begränsa arbetstiden. Alla delar av driftcykeln ska beaktas (även de tider då elverktyget inte används och tider då det arbetar men utan belastning).

INFO:

- De angivna totala vibrationstotalvärdena och de angivna bulleremissionsvärdena har mätts enligt ett normerat provningsförfarande och kan användas för att jämföra olika elverktyg.

- De angivna totala vibrationstotalvärdena och de angivna bulleremissionsvärdena kan även användas till en preliminär uppskattning av arbetsbelastning.

Batterisats och laddare

-  **INFO:** Batterisatsen och laddaren ingår inte i leveransen.

- Produkten ingår i serien **X 12 V TEAM** från **PARKSIDE** och kan drivas med batterisatser i serie **X 12 V TEAM** från **PARKSIDE**. Batterisatser i serie **X 12 V TEAM** får endast laddas med laddare i serie **X 12 V TEAM**.

- Produkten är kompatibel med alla **X 12 V TEAM**-batterisatser. För optimal prestanda rekommenderar vi följande batterisatser:

- **PAPK 12 A4**
- **PAPK 12 A3**
- **PAPK 12 B4**
- **PAPK 12 D1**
- **PAPK 12 B3**
- **PAPK 12 2.5 A1**
- **PAPK 12 2.5 B1**
- **PAPK 12 5.0 A1/B1**

- Vi rekommenderar att du laddar dessa batterisatser med en av följande laddare:

- **PLGK 12 A2**
- **PLGK 12 A3**
- **PDSLK 12 A2**

- Kunder från följande länder kan beställa kompatibla ersättningsbatterier och laddare i Lidl-Onlineshops: Tyskland (lidl.de), Frankrike (lidl.fr), Belgien (lidl.be), Tjeckien (lidl.cz), Nederländerna (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slovakien (lidl.sk), Spanien (lidl.es)

Kunder från alla andra länder kan beställa dessa på www.optimex-shop.com.



Säkerhetsanvisningar

Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg

WARNING!



Läs alla säkerhetsanvisningar, övriga anvisningar, bilder och tekniska data som hör till detta elverktyg. Underlåtenhet att iaktta följande anvisningar kan orsaka elektrisk stöt, brand och/eller leda till svåra personskador.



Förvara alla säkerhetsanvisningar och andra anvisningar för framtida behov.

Begreppet "elverktyg" som används i säkerhetsanvisningarna syftar på nätdrivna elverktyg (som används med anslutningskabel) eller på batteridrivna elverktyg (som används utan anslutningskabel).

Arbetsplatssäkerhet

- 1) **Håll arbetsplatsen ren och väl belyst.** Stökiga eller dåligt belysta arbetsplatser kan ge upphov till olyckor.
- 2) **Arbeta inte med elverktyget i en omgivning där det finns fara för explosion, t.ex. där det förekommer brännbara vätskor och gaser, eller stoft.** Elverktyg ger upphov till gnistor som kan antända stoft eller ånga.
- 3) **Håll barn och andra personer borta medan du använder elverktyget.** Om du distraheras kan du förlora kontrollen över elverktyget.

Elsäkerhet

- 1) **Elverktygets stickkontakt måste passa i eluttaget. Stickkontakten får under inga omständigheter ändras. Använd inte någon adapterkontakt tillsammans med skyddsjordade elverktyg.** Stickkontakter som inte modifierats och passande eluttag minskar risken för elektrisk stöt.
- 2) **Undvik kroppskontakt med jordade ytor, som rör, värmelement, ugnar och kylskåp.** Om din kropp är jordad är risken större att få en elektrisk stöt.
- 3) **Håll elverktyg skyddade mot regn och fukt.** Om det tränger in vatten i ett elverktyg ökar risken för elektrisk stöt.
- 4) **Använd inte anslutningskabeln på felaktigt sätt, genom att bära elverktyget i den, hänga upp det i den eller använda den för att dra stickkontakten ut ur eluttaget. Skydda anslutningskabeln mot stark värme, olja, vassa kanter och rörliga komponenter.** Skadade eller trasliga anslutningskablar ökar risken för elektrisk stöt.
- 5) **Om du arbetar med ett elverktyg utomhus, använd endast förlängningskablar som är avsedda för sådan miljö.** Om du använder en förlängningskabel avsedd att användas utomhus minskar du risken för elektrisk stöt.

- 6) **Om det inte går att undvika att arbeta med ett elverktyg i fuktig miljö, använd en jordfelsbrytare.** Om du använder en jordfelsbrytare minskar det risken för elektrisk stöt.

Personsäkerhet

- 1) **Var uppmärksam, tänk noga på vad du gör och var förnuftig då du arbetar med ett elverktyg.** Använd inte något elverktyg om du är trött eller är påverkad av droger, alkohol eller mediciner. Ett enda ögonblick av ouppmärksamhet vid användningen av elverktyget kan leda till allvariga personskador.
- 2) **Använd personlig skyddsutrustning och alltid skyddsglasögon.** Minska risken för personskador genom att använda andningskydd, halksäkra skyddsskor, skyddshjälm, hörselskydd och annan personlig skyddsutrustning, beroende på vilket slags elverktyg du arbetar med och vilket slag av arbete du utför.
- 3) **Säkerställ att du inte oavsiktligt kan starta produkten. Säkerställ att elverktyget har kopplats från innan du ansluter det till elnätet och/eller batteriet, eller tar upp eller bär det.** Om du har fingret på till/från-omkopplaren när du bär elverktyget eller ansluter det till elnätet kan det uppstå olyckor.
- 4) **Ta bort inställningsverktyg och skruvnycklar innan du ansluter elverktyget.** Ett verktyg eller en nyckel som lämnas kvar i en del av ett elverktyg som roterar, kan leda till personskador.
- 5) **Undvik en onormal kroppsställning. Stå stadigt och behåll alltid balansen.** På så sätt kan du lättare kontrollera elverktyget i oväntade situationer.
- 6) **Använd lämpliga kläder. Använd inte vida kläder eller smycken. Säkerställ att håret och kläderna är långt ifrån rörliga delar.** Löst hängande kläder, smycken eller långt hår kan fångas upp av rörliga delar.
- 7) **Om stoftut sugning och uppfångningsanordningar kan monteras så skall dessa anslutas och användas.** Om stoftut sugning används kan faran för skador på grund av stoft minskas.
- 8) **Låt dig inte invaggas i en falsk känsla av säkerhet och negligera inte säkerhetsreglerna för elverktyg, även om du är väl insatt i elverktyget och har använt**

det ofta. Oksam hantering kan mycket snabbt ge upphov till svåra personskador.

Användning och skötsel av elverktyget

- 1) **Överbelasta inte elverktyget. Använd det elverktyg som bäst passar för ditt arbete.** Med lämpligt elverktyg arbetar du bättre och säkrare inom angivet effektområde.
- 2) **Använd inte ett elverktyg med defekt till/från-omkopplare.** Ett elverktyg som inte längre går att koppla till och från är farligt och måste repareras.
- 3) **Dra stickkontakten ut ur eluttaget och/eller ta ut ett uttagbart batteri, innan du gör inställningarna på apparaten, byter insatsverktyg eller lägger ifrån dig elverktyget.** Dessa försiktighetsåtgärder hindrar att elverktyget startar oavsiktligt.
- 4) **Förvara elverktyg som inte används utom räckhåll för barn. Låt inte personer som inte är väl förtrogna med elverktyget eller som inte läst anvisningarna använda det.** Elverktyg är farliga om de används av oerfarna personer.
- 5) **Sköt dina elverktyg och insatsverktyg noggrant. Kontrollera om rörliga delar fungerar väl och inte kärvar, om delar har gått sönder eller är så skadade att de hindrar elverktygets funktion. Låt reparera skadade delar innan du använder elverktyget.** Många olyckor sker på grund av att elverktyg inte har underhållits väl.
- 6) **Säkerställ att dina skärverktyg är vassa och rena.** Skärverktyg som är väl underhållna och har vassa eggar kärvar mindre och är lättare att styra.
- 7) **Använd elverktyg, tillbehör, insatsverktyg osv. i enlighet med dessa anvisningar. Beakta villkoren för arbetet och vilken verksamhet som ska utföras.** Att använda elverktyg för andra ändamål än de som avses, kan leda till farliga situationer.
- 8) **Håll handtag och grepppytor torra, rena och fria från olja och fett.** Handtag och grepppytor som är hala gör att du inte kan använda och kontrollera elverktyget på ett säkert sätt vid oförutsedda situationer.

Användning och skötsel av det batteridrivna verktyget

- 1) **Ladda endast batterierna med laddare som rekommenderats av tillverkaren.** En

laddare som är avsedd för ett visst slags batteri orsakar brandfara om den används med andra batterier.

- 2) **Använd bara de batterier som är avsedda för elverktyget.** Att använda andra batterier kan leda till personskador och fara för brand.
- 3) **De batterier du använder ska hållas borta från gem, mynt, nycklar, spik, skruvar och andra mindre metallföremål som skulle kunna kortsluta kontakterna.** Om kortslutning uppstår mellan batterikontakter kan det leda till brännskador eller brand.
- 4) **Vid felaktig användning kan vätska tränga ut ur batteriet. Undvik kontakt med sådan vätska. Om du råkat röra vid dem, skölj huden med vatten. Om vätskan kommer in i ögonen, sök läkare.** Vätska som tränger ut ur batterier kan leda till hudirritationer eller brännskador.
- 5) **Använd inte skadat eller modifierat batteri.** Skadade eller modifierade batterier kan leda till situationer som är omöjliga att förutse och därmed till brand, explosion eller personskador.
- 6) **Utsätt inte batteriet för eld eller alltför hög temperatur.** Eld eller temperatur över +130 °C kan orsaka explosion.
- 7) **Följ alla anvisningar för laddning och ladda alltid batteriet eller det batteridrivna verktyget inom det temperaturintervall som anges i bruksanvisningen.** Om batteriet laddas felaktigt eller utanför tillåtet temperaturintervall kan batteriet förstöras och brand uppstå.

VAR FÖRSIKTIG! EXPLOSIONSFARA! **Återladda aldrig engångsbatterier.**



Skydda batteriet mot värme, samt mot intensivt solljus, eld, vatten och fukt. Explosionsfara.

Service

- 1) **Låt ditt elverktyg repareras endast av kvalificerad fackpersonal och endast med originalreservdelar.** Detta garanterar att elverktyget förblir säkert.
- 2) **Utför aldrig underhåll på skadade batterier.** Allt underhåll av batterier ska utföras av tillverkaren eller av en auktoriserad verkstad.

Säkerhetsanvisningar för slagborrar

WARNING!



Bär hörselskydd! Inverkan från buller kan leda till nedsatt hörsel.



Använd andningsskydd.

WARNING!

- Vid borrar och mejsling kan man arbeta med material som kan generera skadligt eller giftigt damm. Detta damm kan utgöra en hälsofaror för den person som använder elverktyget, liksom för andra personer i närheten.
- Säkerställ att du inte kan komma åt el-, gas- eller vattenledningar när du arbetar med elverktyget. Kontrollera eventuellt med en ledningsdetektor innan du börjar skära eller borra i en yta.

Säkerhetsanvisningar för alla arbeten

- **Använd sidotaget om sådant följer med elverktyget.** Förlust av kontroll kan leda till personskador.
- **Håll i elverktyget i de isolerade greppytorna när du utför arbeten vid vilka borrarverktyget eller skruvar kan träffa dolda elledningar.** Kontakt med en strömförande ledning kan även leda till att apparatdelar av metall blir spänningsförande och skulle därmed kunna orsaka elektrisk stöt.

Säkerhetsanvisningar vid användning av långa borrar vid slagborrning

- **Börja alltid borra med låga varvtal och med borsten i kontakt med arbetsstycket.** Vid högre varvtal kan borsten lätt böjas om den kan rotera fritt utan kontakt med arbetsstycket och leda till personskador.
- **Utöva inget överdrivet tryck och tryck endast i borrens längsriktning.** Borrar kan böjas och därigenom brytas sönder och leda till en kontrollförlust och personskador.

Originaltillbehör/-extrautrustning

 **WARNING! Fara för elektrisk stöt!** Använd inget tillbehör, som inte rekommenderas av **PARKSIDE**. Det kan orsaka elektrisk stöt och brand.

- Använd enbart tillbehör och tillägsutrustning som anges i bruksanvisningen och som är kompatibla med produkten.

Före första användningen

Uppackning av produkten

1. Ta ut produkten ur förpackningen och avlägsna allt förpackningsmaterial.
2. Kontrollera att alla delar finns med och att den beskrivna leveransomfattningen är komplett (se "Leverans").
3. Kontrollera att produkten och samtliga delar är i gott skick. Använd inte produkten om du upptäcker en skada eller en defekt, fortsatt i stället enligt beskrivningen i kapitlet "Garanti".

Tillbehör

- För att kunna använda denna produkt på ett säkert och korrekt sätt krävs följande tillbehör:
 - SDS-Plus-verktyg
 - Lämplig personlig skyddsutrustning
- Tillbehör finns hos din återförsäljare. Beakta alltid produktens tekniska krav vid köp och användning (se "Tekniska data").
- Använd bara utrustning och tillbehör, som anges i bruksanvisningen. Användning av andra insatsverktyg och tillbehör än vad som rekommenderas i bruksanvisningen kan ge upphov till personskador hos dig.
- Om du är i tvivel om något frågar du en kvalificerad expert eller din återförsäljare.

Förberedelse

Laddning av batterisatsen

 **WARNING! Risk för personskador!** Innan du sätter in/tar av batterisatsen **(8)**: Skilj laddaren **(14)** från elnätet.

 **WARNING! Risk för personskador och saksador på grund av felaktig hantering av batterisatsen!**

- Följ säkerhetsanvisningarna och anvisningarna för laddning och korrekt användning i bruksanvisningen för batterisatser och laddare i serien **X 12 V TEAM**.
- En detaljerad beskrivning av laddningsproceduren och ytterligare information finns i den separata bruksanvisningen.

INFO:

- Du kan ladda batterisatsen **(8)** när som helst utan att minska dess livslängd.

- Batterisatsen **(8)** skadas inte om laddningsprocessen avbryts.
- Låt laddaren **(14)** svalna i minst 15 minuter mellan på varandra följande laddningar.
- Före idrifttagning: Ladda batterisatsen **(8)** om den har medelhög eller låg laddningsnivå (se "Kontrollera batterisatsens laddningsnivå").

1. Sätt in batterisatsen **(8)** i laddaren **(14)**.
2. Anslut laddaren till ett eluttag.
3. När batterisatsen är fulladdad:
 - Skilj laddaren från elnätet.
 - Ta ut batterisatsen ur laddaren.

Isättning/uttagning av batterisats

Isättning

1. För rotationsriktningsomkopplaren **(5)** till mittläget (lås).
2. Låt batterisatsen **(8)** klicka fast i undersidan av hjälphandtaget **(10)**.

Uttagning

1. Tryck på spärknappen **(9)**.
2. Ta ut batterisatsen **(8)**.

Kontrollera batterisatsens laddningsnivå

- När produkten är påslagen visar batteridisplay-LED **(11)** laddningsnivån:

Färg	Laddningsnivå
Röd/orange/grön	Maximal
Röd/orange	Medel
Röd	Låg

Val av verktyg

Tillämpning	Verktyg
Slagborrning	Betong-/stenborr (16)
Borrning i trä	Träborr (18)
Borrning i metall, keramik och plast	Lämplig SDS-plus-borr
Mejsling	Lämplig SDS-plus-mejsel
In-/urskruvning av skruvar	Skruvbits (15) i kombination med snabbchucken (17)

Isättning/uttagning av verktyg

⚠ VAR FÖRSIKTIG! Risk för personskada på grund av oavsiktlig start! Innan du sätter in/tar ut ett verktyg: Tryck rotationsriktningsomkopplaren **(5)** till den mittersta positionen för att blockera till/från-omkopplaren **(6)**.

⚠ SE UPP! Risk för skador på produkten! Använd inte snabbchucken **(17)** för hammarborrning eller mejsling.

INFO:

- Med SDS-plus-verktygsfästet **(1)** kan du enkelt och bekvämt byta insatsverktyg utan behov av hjälpverktyg.
- SDS-plus-insatsverktyget är fritt rörligt på grund av systemets konstruktion. Till följd av detta uppstår ett visst kast vid tomgångskörning. Detta påverkar inte borrhålens noggrannhet, eftersom borren centreras under borrning.
- Dammskyddet **(13)** förhindrar i stor utsträckning att borrdamm kommer in i SDS-plus-verktygsfästet **(1)** under drift. Se till att dammskyddet inte är skadat när du sätter in/tar ut ett verktyg.

Isättning

1. För in en borr **(16)** **(18)** eller snabbchucken **(17)** i SDS-plus-verktygsfästet **(1)** och vrid tills den klickar i läge.
2. Kontrollera att verktyget är korrekt fixerat genom att dra i det. Verktyget har ett visst radialspele. Det är normalt.

Uttagning

⚠ VAR FÖRSIKTIG! Risk för brännskador!



Borrarna **(16)** **(18)** kan bli mycket heta. Bär lämpliga skyddshandskar.

1. Dra spärhylsan **(2)** bakåt.
2. Ta ut verktyget.
3. Släpp spärhylsan.

Hantering

⚠ WARNING! Risk för personskador!



Stäng av produkten, ta ut batterisatsen **(8)** och låt produkten svalna innan du gör några inställningar.

INFO:

- Fäst och säkra arbetsstycket med skruvtingar eller på annat sätt på ett stabilt underlag. Om du håller arbetsstycket endast med handen eller stöder det mot kroppen blir det ostadigt och du kan tappa kontrollen.

- Håll produkten med båda händerna under arbete, en på bakre handtaget **(7)** och en på hjälphandtaget **(10)**.

Val av driftläge

⚠ SE UPP! Risk för skador på produkten! Tryck inte på funktionsväljaren **(3)** förrän produkten har stannat helt.

1. Håll spärknappen **(4)** intryckt.
2. Vid funktionsväljaren **(3)** tills den klickar i läge och pilmarkeringen pekar på önskad symbol:

Symbol	Funktion
	Mejsling
	Slagborrning
	Borrning, åtdragning/lossning av skruvar

Inställning av rotationsriktning

⚠ SE UPP! Risk för skador på produkten! Använd endast rotationsriktningsomkopplaren **(5)** när produkten står helt stilla.

- ☐ Byt rotationsriktning genom att trycka rotationsriktningsomkopplaren **(5)** åt höger eller vänster.

Riktning	Rotationsriktning	Syfte
Vänster	Medurs	Borrning, åtdragning av skruvar
Höger	Moturs	Urskruvning av skruvar

- Om rotationsriktningsomkopplaren är i mittläget är till/från-omkopplaren **(6)** blockerad.

Till-/frånkoppling

- ⓘ INFO:** Vid låga temperaturer når produkten full slageffekt först efter en viss tid.
- ☐ **Tillkoppling:** Håll till/från-omkopplaren **(6)** intryckt. Justera varvtalet efter behov (se "Varvtalsinställning"). LED-arbetsbelysningen **(12)** belyser arbetsområdet.
- ☐ **Frånkoppling:** Släpp till/från-omkopplaren. Borrchucken är bromsad, vilket förhindrar att det insatta verktyget efterroterar.

Varvtalsinställning

- ☐ Anpassa varvtalet med hjälp av Till/från-omkopplaren **(6)**.

Kontakttryck	Varvtal
Lätt tryck	Lägre
Starkare tryck	Högre

Felsökning

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Produkten startar inte.	Batterisatsen (8) har inte satts in.	Sätt in batterisatsen (se "Isättning/uttagning av batterisats").
	Batterisatsen (8) är urladdad.	Ladda batterisatsen (se "Laddning av batterisatsen").
	Till/från-omkopplaren (6) är trasig.	Kontakta vår kundtjänst (se "Service").
	Motorn är defekt.	
Svag effekt	För hårt tryck mot produkten	Använd endast måttligt tryck mot produkten.
	Borren (16) (18) är slö.	Slipa om eller byt ut borren om det är möjligt.

Rengöring och underhåll

VARNING! Risk för personskador!



Stäng av produkten, ta ut batterisatsen (8) och låt produkten svalna innan du rengör eller underhåller den.

Rengöring

- Använd inga kemiska, alkaliska, abrasiva eller på annat sätt aggressiva rengörings- eller desinfektionsmedel för att rengöra produkten, eftersom dessa kan skada ytor.
- Se till att det inte tränger in vätskor i produktens inre.
- Regelbunden och noggrann rengöring bidrar till säker användning och ökar produktens livslängd.
- Håll alltid produkten ren, torr och fri från olja och smörfett. Ta bort stoft från produkten efter varje användningstillfälle och före lagring.
- Rengör produkten med en mjuk torr trasa.

Underhåll

- Före och efter varje användning: Kontrollera produkten och dess tillbehör med avseende på förslitning och skador. Byt ut slitna eller skadade tillbehör vid behov. Beakta de tekniska kraven (se "Tekniska data").

Reparation

- Inuti denna produkt finns inga delar som kan repareras av användaren. Vänd dig till en kvalificerad reparatör för att kontrollera och reparera produkten.

Förvaring

- Före förvaring: Ta ut batterisatsen (8) ur produkten.
- Tryck rotationsriktningsomkopplaren (5) till den mittersta positionen för att blockera till/från-omkopplaren (6).
- Rengör produkten (se "Rengöring").
- Förvara produkten och dess tillbehör på en mörk, torr, frostfri och väl ventilerad plats.
- Förvara alltid produkten oåtkomligt för barn.
- Optimala temperatur för långtidsförvaring (längre än 3 månader) ligger på mellan 0 °C och +50 °C.
- Förvara produkten i bärväskan (19).

Batterisats

- Före långtidsförvaring: Förvara batterisatsen (8) endast om den är åtminstone delvis laddad. Batterisatsen ska vara laddad till 50 % till 80 %.
- Vid långtidsförvaring: Kontrollera laddningsnivån hos batterisatsen (8) ungefär var 3:e månad. Ladda batterisatsen vid behov.

Transport

- Tryck rotationsriktningsomkopplaren (5) till den mittersta positionen för att blockera till/från-omkopplaren (6).
- Transportera produkten i bärväskan (19).
- Skydda produkten mot slag och starka vibrationer, som uppträder framför allt vid transport i motorfordon.
- Se till att produkten inte kommer på sned eller välter.

Avfallshantering

Förpackningen består av miljövänliga material, som kan lämnas på lokala återvinningsstationer.



Beakta märkningen på förpackningsmaterialet för rätt källsortering vid avfallshantering. Dessa har markerats med förkortningar (a) och siffror (b) med följande betydelse: 1-7: plaster/20-22: papper och kartong/80-98: kompositmaterial.

Produkt:



Kontakta kommunen för närmare information om avfallshantering av den förbrukade produkten.



Var rädd om miljön och kasta inte den uttjänta produkten i hushållsavfallet utan säkerställ en fackmässig avfallshantering. Information om återvinningsstationer och deras öppettider erhåller du hos de lokala myndigheterna.

Defekta eller förbrukade batterier/batteripack måste återvinnas. Lämna batterier/batteripack och/eller produkten på befintliga återvinningsstationer.



Risk för miljöskador på grund av felaktig avfallshantering av batterier/batteripack!

Ta ut batterierna/batteripacket ur produkten innan du lämnar den till avfallshantering.

Batterier/batteripack får inte kastas i hushållssoporna. De kan innehålla giftiga tungmetaller och ska behandlas som farligt avfall. De kemiska symbolerna för tungmetaller är följande: Cd = kadmium, Hg = kvicksilver, Pb = bly. Lämna därför förbrukade batterier/batteripack på kommunens återvinningsstation.

Garanti

Produkten har tillverkats enligt stränga kvalitetskrav och kontrollerats noggrant före leverans. I händelse av materialfel eller tillverkningsfel har du lagstadgade rättigheter mot säljaren av produkten. Dina lagstadgade rättigheter

begränsas inte på något sätt av vår garanti som anges nedan.

Garantin för den här produkten är 5 år från och med inköpsdatum. Garantitiden börjar från och med inköpsdagen. Förvara originalkvittot på en säker plats eftersom detta dokument krävs som inköpsbevis.

Alla skador eller brister som redan finns vid tidpunkten för köpet måste rapporteras omedelbart efter uppackning av produkten.

Om det uppstår ett materialfel eller ett tillverkningsfel på denna produkt inom 5 år efter köpet, kommer vi, efter eget gottfinnande, att antingen reparera eller byta ut produkten åt dig utan kostnad. Garantiperioden förlängs inte av ett beviljat garantianspråk. Det gäller även för utbytta eller reparerade delar.

Denna garanti är ogiltig om produkten har skadats eller använts eller underhållits felaktigt.

Garantin täcker material- och tillverkningsfel. Denna garanti täcker inte produktdelar som är föremål för normalt slitage och som därför anses vara sliddelar (t.ex. batterier, slangar, bläckpatroner) och inte heller skador på ömtåliga delar, t.ex. strömbrytare eller delar av glas.

Handläggning av garantianspråk

Lakta anvisningarna nedan för att säkerställa en snabb handläggning av din förfrågan:

Ha alltid kassakvittot och artikelnumret i beredskap (IAN 514440_2510) för att bevisa köpet.

Artikelnumret finns på produktens typskylt, en gravyr på produkten, omslaget till din handledning (längts ner till vänster) eller etiketten på baksidan eller undersidan av produkten.

Om funktionsfel eller andra brister uppstår kontakta först nedanstående serviceavdelning via telefon eller e-post.

Du kan sedan utan kostnad skicka en produkt som har registrerats som defekt till den serviceadress som du har fått. Bifoga inköpsbeviset (kassakvitto) och uppgifter om vilket fel det handlar om och när det inträffade.



PDF ONLINE
parkside-diy.com

På parkside-diy.com kan du titta på och ladda ner denna och många andra handböcker. Med denna QR-kod kommer du direkt till parkside-diy.com. Välj ditt land och sök efter bruksanvisningen via sökmasken. Genom inmatning av artikelnumret (IAN) 514440_2510 kommer du till din artikels bruksanvisning.

Service

SE Service Sverige

Tel.: 020795049

Kontaktformulär på *parkside-diy.com*

IAN 514440_2510

FI Service Finland

Tel.: 0800916210

Kontaktformulär på *parkside-diy.com*

IAN 514440_2510

EG-försäkran om överensstämmelse

EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE (nr 514440_2510)

Vi, företaget

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland

förklarar på eget ansvar att produkten

IAN: 514440_2510

Produktidentifikation: "PARKSIDE Performance" Batteridrivnen borrhämmare

Modellnummer: HG14619

uppfyller de grundläggande kraven i de angivna EU-direktiven

2006/42/EG [EUT L 157, 09.06.2006]

2014/30/EU [EUT L 96, 29.03.2014]

2011/65/EU [EUT L 174, 01.07.2011]

Hänvisningar till de relevanta harmoniserade standarder eller andra tekniska specifikationer enligt vilka överensstämmelsen försäkras:

N° / Delar
Direktiv 2006/42/EG
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020+A11:2020
Direktiv 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Föremålet för försäkran ovan överensstämmer som bekrivs ovan är i överensstämmelse med Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning:

N° / Delar
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

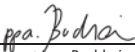
Arkivering av teknisk dokumentation: OWIM GmbH & Co.KG

Undertecknat för:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland

Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas under tillverkarens eget ansvar.

Översättning av den ursprungliga försäkran om överensstämmelse

Neckarsulm	09.02.2026		
Ort	Datum	ppa. Jens Buchheim Prokurist	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurist

SE



Liste over anvendte piktogrammer/symboler	Side	42
Forskriftsmæssig anvendelse	Side	43
Leveringsomfang	Side	43
Liste over dele	Side	43
Tekniske data	Side	43
Sikkerhedsanvisninger	Side	44
Generelle sikkerhedsinstruktioner for elektroværktøj	Side	44
Sikkerhedsanvisninger for hammer	Side	47
Inden den første ibrugtagning	Side	47
Udpakning af produktet	Side	47
Tilbehør	Side	47
Klargøring	Side	47
Opladning af batteripakken	Side	47
Isætning/fjernelse af batteripakken	Side	48
Kontrol af batteripakkens opladningsstatus	Side	48
Vælg værktøj	Side	48
Isætning/udtagning af værktøj	Side	48
Betjening	Side	48
Valg af driftstype	Side	49
Indstil drejeretningen	Side	49
Tilkobling/slukning	Side	49
Hastighedsjustering	Side	49
Fejlafhjælpning	Side	49
Rengøring og vedligeholdelse	Side	50
Rengøring	Side	50
Vedligeholdelse	Side	50
Reparation	Side	50
Opbevaring	Side	50
Transport	Side	50
Bortskaffelse	Side	50
Garanti	Side	51
Afvikling af garantisager	Side	51
Service	Side	51
EU-overensstemmelseserklæring	Side	52

Liste over anvendte piktogrammer/symboler

	FARE! - Betegner en faresituation med høj risikofaktor, som, hvis den ikke afværges, medfører dødsfald eller alvorlige kvæstelser (f.eks. fare for kvælning)		Dette symbol betyder, at betjeningsvejledningen skal følges ved anvendelse af produktet.
	ADVARSEL! - Betegner en fare med middel risikograd, som kan medføre dødsfald eller alvorlige kvæstelser, hvis den ikke undgås (fx risiko for elektrisk stød)		Brug høreværn!
			Brug øjenværn!
	FORSIGTIG! - Betegner en fare med lav risikograd, som kan medføre lette til moderate kvæstelser, hvis den ikke undgås (fx forbrændingsfare)		Anvend åndedrætsværn!
			Bær beskyttelseshandsker!
	OBS! - Advarer om mulige tingskader (fx kortslutningsfare)		BEMÆRK: Dette symbol angiver sammen med signalordet "BEMÆRK" yderligere nyttige informationer.
	Sluk altid for produktet, fjern batteripakken (8) , og lad produktet køle af, inden du rengør, vedligeholder eller foretager justeringer på det.		Mejsling
			Hammerboring
	Beskyt batteripakken (8) mod varme og direkte sol. max. 50 °C		Bore/skrue
	Beskyt batteripakken (8) mod vand og fugt.	no	Tomgangsomdrejningstal
		min⁻¹	Omdrejninger pr. minut
	Beskyt batteripakken (8) mod ild.		Jævnstrøm/-spænding
	CE-mærket bekræfter overensstemmelse med de for produktet gældende EU-direktiver.		Sikkerhedsanvisninger Handlingsanvisninger
 		Dette testmærke angiver, at produktet er blevet sikkerhedstestet og -certificeret af testlaboratoriet TÜV SÜD.	

12 V BATTERIDREVEN BOREHAMMER

Forskriftsmæssig anvendelse

- Dette produkt er beregnet til:
 - Hammerboring i tegl, beton og sten
 - Mejsling i beton, sten og gips
 - Boring/skruning i sten, træ og metal
- LED-arbejdslyset (12) er beregnet til belysning af arbejdsområdet.
- Brug altid den rette type bor og det rette tilbehør til det pågældende arbejde. Ved køb og brug af indsatsværktøjer skal produktets tekniske krav (se "Tekniske data") overholdes.
- Enhver anden brug eller ændring af produktet gælder som ikke-forskriftsmæssig og udgør en betydelig risiko for ulykker.
- For skader, som er opstået på grund af anvendelse mod bestemmelserne, giver producenten ingen garanti.
- Produktet er ikke beregnet til erhvervsmæssig brug.

Leveringsomfang

⚠ FARE! Produktet og emballagen er ikke legetøj for børn! Børn må ikke lege med plastposer, folier og smådele! Der er fare for slugning og kvælning!

ⓘ BEMÆRK: Batteripakke og oplader medfølger ikke ved leveringen.

- 1 12 V Batteridreven borehammer
- 1 Selvspændende borepatron (2 spænderinge, 10 mm, med SDS-værktøjsholder)
- 2 Murbor (Ø 6 mm/8 mm)
- 2 Træbor (Ø 3 mm/5 mm)
- 4 Skruetrækkerbits (SL5/PH1/PH2/T25, længde: 50 mm)
- 1 Transportkuffert
- 1 Betjeningsvejledning

Liste over dele

Slå før læsningen op på siderne med figurerne, og gør dig fortrolig med alle produktets funktioner.

(Fig. A)

- (1) SDS-plus-værktøjsholder
- (2) Låsring
- (3) Funktionsvælger
- (4) Låseknop (funktionsvælger)
- (5) Drejeretningsomskifter
- (6) Afbryder

- (7) Bageste håndtag
- (8) Batteripakke *
- (9) Låseknop (batteripakke)
- (10) Forreste håndtag
- (11) Ladekontrol-LED'er
- (12) LED-arbejdslys
- (13) Støvbekyttelseskappe
- (14) Oplader *

(Fig. B)

- (15) Skruetrækkerbits
- (16) Murbor
- (17) Selvspændende borepatron
- (18) Træbor

Ikke vist:

- (19) Transportkuffert

Tekniske data

12 V Batteridreven borehammer	PBHAP 12 B1
Nominel spænding:	12 V ===
Tomgangshastighed n_0 :	0-900 min ⁻¹
Slagtal:	0-6575 min ⁻¹
Slageffekt:	1,1 J
Maks. borediameter:	
– Til metal:	Ø 10 mm
– Til træ:	Ø 13 mm
– Til beton/sten:	Ø 13 mm

Anbefalet omgivelsestemperatur

Under opladning:	+10 °C til +40 °C
Under brug:	-5 °C til +50 °C
Under opbevaring:	0 °C til +50 °C

Støjemission

Måleværdi fastlagt i henhold til EN 62841. Det A-vægtede støjniveau fra elektroværktøjet ved brugen er typisk:

Hammerboring	
Lydtrykniveau L_{pA} :	83,7 dB
Usikkerhed K:	3 dB

* medfølger ikke

Lydeffektniveau L_{WA} :	91,7 dB
Usikkerhed K:	3 dB

⚠ ADVARSEL!



Brug høreværn!

Vibrationsemissionsværdier

Totale vibrationsværdier (vektorsum i tre retninger), målt i henhold til EN 62841:

Forreste håndtag	
Hammerboring $a_{h,HD}$:	4,598 m/s ²
Usikkerhed K:	1,5 m/s ²
Mejsling $a_{h,CHeq}$:	9,065 m/s ²
Usikkerhed K:	1,5 m/s ²
Bageste håndtag	
Hammerboring $a_{h,HD}$:	4,587 m/s ²
Usikkerhed K:	1,5 m/s ²
Mejsling $a_{h,CHeq}$:	9,121 m/s ²
Usikkerhed K:	1,5 m/s ²

⚠ ADVARSEL!

- Vibrations- og støjmissionsværdier kan afvige fra de angivne værdier i forhold til den faktiske anvendelse af elektroværktøjet og afhængigt af den måde elektroværktøjet anvendes på og til, især i forhold til hvilken materialetype, der bearbejdes.
- Forsøg at holde belastningen så lav som muligt. Til reduktion af vibrationsbelastningen kan der eksempelvis anvendes handsker ved brug af værktøjet, og arbejdstiden med værktøjet kan begrænses. Dertil skal alle dele af driftscyklussen tages med i betragtning (fx de tidsrum, hvor elektroværktøjet er slukket og de tidsrum, hvor det er tændt, men kører uden belastning).

❗ BEMÆRK:

- De anførte totale vibrationsværdier og de anførte støjmissionsværdier er målt i henhold til normerede testmetoder og kan derfor anvendes til sammenligning med et andet elektroværktøj.
- De anførte totale vibrationsværdier og de anførte støjmissionsværdier kan også anvendes til en foreløbig vurdering af belastningen.

Batteripakke og oplader

❗ **BEMÆRK:** Batteripakke og oplader medfølger ikke ved levering.

- Produktet er del af serien **X 12 V TEAM** fra **PARKSIDE** og kan anvendes med batteripakker fra serien **X 12 V TEAM** fra **PARKSIDE**. Batteripakkerne fra serien **X 12 V TEAM** må kun oplades med opladere fra serien **X 12 V TEAM**.
- Apparatet er kompatibelt med alle genopladelige **X 12 V TEAM**-batteripakker. For at opnå en optimal ydelse anbefaler vi, at du bruger følgende batteripakker:
 - **PAPK 12 A4**
 - **PAPK 12 A3**
 - **PAPK 12 B4**
 - **PAPK 12 D1**
 - **PAPK 12 B3**
 - **PAPK 12 2.5 A1**
 - **PAPK 12 2.5 B1**
 - **PAPK 12 5.0 A1/B1**
- Vi anbefaler at oplade disse batteripakker med følgende opladere:
 - **PLGK 12 A2**
 - **PLGK 12 A3**
 - **PDSLK 12 A2**
- Kunder i følgende lande kan bestille kompatible erstatningsbatterier og opladere i Lidl's onlinebutikker: Tyskland (lidl.de), Frankrig (lidl.fr), Belgien (lidl.be), Tjekkiet (lidl.cz), Holland (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slovakiet (lidl.sk), Spanien (lidl.es)
- Kunder i andre lande kan bestille disse på www.optimex-shop.com.



Sikkerhedsanvisninger

Generelle sikkerhedsinstruktioner for elektroværktøj

⚠ ADVARSEL!



Læs alle sikkerhedsanvisninger, vejledninger, illustrationer og tekniske data, der medfølger til dette elektroværktøj. Hvis nedenstående sikkerhedsanvisninger og vejledninger ikke overholdes, er der fare for elektriske stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.



Gem alle sikkerhedsanvisninger og vejledninger til senere anvendelse.

Begrebet "elektroværktøj", der anvendes i sikkerhedsanvisningen refererer til netdrevne elektroværktøjer

(med netledning) eller til batteridrevne elektrværktøjer (uden netledning).

Sikkerhed på arbejdspladsen

- 1) **Sørg for at arbejdsområdet er rent og godt belyst.** Uorden og et dårligt belyst arbejdsområde kan medføre uheld.
- 2) **Elektrværktøjerne må ikke anvendes i eksplosionsfarlige miljøer, hvor der befinder sig brændbare væsker, gasser eller støv.** Elektrværktøjer udsender gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- 3) **Hold børn og andre personer på afstand ved brug af elektrværktøjet.** Ved forstyrrelser kan kontrollen over elektrværktøjet gå tabt.

Elektrisk sikkerhed

- 1) **Elektrværktøjets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten. Stikket må under ingen omstændigheder modificeres. Anvend aldrig et adapterstik sammen med elektrværktøjer med jordforbindelse.** Originale stik og passende stikkontakter mindsker risikoen for elektriske stød.
- 2) **Undgå, at kroppen får kontakt med jordforbundne genstande, som rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektriske stød hvis kroppen er jordforbundet.
- 3) **Elektrværktøjer må ikke udsættes for regn og fugt.** Risikoen for et elektrisk stød øges, hvis der trænger vand ind i elektrværktøjet.
- 4) **Netledningen må ikke bruges til at bære elektrværktøjet, hænge det op eller til at trække stikket ud af stikkontakten. Hold netledningen væk fra varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele.** Beskadigede eller snoede netledninger øger risikoen for et elektrisk stød.
- 5) **Hvis elektrværktøjet anvendes udendørs, må der kun bruges forlængerledninger, der er beregnet til udendørs brug.** Anvendelse af en forlængerledning, der er beregnet til udendørs brug mindsker risikoen for et elektrisk stød.
- 6) **Hvis det ikke er muligt at undgå at bruge elektrværktøjet i fugtige miljøer, skal der anvendes et fejlstrømsrelæ.** Anvendelse af et fejlstrømsrelæ mindsker risikoen for et elektrisk stød.

Sikkerhed for personer

- 1) **Vær opmærksom på, hvad og hvordan du gør, og brug den sunde fornuft ved arbejde med et elektrværktøj.** Brug ikke et elektrværktøj, hvis du er ukoncentreret eller træt, påvirket af stoffer, alkohol eller medicin. Bare et øjeblik uopmærksomhed ved brugen af elektrværktøjet kan føre til alvorlige kvæstelser.
- 2) **Benyt personlige værnemidler og altid sikkerhedsbriller.** Ved at bære personlige værnemidler, som støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn, der passer til den konkrete anvendelse af elektrværktøjet, mindskes risikoen for kvæstelser.
- 3) **Undgå utilsigtet idriftsættelse. Kontrollér, at elektrværktøjet er slukket, før det tilsluttes strømforsyningen, og/eller batteriet, frakobles eller bæres.** Hvis elektrværktøjet bæres med fingeren på afbryderen eller apparatet er tændt, når det tilsluttes strømforsyningen, er der risiko for ulykker.
- 4) **Fjern indstillingsværktøjer eller skruenøgler, før elektrværktøjet tændes.** Et værktøj eller en nøgle, der er i kontakt med en roterende del af elektrværktøjet, kan forårsage kvæstelser.
- 5) **Undgå unormale kropsholdninger. Sørg for at stå sikkert, og hold altid balancen.** Sådan kan elektrværktøjet nemmere kontrolleres i uventede situationer.
- 6) **Anvend egnet beklædning. Undgå at anvende tøj med vidde og smykker. Hår og klæder skal holdes væk fra bevægelige dele.** Løst tøj, smykker eller langt hår kan gribes af bevægelige dele.
- 7) **Hvis der kan monteres støvudsugnings- og opsamlingsindretninger skal de tilsluttes og anvendes korrekt.** Anvendelse af støvudsugning kan forebygge farlige situationer med støv.
- 8) **Pas på falsk sikkerhed, og gå ikke på kompromis med sikkerhedsreglerne for elektrværktøjer, også selvom du er fortrolig med elektrværktøjet efter lang tids anvendelse.** Uopmærksomhed kan inden for brøkdelen af et sekund medføre alvorlige kvæstelser.

Anvendelse og håndtering af elektrværktøjer

- 1) **Elektrværktøjet må ikke overbelastes. Anvend det korrekte elektrværktøj til arbejdsopgaven.** Med det korrekte elektrværktøj

arbejder du bedre og mere sikkert i det anførte effektområde.

- 2) **Anvend ikke et elektrværktøj med en defekt afbryder.** Et elektrværktøj, der ikke længere kan tændes og slukkes, er farligt og skal repareres.
- 3) **Træk stikket ud af stikkontakten, og/eller fjern et udtagelig genopladeligt batteri, før der foretages indstillinger på apparater, skiftes indsatsværktøj, eller når elektrværktøjet lægges væk.** Disse forholdsregler forhindrer utilsigtet start af elektrværktøjet.
- 4) **Opbevar elektrværktøjer, der ikke benyttes, uden for børns rækkevidde. Personer, der ikke er fortrolige med elektrværktøjet eller ikke har læst disse anvisninger, må ikke anvende værktøjet.** Elektrværktøj, der anvendes af uerfarne personer, er farligt.
- 5) **Vedligehold elektrværktøjer og indsatsværktøjer omhyggeligt. Kontrollér om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke klemmer, om dele er ødelagt og har taget skade i en sådan grad at elektrværktøjets funktion påvirkes. Beskadigede dele skal repareres før de anvendes med elektrværktøjet.** Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte elektrværktøjer.
- 6) **Skæreværktøjer skal være skarpe og rene.** Skæreværktøjer, der er plejet korrekt, har skarpe skærekanten og sætter sig ikke fast og er nemmere at styre.
- 7) **Anvend elektrværktøj, tilbehør, indsatsværktøjer etc. i henhold til disse anvisninger. Vær opmærksom på arbejdsforholdene og den opgave, der skal udføres.** Brug af elektrværktøjer til andre opgaver, end de er beregnet til, kan medføre farlige situationer.
- 8) **Hold håndtag og gribefflader tørre, rene og fri for olie og fedt.** Glatte håndtag og gribefflader forhindrer sikker betjening og kontrol over elektrværktøjet under uforudsete situationer.

Anvendelse og håndtering af batteridrevne værktøjer

- 1) **Oplad kun batterier med opladere, der anbefales af fabrikanten.** Hvis en oplader, der er beregnet til en bestemt type batterier, anvendes med et andet batteri, er der fare for brand.

- 2) **Anvend kun det dertil beregnede batteri i elektrværktøjet.** Anvendelse af andre batterier kan medføre brandfare og kvæstelser.
- 3) **Hold ubrugte batterier væk fra papirklips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre mindre metalgenstande, som kan forårsage en kortslutning af kontakterne.** Kortslutning mellem batteriets kontakter kan medføre forbrændinger eller brand.
- 4) **Ved forkert anvendelse kan der trænge væsker ud af batteriet. Undgå kontakt med disse væsker. Ved tilfældig kontakt skylles der med vand. Hvis væskerne kommer i øjnene skal der desuden tages kontakt med en læge.** Væsker fra batterier kan give hudirritationer eller forbrændinger.
- 5) **Anvend ikke beskadigede eller modificerede batterier.** Beskadigede eller modificerede batterier kan medføre uforudsigelige hændelser, brand, eksplosion eller fare for kvæstelser.
- 6) **Udsæt aldrig et batteri for ild eller for høje temperaturer.** Ild eller temperaturer over +130 °C kan fremkalde en eksplosion.
- 7) **Følg alle anvisninger for opladning, og oplad aldrig batteriet eller det batteridrevne værktøj uden for det i betjeningsvejledningen anførte temperaturområde.** Forkert opladning eller opladning uden for det tilladte temperaturområde kan ødelægge batteriet og øge risikoen for brand.

⚠ FORSIGTIG! EKSPLOSIONSRISIKO!
Ikke-genopladelige batterier må aldrig oplades.



Beskyt batteriet mod varme, fx også mod vedvarende solpåvirkning, ild, vand og fugt. Der er fare for eksplosion.

Service

- 1) **Elektrværktøjet må kun repareres af fagfolk og kun ved anvendelse af originale reservedele.** Herved sikres at elektrværktøjets sikkerhedsstandard bibeholdes.
- 2) **Reparér aldrig beskadigede genopladelige batterier.** Al vedligeholdelse af batterier må kun udføres af fabrikanten eller autoriseret kundeservice.

Sikkerhedsanvisninger for hammer

ADVARSEL!



Brug høreværn! Støjpåvirkning kan forårsage høretab.



Brug støvmaske.

ADVARSEL!

- Bore- og mejslingsarbejde kan omfatte arbejde med materialer, der kan danne skadeligt eller giftigt støv. Denne støv udgør en fare for helbredet for den person, som betjener elektroværktøjet, samt for alle andre personer i nærheden.
- Sørg for, at du ikke rammer strøm-, gas- eller vandledninger, når du arbejder med elektroværktøjet. Tjek eventuelt med en ledningsdetektor, før du begynder at skære eller bore i en overflade.

Sikkerhedsanvisninger til alt arbejde

- **Brug ekstragreb, når de medfølger elektroværktøjet.** Hvis kontrollen mistes kan det medføre kvæstelser.
- **Hold fast i elektroværktøjet via de isolerede gribeblade, når du udfører arbejde, hvor boreværktøjet eller skruerne kan ramme skjulte, strømførende ledninger.** Kontakt med en strømførende ledning kan også sætte enhedens andre metaldele under spænding og medføre elektrisk stød.

Sikkerhedsanvisninger ved brug af langt bor med borehammere

- **Start altid boreprocessen med en lav hastighed, og mens boreværktøjet er i kontakt med arbejdsemnet.** Ved højere hastigheder, bøjes boret let, hvis det kan rotere frit uden at komme i kontakt med emnet, hvilket kan medføre skader.
- **Undgå at trykke for hårdt, og altid kun i boreværktøjets længderetning.** Boret kan bøje og knække eller medføre tab af kontrol og personskade.

Originalt tilbehør/ekstraudstyr

-  **ADVARSEL! Risiko for elektriske stød!** Anvend ikke tilbehør som ikke er anbefalet af **PARKSIDE**. Dette kan medføre elektriske stød og brand.

- Brug kun tilbehør og ekstraudstyr, som er angivet i betjeningsvejledningen, eller hvis anvendelse er kompatibel med produktet.

Inden den første ibrugtagning

Udpakning af produktet

1. Tag produktet ud af emballagen, og fjern alle emballagematerialer.
2. Kontrollér, om alle dele er til stede, og om det beskrevne leveringsomfang er fuldstændigt (se "Leveringsomfang").
3. Kontrollér, at produktet og alle dele er i god stand. Hvis du konstaterer en beskadigelse eller en defekt, så anvend ikke produktet, men gå frem som beskrevet i kapitlet "Garanti".

Tilbehør

- Til sikker og korrekt brug af dette produkt er følgende tilbehør nødvendigt:
 - SDS-plus-værktøj
 - Passende personlige værnemidler
- Tilbehør fås hos din autoriserede forhandler. Vær altid opmærksom på de tekniske krav til dette produkt ved købet (se "Tekniske data").
- Brug kun tilbehør og ekstraudstyr, der er angivet i betjeningsvejledningen. Brug af andre indsatsværktøjer end dem, som er anbefalet i betjeningsvejledningen, kan betyde, at du er udsat for en risiko for kvæstelser.
- Hvis du er i tvivl, kan du spørge kvalificerede eksperter eller en pålidelig forhandler til råds.

Klargøring

Opladning af batteripakken

-  **ADVARSEL! Fare for kvæstelser!** Før du tager batteripakken (**8**) ud eller sætter den i: Tag opladerens (**14**) stik ud af stikkontakten.
-  **ADVARSEL! Risiko for personskade og tingsskade som følge af forkert håndtering af batteripakken!**
 - Vær opmærksom på sikkerhedsanvisningerne til opladning og korrekt brug, som er angivet i den medfølgende betjeningsvejledning til din batteripakke og opladeren i serien **X 12 V TEAM**.
 - En detaljeret beskrivelse af opladningsprocessen og yderligere oplysninger finder du i den separate betjeningsvejledning.

BEMÆRK:

- Du kan når som helst genoplade batteripakken (**8**) uden at forkorte dens levetid.
- Batteripakken (**8**) beskadiges ikke ved afbrydelse af opladningsprocessen.

- Lad opladeren **(14)** køle af i mindst 15 minutter mellem de forskellige opladninger.
 - Inden ibrugtagning: Oplad batteripakken **(8)**, hvis dens opladningsstatus er middel eller lav (se "Kontrol af batteripakkens opladningsstatus").
1. Sæt batteripakken **(8)** i opladeren **(14)**.
 2. Slut opladeren til en stikkontakt.
 3. Når batteripakken er fuldt opladet:
 - Tag opladerens stik ud af stikkontakten.
 - Fjern batteripakken fra opladeren.

Isætning/fjernelse af batteripakken

Isætning

1. Tryk drejeretningsomskifter **(5)** i midterposition (låst).
2. Lad batteripakken **(8)** gå i indgreb på undersiden af det forreste håndtag **(10)**.

Udtagning

1. Tryk på låseknappen **(9)**.
2. Fjern batteripakken **(8)**.

Kontrol af batteripakkens opladningsstatus

- Når produktet er tændt, viser ladekontrol-LED'erne **(11)** batteripakkens opladningsstatus:

Farve	Opladningsstatus
Rød/orange/grøn	Maksimum
Rød/orange	Middel
Rød	Lav

Vælg værktøj

Anvendelse	Værktøj
Hammerboring	Murbor (16)
Boring i træ	Træbor (18)
Boring i metal, keramik og kunststof	Egnede SDS-plus-bor
Mejsling	Egnede SDS-plus-mejsler
Spænd og løsn skruer	Skruetrækkerbits (15) i kombination med den selvspændende borepatron (17)

Isætning/udtagning af værktøj

⚠ FORSIGTIG! Risiko for personskade på grund af utilsigtet ibrugtagning! Før du isætter/udtager værktøj: Tryk drejeretningsomskifteren **(5)** til midterposition, så du blokerer afbryderen **(6)**.

⚠ OBS! Risiko for produktskader! Brug ikke den selvspændende borepatron **(17)** til hammerboring og mejsling.

i BEMÆRK:

- Med SDS-plus-værktøjsholderen **(1)** kan indsatsværktøjet nemt og hurtigt skiftes uden brug af yderligere værktøj.
- SDS-plus-indsatsværktøjet er systembetinget frit bevægeligt. Derved opstår der ved tomgang en rundløbsafvigelse. Dette har ingen indvirkning på nøjagtigheden af borehullet, da boret centrerer sig selv under boring.
- Støvbekyttelseskappen **(13)** forhindrer i vid udstrækning, at der trænger borestøv ind i SDS-plus-værktøjsholderen **(1)**. Pas på, at støvbekyttelseskappen ikke beskadiges, når du isætter/udtager indsatsværktøj.

Isætning

1. Drej et bor **(16)** **(18)** eller den selvspændende borepatron **(17)** ind i SDS-plus-værktøjsholderen **(1)**, til indsatsværktøjet hørbart går i indgreb.
2. Kontroller, at indsatsværktøjet sidder fast ved at trække i det. Indsatsværktøjet har systembetinget radial bevægelighed.

Udtagning

⚠ FORSIGTIG! Forbrændingsrisiko!



Boret **(16)** **(18)** kan være meget varmt. Anvend eventuel beskyttelseshandsker.

1. Træk låseringen **(2)** bagud.
2. Tag det satte værktøj ud.
3. Slip låseringen.

Betjening

⚠ ADVARSEL! Fare for kvæstelser!



Sluk altid for produktet, fjern batteripakken **(8)**, og lad produktet køle af, inden du foretager justeringer.

❗ BEMÆRK:

- Fastgør og sikr arbejdsemnet på et stabilt underlag ved hjælp af skruetvinger eller på en anden måde. Hvis du kun holder arbejdsemnet med hånden eller mod din krop, forbliver det ustabil, hvilket kan føre til tab af kontrollen.
- Hold produktet fast med begge hænder på det bageste håndtag (7) og det forreste håndtag (10) under arbejdet.

Valg af driftstype

⚠ **OBS! Risiko for produktskader!** Betjen kun på funktionsvælgeren (3), når produktet står helt stille.

1. Hold låseknappen (4) nede.
2. Drej funktionsvælgeren (3), til den går i indgreb med pilen ud for det ønskede symbol:

Symbol	Funktion
	Mejsling
	Hammerboring
	Bore, spænde og løsne skruer

Indstil drejereetningen

⚠ **OBS! Risiko for produktskader!** Betjen først drejereetningsomskifteren (5), når produktet står helt stille.

- Skift omdrejningsretningen ved at skubbe drejereetningsomskifter (5) mod højre eller venstre.

Retning	Omdrejningsretning	Formål
Venstre	Med uret	Bore, spænde skruer
Højre	Mod uret	Skruer løsnes

- Hvis drejereetningsomskifter står i midterpositionen, blokeres afbryderen (6).

Tilkobling/slukning

❗ **BEMÆRK:** Ved lave temperaturer opnår produktet først sin fulde hammer-/slagkapacitet efter et stykke tid.

- **Tilkobling:** Hold afbryderen (6) trykket nede.

Juster hastigheden efter behov (se "Hastighedsjustering").

LED-arbejdslyset (12) lyser arbejdsområdet op.

- **Frakobling:** Slip afbryder.

Borepatronen bremses, så indsatsværktøjet ikke fortsætter med at bevæge sig.

Hastighedsjustering

- Juster hastigheden ved at trykke afbryderen (6) mere eller mindre ind.

Kontakttryk	Hastighed
Let tryk	Langsommere
Hårdere tryk	Hurtigere

Fejlafhjælpning

Problem	Mulig årsag	Løsning
Produktet starter ikke.	Den genopladelige batteripakke (8) er ikke sat i.	Sæt batteripakken i (se "Isætning/fjernelse af batteripakken").
	Batteripakken (8) er afladet.	Oplad batteripakken (se "Opladning af batteripakken").
	Afbryderen (6) er defekt.	Kontakt vores kundeservice (se "Service").
	Motoren er defekt.	
Ringe ydelse	For kraftigt tryk på produktet	Udøv et moderat tryk på produktet.
	Boret (16) (18) er sløvt.	Slib om muligt boret, eller udskift det.

Rengøring og vedligeholdelse

ADVARSEL! Fare for kvæstelser!



Sluk altid for produktet, fjern batteripakken **(8)**, og lad produktet køle af, inden du rengør eller vedligeholder det.

Rengøring

- Brug ikke kemiske, basiske, slibende eller andre aggressive rengørings- eller desinfektionsmidler til at rengøre produktet med, da det kan beskadige overfladerne.
- Det skal sikres, at der ikke trænger væske ind i produktet.
- Regelmæssig og grundig rengøring hjælper med til sikker brug og forlænger produktets levetid.
- Hold altid produktet rent, tørt og fri for olie eller smørefedt. Fjern støv efter hvert brug og før opbevaring.
- Rengør produktet med en blød, tør klud.

Vedligeholdelse

- Før og efter hvert brug: Kontrollér produktet og tilbehøret for slitage og beskadigelser. Udskift om nødvendigt slidt eller beskadiget tilbehør. Vær opmærksom på de tekniske krav (se "Tekniske data").

Reparation

- Der er ingen dele i dette produkt, der kan serviceres af brugeren. Kontakt en kvalificeret specialist for at få produktet kontrolleret og repareret.

Opbevaring

- Inden opbevaring: Tag batteripakken **(8)** ud af produktet.
- Tryk drejeretningsomskifteren **(5)** til midterposition, så du blokerer afbryderen **(6)**.
- Rengør produktet (se "Rengøring").
- Opbevar produktet og dets tilbehør på et mørkt, tørt, frostfrit og godt ventileret sted.
- Opbevar altid produktet på et sted, der ikke er tilgængeligt for børn.
- Den optimale temperatur for langtidsopbevaring (længere end 3 måneder) ligger mellem 0 °C og +50 °C.
- Opbevar produktet i transportkufferten **(19)**.

Batteripakke

- Inden langtidsopbevaring: Opbevar kun batteripakken **(8)** i delvist opladet tilstand. Batteripakken skal være ladet 50 %-80 % op.
- Ved langtidsopbevaring: Kontrollér batteripakkens **(8)** opladningsstatus ca. hver 3. måned. Oplad om nødvendigt batteripakken.

Transport

- Tryk drejeretningsomskifteren **(5)** til midterposition, så du blokerer afbryderen **(6)**.
- Transportér produktet i transportkufferten **(19)**.
- Beskyt produktet mod stød og stærke vibrationer, der især kan opstå under transport i køretøjer.
- Sørg for at produktet ikke kan glide og/eller vælte.

Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



Bemærk forpakkingsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1-7: kunststoffer/20-22: papir og pap/80-98: kompositmaterialer.

Produkt:



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udjente, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.

Defekte eller brugte batterier/genopladelige batterier skal genanvendes. Aflever batterier/akkuer og/eller produktet via et af de tilbudte indsamlingssteder.



Miljøskader gennem forkert bortskaffelse af batterierne/akkuerne!

Fjern batterierne/de genopladelige batterier fra produktet ved bortskaffelse.

Batterier/akkuer må ikke bortskaffes via husholdningsaffaldet. De kan indeholde giftige tungmetaller og er underlagt behandlingen for særaffald. De kemiske symboler for tungmetaller er følgende: Cd = kadmium, Hg = kviksølv,

Pb = bly. Afleverer derfor brugte batterier/akkuer hos en kommunal genbrugsstation.

Garanti

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 5 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 5 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekommet krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slidage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

Afvikling af garantisager

For at sikre en hurtig behandling af din forespørgsel, bedes du overholde følgende instruktioner:

Ved alle forespørgsler, skal kvitteringen og varenummeret (IAN 514440_2510) kunne forevises som dokumentation på købet.

Varenummeret kan du aflæse på produktets typeskilt, en gravering på produktet, forsiden af din betjeningsvejledning (nederst til venstre) eller på en mærkat på bagsiden eller undersiden af produktet.

Hvis der opstår funktionsfejl eller andre mangler, skal du i første omgang kontakte serviceafdelingen via telefon eller e-mail.

Et defekt produkt kan gratis sendes til den serviceadresse, der er blevet oplyst, vedlagt kvitteringen (kassebonen) og en

beskrivelse af, hvilken defekt der er opstået og hvornår den er opstået.



På parkside-diy.com kan du se og downloade denne og mange andre manualer. Ved at scanne QR-koden får du adgang til parkside-diy.com. Vælg dit land og søg efter betjeningsvejledningen i søgefeltet. Ved at indtaste varenummeret (IAN) 514440_2510 finder du frem til betjeningsvejledningen af dit produkt.

Service

Service Danmark

Tel.: 80254583

Kontaktformular på parksidediy.com

IAN 514440_2510

EU-overensstemmelseserklæring

EU-OVERENSSTEMMELSESESKLÆRING (Nr. 514440_2510)

Vi, firmaet

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland

erklærer på eget ansvar, at produktet

IAN: 514440_2510

Produktidentifikation: "PARKSIDE Performance" Batteridreven borehammer

Modelnummer: HG14619

opfylder de grundlæggende krav i de anførte EU-direktiver

2006/42/EF [EUT L 157, 09.06.2006]

2014/30/EU [EUT L 96, 29.03.2014]

2011/65/EU [EUT L 174, 01.07.2011]

Referencer til de relevante anvendte harmoniserede standarder eller referencer til de andre tekniske specifikationer, som der erklæres overensstemmelse med:

Nr. / dele
Direktiv 2006/42/EF
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020+A11:2020
Direktiv 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Genstanden for ovennævnte erklæring er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EC af den 8. juni 2011 om begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr:

Nr. / dele
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

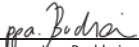
Ihændeheber af den tekniske dokumentation: OWIM GmbH & Co.KG

Underskrevet for og på vegne af:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland

Denne overensstemmelseserklæring udstedes udelukkende under fabrikantens ansvar.

Oversættelse af original overensstemmelseserklæring

Neckarsulm	09.02.2026		
Sted	Dato	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Prokurist	Prokurist

DK



Wykaz użytych piktogramów/symboli	Strona 54
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	Strona 55
Zakres dostawy	Strona 55
Wykaz części	Strona 55
Dane techniczne	Strona 55
Instrukcje bezpieczeństwa	Strona 57
Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla uchwytów elektronarzędzi	Strona 57
Instrukcje bezpieczeństwa dla młotków	Strona 59
Przed pierwszym użyciem	Strona 60
Rozpakowanie produktu	Strona 60
Akcesoria	Strona 60
Przygotowanie	Strona 60
Ładowanie akumulatora	Strona 60
Wkładanie/wyjimowanie akumulatora	Strona 60
Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora	Strona 60
Wybieranie narzędzia	Strona 61
Wkładanie/wyjimowanie narzędzia	Strona 61
Obsługa	Strona 61
Wybieranie trybu pracy	Strona 61
Ustawianie kierunku obrotów	Strona 62
Włączanie/wyłączanie	Strona 62
Regulacja prędkości	Strona 62
Usuwanie usterek	Strona 62
Czyszczenie i konserwacja	Strona 62
Czyszczenie	Strona 62
Konserwacja	Strona 63
Naprawy	Strona 63
Przechowywanie	Strona 63
Transport	Strona 63
Utylizacja	Strona 63
Gwarancja	Strona 64
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej	Strona 64
Serwis	Strona 64
Deklaracja zgodności UE	Strona 65

Wykaz użytych piktogramów/symboli

	NIEBEZPIECZEŃSTWO! - Wskazuje niebezpieczeństwo o wysokim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia (np. uduszenie)		Ten symbol oznacza, że podczas używania produktu należy przestrzegać instrukcji obsługi.
	OSTRZEŻENIE! - Wskazuje niebezpieczeństwo o średnim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia (np. ryzyko porażenia prądem)		Należy nosić ochronę słuchu!
	OSTROŻNIE! - Wskazuje niebezpieczeństwo o niskim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia (np. ryzyko poparzenia)		Należy nosić okulary ochronne!
			Nosić ochronę dróg oddechowych!
			Nosić rękawice ochronne!
	UWAGA! - Ostrzega przed możliwymi szkodami materialnymi (np. ryzyko zwarcia)		INFO: Ten symbol ze słowem „INFO” zawiera dalsze użyteczne informacje.
	Przed czyszczeniem, serwisowaniem lub wykonaniem jakichkolwiek regulacji zawsze wyłączać produkt, wyjmować akumulator (8) i poczekać, aż produkt ostygnie.		Łutowanie
			Wiercenie uderowe
	Chronić akumulator (8) przed ciepłem i bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.		Wiercenie/wkręcanie
	Chronić akumulator (8) przed wodą i wilgocią.	n₀	Prędkość obrotowa bez obciążenia
		min⁻¹	Obroty na minutę
	Chronić akumulator (8) przed ogniem.	— — —	Prąd stały/napięcie stałe
CE	Znak CE potwierdza zgodność z dyrektywami UE mającymi zastosowanie do produktu.		Instrukcje bezpieczeństwa
			Instrukcje użytkowania
		Ten znak certyfikacji oznacza, że produkt został przetestowany i uzyskał certyfikat bezpieczeństwa od laboratorium badawczego TÜV SÜD.	

12 V AKUMULATOROWA MŁOTOWIERTARKA

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

- Ten produkt jest przeznaczony do:
 - Wiercenia uderowego w cegle, betonie i kamieniu
 - Dłutowania w betonie, kamieniu i gipsie
 - Wiercenia/wkręcania w kamieniu, drewnie i metalu
- Oświetlenie LED miejsca pracy (12) służy do bezpośredniego oświetlania obszaru roboczego.
- Do planowanego zastosowania zawsze używać odpowiedniego typu wiertła i akcesoriów. Przy zakupie i użyciu narzędzi wkładanych przestrzegać wymagań technicznych produktu (patrz akapit „Dane techniczne”).
- Każde inne użycie lub modyfikacja produktu jest uważane za niewłaściwe i wiąże się z ryzykiem znacząco wypadków.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użycia produktu niezgodnie z jego przeznaczeniem.
- Produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego.

Zakres dostawy

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO! Produkt i materiały opakowaniowe nie są zabawkami dla dzieci! Dzieci nie mogą bawić się plastikowymi torbami, foliami i drobnymi częściami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia się!

ℹ INFO: Akumulatora i ładowarki nie ma w wyposażeniu.

- 1 12 V Akumulatorowa młotowiertarka
- 1 Szybkozaciskowy uchwyt wiertarski (2 tuleje, 10 mm, uchwyt narzędziowy SDS)
- 2 Wiertło do betonu/kamienia (Ø 6 mm/8 mm)
- 2 Wiertła do drewna (Ø 3 mm/5 mm)
- 4 Końcówki wkrętakowe (SL5/PH1/PH2/T25, długość: 50 mm)
- 1 Kuferek
- 1 Instrukcja obsługi

Wykaz części

Przed przeczytaniem zapoznać się z rysunkami, aby zapoznać się ze wszystkimi funkcjami produktu.

(Rys. A)

- (1) Uchwyt narzędziowy SDS-plus
- (2) Tuleja blokująca
- (3) Przełącznik wyboru funkcji
- (4) Przycisk zwalniająca (przełącznika wyboru funkcji)
- (5) Przełącznik kierunku obrotów
- (6) Przełącznik zasilania
- (7) Uchwyt tylny
- (8) Akumulator *
- (9) Przycisk zwalniająca (akumulatora)
- (10) Uchwyt przedni
- (11) Wskaźnik LED stanu akumulatora
- (12) Oświetlenie LED miejsca pracy
- (13) Osłona przeciwpływowa
- (14) Ładowarka *

(Rys. B)

- (15) Końcówki wkrętakowe
- (16) Wiertło do betonu/kamienia
- (17) Szybkozaciskowy uchwyt wiertarski
- (18) Wiertło do drewna

Niewidoczne:

- (19) Kuferek

Dane techniczne

12 V Akumulatorowa młotowiertarka	PBHAP 12 B1
Napięcie znamionowe:	12 V ===
Prędkość biegu jałowego n_0 :	0-900 min ⁻¹
Częstość uderzeń:	0-6575 min ⁻¹
Energia uderzeń:	1,1 J
Maks. średnica wiertła:	
– W metalu:	Ø 10 mm
– W drewnie:	Ø 13 mm
– W betonie/kamieniu:	Ø 13 mm

Zalecana temperatura otoczenia	
Podczas ładowania:	+10 °C do +40 °C
Podczas pracy:	-5 °C do +50 °C
Podczas przechowywania:	0 °C do +50 °C

* brak w zestawie

Wartości emisji hałasu

Zmierzona wartość hałasu określona zgodnie z normą EN 62841. Ważony poziom hałasu A elektronarzędzia w miejscu użytkowania wynosi zazwyczaj:

Wiertarki udarowe	
Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA} :	83,7 dB
Niepewność K:	3 dB
Poziom mocy akustycznej L_{WA} :	91,7 dB
Niepewność K:	3 dB

OSTRZEŻENIE!



Należy nosić ochronę słuchu!

Wartości emisji drgań

Całkowite wartości drgań (suma wektorowa trzech kierunków), określone zgodnie z normą EN 62841:

Uchwyt przedni	
Wiertarki udarowe $a_{h,HD}$:	4,598 m/s^2
Niepewność K:	1,5 m/s^2
Dłutowanie $a_{h,CHeq}$:	9,065 m/s^2
Niepewność K:	1,5 m/s^2
Uchwyt tylny	
Wiertarki udarowe $a_{h,HD}$:	4,587 m/s^2
Niepewność K:	1,5 m/s^2
Dłutowanie $a_{h,CHeq}$:	9,121 m/s^2
Niepewność K:	1,5 m/s^2

OSTRZEŻENIE!

- Emisje drgań i hałasu podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia mogą odbiegać od podanych wartości, zależnie od sposobu używania elektronarzędzia, a w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu.
- Starać się, aby ekspozycja była jak najniższa. Przykładowe środki zmniejszające narażanie się na drgania obejmują noszenie rękawic podczas używania narzędzia i ograniczanie czasu pracy. W takim przypadku należy wziąć pod uwagę wszystkie fazy cyklu operacyjnego (na przykład czas, w którym

elektronarzędzie jest wyłączone i te, w których jest włączone, ale działa bez obciążenia).

INFO:

- Podane całkowite wartości drgań i określone wartości emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną metodą badań i mogą być użyte do porównania jednego elektronarzędzia z drugim.
- Podane wartości całkowite drgań i określone wartości emisji hałasu mogą być również wykorzystane do wstępnej oceny obciążenia.

Odpowiedni akumulator i ładowarka

 **INFO:** Akumulatora i ładowarki nie ma w wyposażeniu.

- Produkt należy do serii **X 12 V TEAM** firmy **PARKSIDE** i może być używany z akumulatorami serii **X 12 V TEAM** firmy **PARKSIDE**. Akumulatory serii **X 12 V TEAM** można ładować tylko ładowarkami serii **X 12 V TEAM**.
- Produkt współpracuje ze wszystkimi kompatybilnymi akumulatorami serii **X 12 V TEAM**. Aby uzyskać optymalną wydajność, zalecamy używanie następujących akumulatorów:
 - **PAPK 12 A4**
 - **PAPK 12 A3**
 - **PAPK 12 B4**
 - **PAPK 12 D1**
 - **PAPK 12 B3**
 - **PAPK 12 2.5 A1**
 - **PAPK 12 2.5 B1**
 - **PAPK 12 5.0 A1/B1**
- Zalecamy ładowanie tych akumulatorów za pomocą następujących ładowarek:
 - **PLGK 12 A2**
 - **PLGK 12 A3**
 - **PDSLK 12 A2**
- Klienci z następujących krajów mogą zamówić kompatybilne baterie zamiennie i ładowarki w sklepach internetowych Lidl:

Niemcy (lidl.de), Francja (lidl.fr), Belgia (lidl.be), Czechy (lidl.cz), Holandia (lidl.nl), Polska (lidl.pl), Słowacja (lidl.sk), Hiszpania (lidl.es)

Klienci ze wszystkich pozostałych krajów mogą je zamówić na stronie www.optimex-shop.com.



Instrukcje bezpieczeństwa

Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla uchwytów elektronarzędzi

OSTRZEŻENIE!



Przeczytać wszystkie instrukcje bezpieczeństwa, instrukcje użytkowania, ilustracje i dane techniczne dostarczone z tym elektronarzędziem. Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.

Zachować wszystkie instrukcje bezpieczeństwa oraz instrukcje użytkowania do przyszłego wglądu.

Użyty w instrukcji bezpieczeństwa termin „elektonarzędzie” odnosi się do elektronarzędzi zasilanych z sieci (z przewodem zasilającym) i elektronarzędzi zasilanych z akumulatora (bez przewodu zasilającego).

Bezpieczeństwo pracy

- 1) **Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone.** Nieuporządkowane lub nieoświetlone obszary robocze mogą prowadzić do wypadków.
- 2) **Nie należy pracować z elektronarzędziem w środowisku potencjalnie wybuchowym, w którym znajdują się łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia generują iskry, które mogą zapalić pył lub opary.
- 3) **Podczas korzystania z elektronarzędzia trzymać z daleka dzieci i inne osoby.** W przypadku rozproszenia uwagi można utracić kontrolę nad elektronarzędziem.

Bezpieczeństwo elektryczne

- 1) **Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda. Wtyczki nie wolno w żaden sposób zmieniać. Z elektrycznie uziemionymi elektronarzędziami nie używać wtyczek przejściowych.** Niezmodyfikowane wtyczki i dopasowane gniazda sieciowe zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- 2) **Unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Jeśli ciało jest uziemione, istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem.

- 3) **Elektonarzędzia należy chronić przed deszczem i wilgocią.** Wnikanie wody do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- 4) **Nie używać kabla zasilania do przenoszenia elektronarzędzia, zawieszania lub odłączania od gniazdka sieciowego. Kabel zasilający trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia.** Uszkodzone lub splątane kable zasilania zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- 5) **Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz należy używać wyłącznie przedłużaczy przystosowanych do użytku na zewnątrz.** Używanie przedłużacza przystosowanego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- 6) **Jeśli działanie elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu jest nieuniknione, należy zastosować zasilanie z zabezpieczeniem różnicowoprądowym.** Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

Bezpieczeństwo osób

- 1) **Zawsze zwracać uwagę na to, co się robi i zachowywać rozsądek podczas pracy z elektronarzędziem.** Nie używać elektronarzędzia będąc zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu albo leków. Chwila nieuwagi podczas używania elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia.
- 2) **Nosić sprzęt ochrony osobistej i zawsze okulary ochronne.** Noszenie osobistego sprzętu ochronnego, takiego jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask ochronny lub ochrona słuchu, w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzi, zmniejsza ryzyko obrażeń.
- 3) **Unikać niezamierzonego uruchomienia. Przed przeniesieniem, podniesieniem lub podłączeniem do źródła zasilania upewnić się, że elektronarzędzia jest wyłączone.** Jeżeli podczas przenoszenia elektronarzędzia trzymasz palec na włączniku lub podłączasz elektronarzędzie do zasilania, gdy jest ono włączone, może to prowadzić do wypadków.

- 4) **Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć narzędzia regulacyjne lub klucze.** Narzędzie lub klucz umieszczony w obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia.
- 5) **Unikać nieprawidłowej postawy. Upewniać się, że stopy są bezpieczne i zachowywać równowagę przez cały czas.** Pozwala to lepiej kontrolować elektronarzędzie w nieoczekiwanych sytuacjach.
- 6) **Nosić odpowiednią odzież. Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy i odzież należy trzymać z dala od ruchomych części.** Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.
- 7) **Jeśli istnieje możliwość zainstalowania odpylaczy lub urządzeń do gromadzenia pyłu, to muszą być one podłączone i używane prawidłowo.** Używanie odpylacza może zmniejszyć zagrożenie pyłem.
- 8) **Nie dopuszczać, aby wiedza zdobyta podczas częstego używania elektronarzędzia była przyczyną utraty czujności i ignorowania zasad bezpieczeństwa dotyczących elektronarzędzi.** Nieostrożne działanie może w ułamku sekundy doprowadzić do poważnych obrażeń.

Używanie i konserwacja elektronarzędzia

- 1) **Nie przeciążać elektronarzędzia. Używać elektronarzędzia odpowiedniego do wykonywanej pracy.** Odpowiednie elektronarzędzie wykona zadanie lepiej i bezpieczniej w zakresie, do którego zostało zaprojektowane.
- 2) **Nie używać elektronarzędzia, którego przełącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć, jest niebezpieczne i musi być naprawione.
- 3) **Przed dokonaniem regulacji urządzenia, wymianą narzędzia wkładanego lub odłożeniem elektronarzędzia należy odłączyć wtyczkę od gniazdka sieciowego i/lub wyjąć wymienny akumulator.** To zabezpieczenie chroni przed niezamierzonym uruchomieniem elektronarzędzia.
- 4) **Nie używane elektronarzędzia trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalać, aby elektronarzędzie było używane przez osoby, które nie znają tego elektronarzędzia lub nie przeczytały**

niniejszej instrukcji. Elektronarzędzia są niebezpieczne, gdy są używane przez niedoświadczonych ludzi.

- 5) **Zachowywać ostrożność podczas używania elektronarzędzi i narzędzi wkładanych. Sprawdzać, czy części ruchome działają prawidłowo i nie zacinają się, czy nie są zepsute lub uszkodzone w stopniu wykluczającym poprawne funkcjonowanie elektronarzędzia. Przed użyciem elektronarzędzia należy naprawić uszkodzone części.** Wiele wypadków spowodowanych jest przez złe konserwowanie elektronarzędzia.
- 6) **Narzędzia tnące muszą być ostre i czyste.** Starannie konserwowane narzędzia tnące o ostrych krawędziach tnących są mniej podatne na zakleszczenie i łatwiejsze w prowadzeniu.
- 7) **Elektronarzędzia, akcesoria, narzędzia wkładane, itp. powinny być używane zgodnie z tymi instrukcjami. Pod uwagę należy brać warunki i pracę, jaką należy wykonać.** Używanie elektronarzędzi do innych celów niż zamierzone może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- 8) **Uchwyty i powierzchnie chwytne utrzymywać w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne nie zapewniają bezpiecznej obsługi i kontroli elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.

Używanie i obsługa narzędzia bezprzewodowego

- 1) **Akumulatory ładować tylko za pomocą ładowarek zalecanych przez producenta.** Ładowarka odpowiednia dla określonego typu akumulatora może spowodować pożar podczas używania z innym akumulatorem.
- 2) **W elektronarzędziach używać tylko odpowiednich akumulatorów.** Użycie innych akumulatorów może spowodować obrażenia lub pożar.
- 3) **Nie używany akumulator należy trzymać z dala od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych małych metalowych przedmiotów, które mogłyby spowodować zwarcie styków.** Zwarcie między stykami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.

- 4) **Nieprawidłowo używany akumulator może spowodować wycieki płynu. Unikać kontaktu z płynem. W razie przypadkowego kontaktu spłukać wodą. Jeśli płyn dostanie się do oczu, zasięgnąć dodatkowej pomocy medycznej.** Wyciekający z akumulatora płyn może spowodować podrażnienie skóry lub poparzenia.
- 5) **Nie używać uszkodzonego lub zmodyfikowanego akumulatora.** Uszkodzone lub zmienione akumulatory mogą zachowywać się w nieprzewidziany sposób i spowodować pożar, wybuch lub obrażenia.
- 6) **Nie narażać akumulatora na działanie ognia ani innych źródeł ciepła.** Ogień lub temperatura powyżej +130 °C może spowodować wybuch.
- 7) **Przestrzegać wszystkich instrukcji ładowania i nigdy nie ładować akumulatora ani narzędzia bezprzewodowego poza zakresem temperatur podanym w instrukcji obsługi.** Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie poza dopuszczalnym zakresem temperatur może zniszczyć akumulator i zwiększa ryzyko pożaru.

⚠ OSTROŻNIE! RYZYKO EKSPLOZJI! Nigdy nie ładować baterii jednorazowych.



Chronić akumulator przed ciepłem, np. również od bezpośredniego światła słonecznego, ognia, wody i wilgoci. Istnieje ryzyko eksplozji.

Serwis

- 1) **Elektronarzędzie powinno być naprawiane tylko przez wykwalifikowany personel i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** Zapewnia to utrzymanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.
- 2) **Nigdy nie serwisować uszkodzonych akumulatorów.** Wszystkie czynności związane z konserwacją akumulatorów powinny być wykonywane wyłącznie przez producenta lub autoryzowane centrum serwisowe.

Instrukcje bezpieczeństwa dla młotków

⚠ OSTRZEŻENIE!



Należy nosić ochronę słuchu! Narażanie się na hałas może spowodować utratę słuchu.



Nosić maskę przeciwpyłową.

⚠ OSTRZEŻENIE!

- Wiercenie i dłutowanie mogą obejmować pracę z materiałami, generującymi szkodliwy lub toksyczny pył. Pył ten stanowi niebezpieczeństwo dla zdrowia osoby obsługującej elektronarzędzie oraz osób znajdujących się w pobliżu.
- Upewniać się, że podczas używania elektronarzędzia nie trafi się na przewody elektryczne, gazowe lub wodne. W razie konieczności przed cięciem lub wierceniem powierzchnię należy sprawdzić detektorem linii.

Instrukcje bezpieczeństwa dla wszystkich prac

- **Używać uchwytów pomocniczych, jeśli są one dostarczone wraz z elektronarzędziem.** Utrata kontroli może prowadzić do obrażeń.
- **Podczas wykonywania prac, przy których narzędzie wkładane lub wkręt może uderzyć w ukryte przewody elektryczne, elektronarzędzie należy trzymać za izolowane powierzchnie uchwytu.** Kontakt z kablami pod napięciem może spowodować porażenie prądem poprzez metalowe części urządzenia.

Instrukcje bezpieczeństwa podczas używania długich wiertel z wiertarkami udarowymi

- **Wiercenie zawsze zaczynać od małej prędkości i dopiero wtedy, gdy wiertło zetknie się już z obrabianym przedmiotem.** Przy wyższych prędkościach wiertło może się łatwo wygiąć, jeśli będzie obracać się bez kontaktu z obrabianym przedmiotem co może spowodować obrażenia.
- **Nie należy stosować nadmiernego nacisku i dociskać tylko wzdłuż osi wiertła.** Wiertła mogą się zginać i łamać lub powodować utratę kontroli i obrażenia ciała.

Akcesoria oryginalne/urządzenia dodatkowe

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem!

Nie używać żadnych akcesoriów niezalecanych przez firmę **PARKSIDE**. Może to doprowadzić do porażenia prądem i pożaru.

- Stosować wyłącznie akcesoria oraz dodatkowe urządzenia wymienione w instrukcji obsługi lub których mocowanie jest kompatybilne z produktem.

Przed pierwszym użyciem

Rozpakowanie produktu

1. Wyjąć produkt z opakowania i usunąć wszystkie materiały pakunkowe.
2. Sprawdzić, czy są wszystkie części i czy opisany zakres dostawy jest kompletny (patrz akapit „Zakres dostawy”).
3. Sprawdzić, czy produkt i wszystkie części są w dobrym stanie. W razie zauważenia jakichkolwiek uszkodzeń lub defektów nie używać produktu, ale postępować zgodnie z opisem w rozdziale „Gwarancja”.

Akcesoria

- Aby bezpiecznie i prawidłowo obsługiwać ten produkt, wymagane są następujące akcesoria:
 - Uchwyt narzędziowy SDS-plus
 - Odpowiedni sprzęt ochrony osobistej
- Akcesoria są dostępne u autoryzowanych sprzedawców. Przy zakupie należy zawsze zwracać uwagę na wymagania techniczne tego produktu (patrz akapit „Dane techniczne”).
- Używać wyłącznie akcesoriów i sprzętu dodatkowego podanych w instrukcji obsługi. Używanie narzędzi wkładanych lub akcesoriów innych niż zalecane w instrukcji obsługi może narazić obrażenia.
- W razie wątpliwości należy zwrócić się o poradę do wykwalifikowanego eksperta lub zaufanego sprzedawcy.

Przygotowanie

Ładowanie akumulatora

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko zranienia! Przed włożeniem/wyjęciem akumulatora (8): ładowarkę (14) odłączyć od zasilania.

⚠ OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo obrażeń ciała i szkód materialnych na skutek nieprawidłowego obchodzenia się z akumulatorem!

- Przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa oraz instrukcji ładowania i prawidłowego użytkowania, które podano w instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki serii **X 12 V TEAM**.
- Szczegółowy opis procesu ładowania i dalsze informacje można znaleźć w oddzielnej instrukcji obsługi.

i INFO:

- Akumulator (8) można ładować w dowolnym momencie, bez zmniejszania jego żywotności.
- Akumulator (8) nie ulegnie uszkodzeniu, jeśli proces ładowania zostanie przerwany.
- Między kolejnymi ładowaniami wyłączać ładowarkę (14) na co najmniej 15 minut.
- Przed uruchomieniem: Naładować akumulator (8), jeśli jego stan naładowania jest średni lub niski (patrz akapit „Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora”).

1. Akumulator (8) włożyć do ładowarki (14).
2. Ładowarkę podłączyć do gniazdka sieciowego.
3. Gdy akumulator jest w pełni naładowany:
 - ładowarkę odłączyć od zasilania.
 - Wyjąć akumulator z ładowarki.

Wkładanie/wyjmowanie akumulatora

Wkładanie

1. Przełącznik kierunku obrotów (5) ustawić w położeniu środkowym (zamknięcie).
2. Akumulator (8) wsunąć w dolną część uchwytu przedniego (10).

Odłączanie

1. Naciśnąć przycisk zwalniaacza (9).
2. Wyjąć akumulator (8).

Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora

- Po włączeniu produktu diody LED wskaźnika stanu akumulatora (11) pokazują stan naładowania:

Kolor	Stan naładowania
Czerwona/pomarańczowa/zielona	Maksymalny
Czerwona/pomarańczowa	Średni
Czerwony	Niski

Wybieranie narzędzia

Zastosowanie	Narzędzie
Wiercenie udarowe	Wiertło do betonu/kamienia (16)
Wiercenie w drewnie	Wiertło do drewna (18)
Wiercenia w drewnie, metalu, ceramice i tworzywach sztucznych	Odpowiednie wiertło SDS-plus
Łutowanie	Odpowiednie dłuto SDS-plus
Dokręcanie/odkręcanie śrub	Końcówki wkrętakowe (15) w połączeniu z szybkozaciskowym uchwytem wiertarskim (17)

Wkładanie/wyjmowanie narzędzia

⚠ OSTROŻNIE! Niebezpieczeństwo obrażeń na skutek niezamierzonego uruchomienia!

Przed włożeniem/wyjęciem narzędzia: Przelącznik kierunku obrotów (5) ustawić w pozycji środkowej, aby zablokować przełącznik zasilania (6).

⚠ UWAGA! Ryzyko uszkodzenia produktu!

Szybkozaciskowego uchwyty wiertarskiego (17) nie używać do wiercenia udarowego lub łutowania.

❗ INFO:

- Uchwyt narzędziowy SDS-plus (1) umożliwia łatwą i wygodną wymianę narzędzia wkładanego bez konieczności stosowania dodatkowych narzędzi.
- Narzędzie SDS-plus charakteryzuje się swobodą ruchu. Prowadzi to do bicia promieniowego na biegu jałowym. Nie wpływa to na dokładność otworu, ponieważ wiertło samo centruje się podczas wiercenia.
- Podczas pracy osłona przeciwpyłowa (13) w znacznym stopniu zapobiega przedostawianiu się do uchwyty narzędzia SDS-plus (1) pyłu, powstającego podczas wiercenia. Należy uważać, aby podczas wkładania/wyjmowania narzędzia nie uszkodzić osłony przeciwpyłowej.

Wkładanie

1. Wiertło (16) (18) albo szybkozaciskowy uchwyt wiertarski (17) włożyć do uchwyty narzędziowego SDS-plus (1) i pokręcić, aż narzędzie zatrzaśnie się słyszalnie.

2. Pociągnąć narzędzie, aby sprawdzić, czy jest prawidłowo zablokowane. Ze względu na swoją konstrukcję narzędzie ma luz promieniowy.

Odłączanie

⚠ OSTROŻNIE! Niebezpieczeństwo poparzenia!



Wiertło (16) (18) może się bardzo nagrzewać. Jeśli to konieczne, nosić rękawice ochronne.

1. Tuleję blokującą (2) pociągnąć do tyłu.
2. Wyjąć narzędzie.
3. Zwolnić tuleję blokującą.

Obsługa

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko zranienia!



Przed dokonaniem jakichkolwiek regulacji zawsze wyłączać produkt, wyjmować akumulator (8) i poczekać, aż produkt ostygnie.

❗ INFO:

- Obrabiany przedmiot mocować i zabezpieczać na stabilnej powierzchni za pomocą zacisków lub w inny sposób. Trzymanie obrabianego przedmiotu jedną ręką lub przy ciele spowoduje, że będzie on niestabilny, co może prowadzić do utraty kontroli.
- Podczas pracy trzymać produkt obiema rękami za uchwyt tylny (7) i uchwyt przedni (10).

Wybieranie trybu pracy

⚠ UWAGA! Ryzyko uszkodzenia produktu!

Przelącznika wyboru funkcji (3) należy używać dopiero po całkowitym zatrzymaniu produktu.

1. Wcisnąć i przytrzymać przycisk zwalnicza (4).
2. Przekręcić przełącznik wyboru funkcji (3), aż zatrzaśnie się na swoim miejscu, a strzałka wskaże żądany symbol:

Symbol	Funkcja
	Łutowanie
	Wiercenie udarowe
	Wiercenie, dokręcanie/odkręcanie śrub

Ustawianie kierunku obrotów

⚠ UWAGA! Ryzyko uszkodzenia produktu! Nie używać przełącznika kierunku obrotów **(5)** dopóki produkt nie zatrzyma się całkowicie.

- Zmienić kierunek obrotów przesuwając przełącznik kierunku obrotów **(5)** w prawo lub w lewo.

Kierunek	Kierunek obrotów	Przeznaczenie
W lewo	Zgodnie z ruchem wskazówek zegara	Wiercenie, dokręcanie śrub
W prawo	Przeciwnie do ruchu wskazówek zegara	Odkręcanie śrub

- Jeśli przełącznik kierunku obrotów znajduje się w pozycji środkowej, to przełącznik **(6)** jest zablokowany.

Włączanie/wyłączanie

ⓘ INFO: W niskich temperaturach produkt osiąga pełną wydajność uderu/siłę uderzenia dopiero po pewnym czasie.

Usuwanie usterek

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Produkt nie uruchamia się.	Akumulator (8) nie jest włożony.	Włożyć akumulator (patrz akapit „Wkładanie/wyjmowanie akumulatora”).
	Rozładowany akumulator (8) .	Naładować akumulator (patrz akapit „Ładowanie akumulatora”).
	Uszkodzony przełącznik zasilania (6) .	Skontaktować się z naszym działem obsługi klienta (patrz akapit „Serwis”).
	Silnik jest uszkodzony.	
Mała wydajność	Nadmierny nacisk na produkt	Użyć odpowiedniego nacisku na produkt.
	Wiertło (16) (18) jest tępe.	Jeśli to możliwe, naostrzyć wiertło lub wymienić.

Czyszczenie i konserwacja

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko zranienia!



Przed czyszczeniem lub serwisowaniem zawsze wyłączać produkt, wyjąć akumulator **(8)** i poczekać, aż produkt ostygnie.

- **Włączanie:** Przytrzymać wciśnięty przełącznik zasilania **(6)**.

Dostosować prędkość zgodnie z potrzebą (patrz akapit „Regulacja prędkości”).

Oświetlenie LED miejsca pracy **(12)** oświetla bezpośrednio miejsce pracy.

- **Wyłączanie:** Zwolnić przełącznik zasilania.

Uchwyt wiertarski będzie hamowany, co zapobiega dalszemu obracaniu się narzędzia.

Regulacja prędkości

- Prędkość można regulować poprzez zmianę nacisku na przełącznik zasilania **(6)**.

Nacisk	Prędkość
Mniejszy nacisk	Niższa
Większy nacisk	Wyższa

Czyszczenie

- Do czyszczenia produktu nie należy używać chemicznych, alkalicznych, ściernych ani agresywnych środków czyszczących lub dezynfekujących, ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię.
- Upewniać się, że żadne ciecze nie dostaną się do wnętrza produktu.

- Regularne prawidłowe czyszczenie pomaga zapewnić bezpieczne użytkowanie i wydłuża żywotność produktu.
- Zawsze utrzymywać produkt w czystości, suchy i wolny od oleju lub smarów. Po każdym użyciu i przed schowaniem usuwać kurz.
- Produkt należy czyścić miękką, suchą ściereczką.
- Chronić produkt przed uderzeniami i silnymi wstrząsami, które występują szczególnie podczas transportu w pojazdach.
- Zabezpieczać produkt przed ześlizgnięciem się i przechyleniem.

Konserwacja

- Przed i po każdym użyciu: Sprawdzić produkt i jego akcesoria pod kątem zużycia i uszkodzeń. W razie potrzeby zużyte lub uszkodzone akcesoria należy wymienić. Należy zwracać uwagę na wymagania techniczne (patrz akapit „Dane techniczne”).

Naprawy

- Wewnątrz tego produktu nie ma części, które może naprawiać użytkownik. W celu sprawdzenia i naprawy produktu należy kontaktować się z wykwalifikowanym technikiem.

Przechowywanie

- Przed schowaniem: Akumulator **(8)** wyciągnąć z produktu.
- Przelącznik kierunku obrotów **(5)** ustawić w pozycji środkowej, aby zablokować przełącznik zasilania **(6)**.
- Wyczyścić produkt (patrz akapit „Czyszczenie”).
- Przechowywać produkt i jego akcesoria w ciemnym, suchym, wolnym od mrozu miejscu o dobrej wentylacji.
- Produkt przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Idealna temperatura długoterminowego przechowywania (ponad 3 miesiące) wynosi od 0 °C do +50 °C.
- Produkt przechowywać w kuferku **(19)**.

Akumulator

- Przed długoterminowym przechowywaniem: Akumulator **(8)** przechowywać w stanie częściowo naładowanym. Akumulator powinien być naładowany w zakresie od 50 % do 80 %.
- Podczas długotrwałego przechowywania: Sprawdzać stan naładowania akumulatora **(8)** mniej więcej co 3 miesiące. W razie potrzeby doładować akumulator.

Transport

- Przelącznik kierunku obrotów **(5)** ustawić w pozycji środkowej, aby zablokować przełącznik zasilania **(6)**.
- Produkt przewozić w kuferku **(19)**.

Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1–7: Tworzywa sztuczne/20–22: Papier i tektura/80–98: Materiały kompozytowe.

Produkt:



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Uszkodzone lub zużyte baterie/akumulatory muszą być poddane recyklingowi. Oddać baterie/akumulatory i/lub produkt w dostępnych punktach zbiórki.



Niewłaściwa utylizacja baterii/akumulatorów stwarza zagrożenie dla środowiska naturalnego!

Przed utylizacją należy wyjąć baterie/akumulatory z produktu.

Baterii/akumulatorów nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi. Mogą one zawierać szkodliwe metale ciężkie i należy je traktować jak odpady specjalne. Symbole chemiczne metali ciężkich są następujące: Cd = kadm, Hg = rtęć, Pb = ołów. Dlatego też zużyte baterie/akumulatory należy przekazywać do komunalnych punktów gromadzenia odpadów niebezpiecznych.

Gwarancja

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 5 lat od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu. Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 5 lat od daty zakupu produkt wykáže wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przełączników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie wniosku, należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami:

Do wszystkich zapytań proszę mieć przygotowany paragon i numer artykułu (IAN 514440_2510) jako dowód zakupu.

Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej produktu, na grawerze na produkcie, na stronie tytułowej instrukcji (w lewym dolnym rogu) lub na naklejce z tyłu lub na spodzie produktu.

W przypadku wystąpienia usterek funkcjonalnych lub innych wad należy najpierw skontaktować się telefonicznie lub pocztą elektroniczną z wymienionym poniżej działem serwisowym.

Następnie można wysłać produkt zarejestrowany jako wadliwy na podany adres serwisowy bezpłatnie, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła.



PDF ONLINE
parkside-diy.com

Te i wiele innych instrukcji można przeglądać i pobrać na stronie parkside-diy.com. Ten kod QR przeniesie Cię bezpośrednio na stronę parkside-diy.com. Wybierz swój kraj i użyj maski wyszukiwania, aby wyszukać instrukcje obsługi. Wprowadź numer artykułu (IAN) 514440_2510, aby uzyskać dostęp do instrukcji obsługi artykułu.

Serwis

PL Serwis Polska

Tel.: 008004912069

Formularz kontaktowy na stronie *parkside-diy.com*

IAN 514440_2510

Deklaracja zgodności UE

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE (nr. 514440_2510)

My, firma
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Niemcy
oświadczam z wyłączną odpowiedzialnością, że Produkt:
IAN: 514440_2510
Nazwa produktu: "PARKSIDE Performance" Akumulatorowa młotowiertarka
Oznaczenie modelu: HG14619

Spełnia zasadnicze wymagania wymienionych dyrektyw UE

2006/42/WE [Dz.U. L 157, 09.06.2006]
2014/30/UE [Dz.U. L 96, 29.03.2014]
2011/65/UE [Dz.U. L 174, 01.07.2011]

Odniesienia do odpowiednich norm zharmonizowanych lub do innych specyfikacji technicznych, w stosunku do których deklarowana jest zgodność:

Nr / Części
Dyrektywa 2006/42/WE
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020+A11:2020
Dyrektywa 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

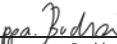
Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym:

Nr / Części
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Osoba odpowiedzialna za dokumentację techniczną: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano w imieniu:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Niemcy
Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Neckarsulm	09.02.2026		
Miejsce	Data	ppa. Jens Buchheim Prokurent	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurent



Naudojamų piktogramų/simbolių sąrašas	Psl	67
Naudojimas pagal paskirtį	Psl	68
Komplektacija	Psl	68
Dalių sąrašas	Psl	68
Techniniai duomenys	Psl	68
Saugos nuorodos	Psl	69
Bendrosios darbo su elektriniais įrankiais saugos nuorodos	Psl	69
Plaktukų saugos nuorodos	Psl	72
Prieš pirmą kartą naudodami	Psl	72
Gaminio išpakavimas	Psl	72
Priedai	Psl	72
Pasiruošimas	Psl	72
Akumuliatorių bloko įkrovimas	Psl	72
Akumuliatorių bloko įdėjimas/išėmimas	Psl	73
Akumuliatorių bloko įkrovimo būseną	Psl	73
Pasirinkite įrankį	Psl	73
Įrankio įdėjimas/išėmimas	Psl	73
Naudojimas	Psl	73
Darbo režimo pasirinkimas	Psl	74
Sukimosi krypties nustatymas	Psl	74
Įjungimas/išjungimas	Psl	74
Greičio reguliavimas	Psl	74
Sutrikimų šalinimas	Psl	74
Valymas ir techninė priežiūra	Psl	75
Valymas	Psl	75
Techninė priežiūra	Psl	75
Remontas	Psl	75
Laikymas	Psl	75
Transportavimas	Psl	75
Išmetimas	Psl	75
Garantija	Psl	76
Veiksmai norint pasinaudoti garantija	Psl	76
Klientų aptarnavimas	Psl	76
ES atitikties deklaracija	Psl	77

Naudojamų piktogramų/simbolių sąrašas

	PAVOJUS! – Nurodo aukštos rizikos pavojų, kuris, jei nebus išvengta, gali baigtis mirtimi arba rimtu sužalojimu (pvz., uždegimo pavojus)		Šis simbolis reiškia, kad naudojant produktą būtina laikytis naudojimo instrukcijos.
	PERSPĖJIMAS! – Nurodo vidutinės rizikos pavojų, kuris, jei nebus išvengta, gali baigtis mirtimi arba rimtu sužalojimu (pvz., elektros smūgio pavojus)		Naudokite klausos organų apsaugą!
			Dėvėkite akių apsaugą!
	ATSARGIAI! – Nurodo žemos rizikos pavojų, kuris, jei nebus išvengta, gali baigtis lengvu arba vidutinio sunkumo sužalojimu (pvz., pavojus nusiplikyti)		Užsidėkite kvėpavimo kaukę!
			Mūvėkite apsaugines pirštines!
	DĖMESIO! – Įspėja apie galimą žalą turtui (pvz., trumpojo jungimo pavojų)		INFORMACIJA: Šis simbolis su signaliniu žodžiu „INFORMACIJA“ nurodo papildomą naudingą informaciją.
	Prieš valydami, atlikdami techninę priežiūrą ar kažką keisdami visada išjunkite gaminį, išimkite akumuliatorių bloką (8) ir palikite gaminį atvėsti.		Tikslusis gręžimas
			Smūginis gręžimas
	Saugokite akumuliatorių bloką (8) nuo karščio ir tiesioginių saulės spindulių poveikio.		Gręžimas/sukimas
	Saugokite akumuliatorių bloką (8) nuo vandens ir drėgmės.	no	Tuščiosios eigos sukimosi greitis
		min⁻¹	Sūčiai per minutę
	Saugokite akumuliatorių bloką (8) nuo ugnies.		Nuolatinė srovė/įtampa
CE	CE ženklas patvirtina gaminiui galiojančių ES direktyvų atitikimą.	 	Saugos nuorodos Veiksmų nurodymai
 	Šis sertifikavimo ženklas rodo, kad gaminyje buvo patikrintas dėl saugos ir sertifikuotas bandymų laboratorijos TÜV SÜD.		

12 V AKUMULATORINIS SMŪGINIS SUKTUVAS

Naudojimas pagal paskirtį

- Šis gaminyt tinka:
 - Smūginis gręžimas plytose, betone ir akmenyje
 - Tikslusis gręžimas betone, akmenyje ir tinke
 - Gręžimas/sukimas į akmenį, medį ir metalą
- Darbinė LED lemputė (12) skirta apšviesti tiesioginę darbo zoną.
- Visada naudokite tinkamo tipo grąžtą ir tinkamus priedus pagal paskirtį. Pirkdami ir naudodami įrankio antgalius atsižvelkite į gaminių keliamus techninius reikalavimus (žr. „Techniniai duomenys“).
- Bet koks kitoks gaminio naudojimas arba pakeitimas laikomi neatitinkančiais paskirties ir kelia didelę nelaimingų atsitikimų riziką.
- Už dėl naudojimo ne pagal paskirtį atsiradusius pažeidimus gamintojas atsakomybės neprisiima.
- Gaminys neskirtas naudoti komercinėms reikmėms.

Komplektacija

⚠ PAVOJUS! Gaminys ir pakuotės medžiagos nėra vaikams skirtas žaislas! Neleiskite vaikams žaisti plastikiniais maišeliais, folijomis ar smulkiomis dalimis! Kyla uždegimo ar užspringimo pavojus!

❗ INFORMACIJA: Akumuliatorių blokas ir įkroviklis nėra pridėti.

- 1 12 V Akumulatorinis smūginis suktuvas
- 1 Greito užspaudimo griebtuvas (2 įvorės, 10 mm, su SDS įrankių laikikliu)
- 2 Betono/akmens grąžtas (Ø 6 mm/8 mm)
- 2 Medžio grąžtas (Ø 3 mm/5 mm)
- 4 Atsuktuvo antgaliai (SL5/PH1/PH2/T25, ilgis: 50 mm)
- 1 Nešiojimo dėklas
- 1 Naudojimo instrukcija

Dalių sąrašas

Prieš pradėdami skaityti, atverskite puslapius su iliustracijomis ir susipažinkite su visomis gaminio funkcijomis.

(A pav.)

- (1) SDS-plus įrankių laikiklis
- (2) Fiksavimo įvorė
- (3) Funkcijų perjungiklis

- (4) Atblokavimo mygtukas (funkcijų perjungiklis)
- (5) Sukimosi krypties perjungiklis
- (6) Įjungiklis/išjungiklis
- (7) Galinė rankena
- (8) Akumuliatorių blokas *
- (9) Atblokavimo mygtukas (akumuliatorių bloko)
- (10) Priekinė rankena
- (11) Akumuliatoriaus LED ekranas
- (12) Darbinė LED lemputė
- (13) Apsaugos nuo dulkių dangtelis
- (14) Įkroviklis *

(B pav.)

- (15) Atsuktuvo antgaliai
- (16) Betono/akmens grąžtas
- (17) Greito užspaudimo griebtuvas
- (18) Medžio grąžtas

Nepavaizduota:

- (19) Nešiojimo dėklas

Techniniai duomenys

12 V Akumulatorinis smūginis suktuvas	PBHP 12 B1
Nominalioji įtampa:	12 V ===
Sūkių skaičius tuščiaja eiga n_0 :	0-900 min ⁻¹
Smūgių skaičius:	0-6575 min ⁻¹
Smūgio energija:	1,1 J
Maks. grąžto skersmuo:	
– Metalui:	Ø 10 mm
– Medžiui:	Ø 13 mm
– Betonui/akmeniui:	Ø 13 mm

Rekomenduojama aplinkos temperatūra	
Kraunant:	nuo +10 °C iki +40 °C
Ekspluatuojant:	nuo -5 °C iki +50 °C
Laikant:	nuo 0 °C iki +50 °C

Skleidžiamo triukšmo vertės

Išmatuota triukšmo vertė nustatyta pagal EN 62841.

Elektrinio įrankio A svertinis garso slėgio lygis naudojato vietoje paprastai būna toks:

* nėra komplekte

Perforatorius	
Garso slėgio lygis L_{pA} :	83,7 dB
Paklaida K:	3 dB
Garso galios slėgis L_{WA} :	91,7 dB
Paklaida K:	3 dB

PERSPĖJIMAS!



Naudokite klausos organų apsaugą!

Skleidžiamos vibracijos vertės

Bendrosios vibracijos vertės (trių ašių vektorinė suma), nustatytos pagal EN 62841:

Priekinė rankena	
Perforatorius $a_{h,HD}$:	4,598 m/s ²
Paklaida K:	1,5 m/s ²
Tikslusis gręžimas $a_{h,ChEq}$:	9,065 m/s ²
Paklaida K:	1,5 m/s ²
Galinė rankena	
Perforatorius $a_{h,HD}$:	4,587 m/s ²
Paklaida K:	1,5 m/s ²
Tikslusis gręžimas $a_{h,ChEq}$:	9,121 m/s ²
Paklaida K:	1,5 m/s ²

PERSPĖJIMAS!

- Vibracija ir triukšmas, sklindantis naudojant elektrinį įrankį, gali skirtis nuo rodmenų verčių, priklausomai nuo to, kokių būdu naudojamas elektrinis įrankis, ypač nuo to, kokio tipo ruošiniai yra apdorojami.
- Stenkitės kiek įmanoma sumažinti vibracijos ir triukšmo poveikį. Priemonių, skirtų vibracijos poveikiui mažinti, pavyzdžiai galėtų būti pirštinių muvėjimas naudojant įrankį ir darbo laiko ribojimas. Reikia atsižvelgti į visus darbo etapus (pvz., laikus, kada elektrinis įrankis išjungtas, ir laikus, kada jis įjungtas, bet veikia be apkrovos).

INFORMACIJA:

- Nurodytos bendrosios vibracijos vertės ir nurodytos skleidžiamo triukšmo vertės buvo išmatuotos pagal standartizuotą bandymo procedūrą ir gali būti naudojamos norint palyginti vieną elektrinį įrankį su kitu.

- Nurodytos bendrosios vibracijos vertės ir nurodytos skleidžiamo triukšmo vertės taip pat gali būti naudojamos preliminariam apkrovos įvertinimui.

Akumuliatorių blokas ir įkroviklis

-  **INFORMACIJA:** Akumuliatorių blokas ir įkroviklis nėra pridėti.

- Gaminys yra serijos **X 12 V TEAM** dalis iš **PARKSIDE** ir gali būti eksploatuojamas su akumuliatorių blokais, kurių serija **X 12 V TEAM** iš **PARKSIDE**.

X 12 V TEAM serijos akumuliatorių blokus galima įkrauti tik **X 12 V TEAM** serijos įkrovikliais.

- Gaminys suderinamas su visais **X 12 V TEAM** akumuliatorių blokais. Kad užtikrintumėte optimalų našumą, rekomenduojame naudoti šiuos akumuliatorių blokus:

- **PAPK 12 A4**
- **PAPK 12 A3**
- **PAPK 12 B4**
- **PAPK 12 D1**
- **PAPK 12 B3**
- **PAPK 12 2.5 A1**
- **PAPK 12 2.5 B1**
- **PAPK 12 5.0 A1/B1**

- Rekomenduojame įkrauti šiuos akumuliatorių blokus šiais įkrovikliais:

- **PLGK 12 A2**
- **PLGK 12 A3**
- **PDSLK 12 A2**

- Klientai iš toliau išvardytų šalių gali užsisakyti suderinamus atsarginius akumuliatorius ir įkroviklius iš Lidl internetinių parduotuvių:

Vokietijos (lidl.de), Prancūzijos (lidl.fr), Belgijos (lidl.be), Čekijos (lidl.cz), Nyderlandų (lidl.nl), Lenkijos (lidl.pl), Slovakijos (lidl.sk), Ispanijos (lidl.es)

Klientai iš visų kitų šalių gali juos užsisakyti iš www.optimex-shop.com.



Saugos nuorodos

Bendrosios darbo su elektriniais įrankiais saugos nuorodos

PERSPĖJIMAS!



Perskaitykite visas saugos nuorodas, instrukcijas, iliustracijas ir techninius duomenis, kurie pateikti kartu su šiuo elektriniu įrankiu.



Nesilaikant toliau pateiktų instrukcijų galima sukelti elektros smūgį, gaisrą ir (arba) sunkių kūno sužalojimų.

Laikykite saugos nuorodas ir instrukcijas saugioje vietoje, nes jų gali prireikti ateityje.

Saugos nuorodose vartojama sąvoka „elektrinis įrankis“ taikoma iš tinklo maitinamiems elektriniams įrankiams (su maitinimo laidu) ir akumuliatoriais varomiems elektriniams įrankiams (be maitinimo laido).

Darbo vietos saugumas

- 1) **Pasirūpinkite, kad darbo vieta būtų švari ir gerai apšviesta.** Netvarkingose ir neapšviestose darbo zonose gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
- 2) **Nesinaudokite elektriniais įrankiais sprogiuose atmosferose, pvz., jei šalia yra degių skysčių, dujų ar dulkių.** Elektriniai įrankiai sukelia žiežirbas, kurios gali uždegti dulkes ar dujas.
- 3) **Pasirūpinkite, kad vaikai ir pašaliniai žmonės nesiartintų prie elektrinio įrankio.** Nukreipus dėmesį galima prarasti elektrinio įrankio kontrolę.

Elektros sauga

- 1) **Elektrinio įrankio kištukas turi atitikti kištukinį lizdą. Kištuko negalima jokių būdu modifikuoti. Su įžemintais elektriniais įrankiais nenaudokite jokių adapterių.** Nemodifikuoti kištukai ir tinkantys kištukiniai lizdai sumažina elektros šoko riziką.
- 2) **Venkite kūno kontakto su įžemintais paviršiais, tokiais kaip vamzdžiai, radiatoriai, viryklės ir šaldytuvai.** Kai kūnas įžemintas, kyla elektros smūgio rizika.
- 3) **Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus ir drėgmės.** Vandeniui prasiskverbus į elektrinį įrankį padidėja elektros smūgio rizika.
- 4) **Nenaudokite maitinimo laido elektriniam įrankiui nešti, pakabinti ir netraukite už jo kištuko iš kištukinio lizdo. Laikykite maitinimo laidą toliau nuo karščio, alyvos, aštrių kraštų ar judančių dalių.** Pažeidus arba sulenkus maitinimo laidą padidėja elektros smūgio rizika.
- 5) **Jeigu elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik tokius ilginamuosius laidus, kurie tinkami naudoti lauke.** Naudojant darbui lauke tinkamą ilginamąjį laidą, sumažinama elektros smūgio rizika.
- 6) **Jei būtina naudoti elektrinį įrankį drėgnoje aplinkoje, naudokite liekamosios srovės apsaugą.** Naudojant jungtuvą su liekamosios srovės apsauga sumažinama elektros smūgio rizika.

Asmeninis saugumas

- 1) **Būkite atidūs, sutelkite dėmesį į savo veiksmus ir dirbdami elektriniu įrankiu elkitės atsakingai.** Nesinaudokite elektriniu įrankiu, jei esate pavargęs, veikiamas kvaišalų, alkoholio ar vaistų. Dėl akimirkos nedėmesingumo naudojant elektrinį įrankį galimi rimti sužalojimai.
- 2) **Naudokite asmenines apsaugines priemones ir – būtinai – apsauginius akinius.** Atsižvelgiant į elektrinio įrankio tipą ir naudojimo būdą naudojant asmenines apsaugines priemones, tokias kaip kaukė nuo dulkių, apsauginiai batai su neslystančiais padais, apsauginis šalmas ar klausos organų apsauga, sumažinama sužeidimų rizika.
- 3) **Apsaugokite nuo atsitiktinio išjungimo. Prieš jungdami prie elektros tinklo ir (arba) akumuliatoriaus, paimdami ar nešdami elektrinį įrankį, įsitikinkite, kad elektrinis įrankis išjungtas.** Jei nešdami elektrinį įrankį laikote pirštą ant jungiklio ar prijungiate įjungtą elektrinį įrankį prie elektros lizdo, galite susižaloti.
- 4) **Prieš įjungdami elektrinį įrankį nuimkite bet koki reguliavimo raktą ar veržliaraktį.** Įrankis arba raktas, atsidūręs besisukančioje elektrinio įrankio dalyje, gali sunkiai sužaloti.
- 5) **Venkite netaisyklingos laikysenos. Visada tinkamai stovėkite ir išlaikykite pusiausvyrą.** Taip geriau suvaldysite elektrinį įrankį netikėtose situacijose.
- 6) **Tinkamai apsirenkite. Nevilkėkite laisvų rūbų ir nesisiekite papuošalų. Saugokite plaukus ir drabužius nuo judančių dalių.** Laisvus rūbus, papuošalus ar ilgus plaukus judančios dalys gali įtraukti.
- 7) **Jei gali būti montuojami dulkių ištraukimo ir surinkimo įrenginiai, juos reikia prijungti ir tinkamai naudoti.** Naudojant dulkių ištraukimo įrangą galima sumažinti dulkių keliamus pavojus.
- 8) **Nesijauskite visiškai saugūs ir neignoraukite naudojimosi elektriniais įrankiais saugos taisyklių, net jei turite nemažai naudojimosi elektriniais įrankiais patirties.** Nedėmesingai naudojantis galima sunkiai susižeisti vos per kelias akimirkas.

Elektrinio įrankio naudojimas ir priežiūra

- 1) **Neperkraukite elektrinio įrankio. Naudokite tinkamą pagal paskirtį elektrinį įrankį.** Tinkamu elektriniu įrankiu pasieksite geresnius rezultatus tokiu greičiu, kaip įrankiui numatyta.

- 2) **Nesinaudokite elektriniu įrankiu, jei negalite jo įjungti ar išjungti mygtuku.** Bet koks įjungiklio/išjungiklio nevaldomas elektrinis įrankis yra pavojingas, todėl būtinai turi būti suremontuotas.
- 3) **Prieš nustatydami prietaisą, keisdami įrankio antgalius arba padėdami elektrinį įrankį ištraukite kištuką iš kištukinio lizdo ir (arba) nuimkite akumuliatorių.** Ši atsargumo priemonė apsaugo nuo netyčinio elektrinio įrankio paleidimo.
- 4) **Nenaudojamą elektrinį įrankį laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Neleiskite elektrinio įrankio naudoti asmenims, kurie nežino, kaip tai daryti, ir nėra perskaitę instrukcijos.** Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.
- 5) **Rūpestingai prižiūrėkite elektrinius įrankius ir įrankio antgalius. Patikrinkite, ar judančios dalys sklandžiai veikia ir nestringa, ar nėra pažeistų dalių ar kitų dalykų, kurie trikdytų elektrinio įrankio veikimą. Prieš naudodami elektrinį įrankį paveskite pažeistas dalis suremontuoti.** Daugybė nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl neprižiūrėtų elektrinių įrankių.
- 6) **Pasirūpinkite, kad pjovimo įrankiai būtų aštrūs ir švarūs.** Tinkamai prižiūrimi pjovimo įrankiai su aštriais kraštais mažiau linkę strigti, todėl juos paprasčiau valdyti.
- 7) **Elektrinį įrankį, priedus, įrankio antgalius ir pan. naudokite pagal šias instrukcijas. Įvertinkite darbo sąlygas ir atliktiną darbą.** Naudodami elektrinius įrankius kitiems nei nurodyta veiksmams keliate pavojingas situacijas.
- 8) **Rankenos ir laikymo paviršiai turi būti sausi, švarūs, neištepti alyva ir tepalu.** Esant slidžioms rankenoms ir laikymo paviršiams negalima užtikrinti saugaus elektrinio įrankio naudojimo ir valdymo įvykus nenumatytoms situacijoms.
- 3) **Nenaudojamą akumuliatorių laikykite atokiai nuo popieriaus sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ar kitų smulkių metalinių daiktų, kurie gali sukelti kontaktų apeinamąjį jungimą.** Trumpasis jungimas tarp akumulatoriaus kontaktų gali sukelti nudegimus arba gali įsilepsnoti.
- 4) **Netinkamai naudojant iš akumulatoriaus gali iškėti skystis. Nesilieskite prie jo. Netyčia prisilietus nuplaukite vandeniu. Skysčiu patekus į akis papildomai kreipkitės į gydytojus.** Iškėjęs akumulatoriaus skystis gali dirginti arba nudeginti odą.
- 5) **Nenaudokite pažeistų ar modifikuotų akumuliatorių.** Pažeisti ar modifikuoti akumulatoriai gali veikti neprognozuojamai ir įsilepsnoti, sprogti ar sukelti pavojų susižaloti.
- 6) **Nelaikykite akumulatoriaus prie ugnies ar aukštos temperatūros židinių.** Ugnis arba aukštesnė nei +130 °C temperatūra gali sukelti sprogimą.
- 7) **Laikytės visų instrukcijų dėl įkrovimo ir jokių būdu nekraukite akumulatoriaus ar akumulatorinio įrankio už temperatūros diapazono, nurodyto naudojimo instrukcijoje, ribų.** Įkraunant netinkamai arba nesilaikant leidžiamo temperatūros diapazono galima pažeisti akumuliatorių ir padidinti gaisro riziką.

⚠ ATSARGIAI! SPROGIMO RIZIKA! Niekada nebandykite krauti neįkraunamųjų baterijų.



Apsaugokite akumuliatorių nuo karščio, pvz., taip pat nuo ilgalaikio saulės spindulių poveikio, ugnies, vandens ir drėgmės. Kyla sprogo pavojus.

Akumulatorinio įrankio naudojimas ir priežiūra

- 1) **Akumuliatorių įkraukite tik gamintojo rekomenduojamuose įkrovikliuose.** Jeigu įkroviklis, kuris skirtas naudoti tam tikros rūšies akumuliatoriams, yra naudojamas su kitais akumuliatoriais, kyla gaisro pavojus.
- 2) **Elektriniuose įrankiuose naudokite tik jiems numatytus akumuliatorius.** Naudojant kitus akumuliatorius gali kūno sužalojimai ir nudegimai.

Techinė priežiūra

- 1) **Elektrinį įrankį remontuoti patikėkite tik kvalifikuotam technikui, naudojančiam originalias atsargines dalis.** Taip bus užtikrinta, kad elektrinis įrankis būtų saugus.
- 2) **Neatlikite akumulatoriaus techninės priežiūros darbų, jei jis pažeistas.** Akumulatoriaus techninę priežiūrą atlikti gali tik gamintojas ar įgalios klientų aptarnavimo tarnybos.

Plaktukų saugos nuorodos

PERSPĖJIMAS!



Naudokite klausos organų apsaugą! Dėl triukšmo galima prarasti klausą.



Naudokite respiratorių nuo dulkių.

PERSPĖJIMAS!

- Atliekant perforavimo darbus, galima dirbti su medžiagomis, kurios išskiria kenksmingas arba toksiškas dulkes. Šios dulkės kelia pavojų asmens, naudojančio elektrinį įrankį, ir kitų šalia esančių asmenų sveikatai.
- Įsitinkinkite, kad dirbdami su elektriniu įrankiu nepažeisite elektros, dujų ar vandens vamzdžių. Prieš pradėdami pjauti ar gręžti paviršius, prireikus patikrinkite laidų buvimą laidų detektoriumi.

Saugos nuorodos atliekant bet kokius darbus

- **Naudokite papildomas rankenas, jei jos tiekiamos kartu su elektriniu įrankiu.**
Nesuvaldžius galima susižaloti.
- **Atlikdami darbus, kuriuos atliekant grąžtas arba varžtai gali liesti nematomus elektros laidus, elektrinį įrankį laikykite už izoliuotų laikymo paviršių.** Susilietus su srovės veikiamais laidais, įtampa gali būti perduota ir į metalines prietaisų dalis ir taip sukelti elektros smūgį.

Saugos nuorodos naudojant ilgus grąžtus su perforatoriais

- **Gręžti visada pradėkite pasirinkę mažą sukimosi greitį ir grąžtui liečiant žaliavą.**
Esant didesniai sukimosi greičiui grąžtas gali nesunkiai sulinkti laisvai besisukdamas nesant kontaktui su žaliava ir sužeisti.
- **Nespauskite per stipriai, spauskite tik išilgine grąžtų kryptimi.** Grąžtas gali sulinkti ir nulūžti arba praradus įrankio kontrolę sužeisti.

Originalūs priedai/papildomi įrenginiai

PERSPĖJIMAS! Elektros šoko pavojus!

Nenaudokite prietaiso dalių, kurių **PARKSIDE** nėra rekomendavę. Tai gali sukelti elektros smūgį ir gaisrą.

- Naudokite tik tuos priedus ir papildomus prietaisus, kurie nurodyti naudojimo instrukcijoje arba kurių montavimas yra suderinamas su gaminio.

Prieš pirmą kartą naudodami

Gaminio išpakavimas

1. Išimkite gaminį iš pakuotės ir nuimkite visas pakavimo medžiagas.
2. Patikrinkite, ar yra visos dalys ir ar yra visos aprašytas pristatymo komplektas (žr. „Komplektacija“).
3. Patikrinkite, ar gaminys ir visos dalys yra geros būklės. Jei pastebėjote kokių nors pažeidimų ar defektų, nenaudokite gaminio, o elkitės taip, kaip aprašyta skyriuje „Garantija“.

Priedai

- Norint saugiai ir tinkamai naudoti šį gaminį, reikalingi šie priedai:
 - SDS-plus įrankis
 - Tinkamos asmeninės apsauginės priemonės
- Priešus galima įsigyti pas jūsų įgaliotą platintoją. Pirkdami visada atkreipkite dėmesį į šio gaminio techninius reikalavimus (žr. „Techniniai duomenys“).
- Naudokite tik naudojimo instrukcijoje nurodytą papildomą įrangą ir priedus. Naudodami kitus įrankio antgalius ar kitus priedus, nei rekomenduojami naudojimo instrukcijoje, galite susižeisti.
- Jei abejojate, kreipkitės patarimo į kvalifikuotą ekspertą arba savo patikimą pardavėją.

Pasiruošimas

Akumuliatorių bloko įkrovimas

 **PERSPĖJIMAS! Pavojus susižeisti!** Prieš įdėdami/išimdami akumuliatorių bloką **(8)**: Visada atjunkite įkroviklį **(14)** nuo elektros lizdo.

 **PERSPĖJIMAS! Sužalojimų ir turto sugadinimo pavojus dėl netinkamo akumuliatorių bloko naudojimo!**

- Laikykites saugos nuorodų ir įkrovimo bei tinkamo naudojimo instrukcijų, pateiktų **X 12 V TEAM** serijos akumuliatorių bloko ir įkroviklio naudojimo instrukcijoje.
- Išsamų įkrovimo proceso aprašymą ir daugiau informacijos rasite atskiroje naudojimo instrukcijoje.

INFORMACIJA:

- Akumuliatorių bloką **(8)** galite įkrauti bet kada, jo naudojimo trukmė dėl to netrumpėja.
- Nutraukus įkrovimo procesą, akumuliatorių blokas **(8)** nebus pažeistas.

- Leiskite įkrovikliui **(14)** atvėsti bent 15 minučių tarp iš eilės sekančių įkrovimų.
 - Prieš pirmą kartą pradėdant eksploatuoti: įkraukite akumuliatorių bloką **(8)**, kai jo įkrovimo būseną yra vidutinė arba žema (žr. „Akumuliatorių bloko įkrovimo būseną“).
1. Įdėkite akumuliatorių bloką **(8)** į įkroviklį **(14)**.
 2. Prijunkite įkroviklį prie elektros lizdo.
 3. Kai akumuliatorių blokas maksimaliai įkrautas:
 - Atjunkite įkroviklį nuo elektros lizdo.
 - Išimkite akumuliatorių bloką iš įkroviklio.

Akumuliatorių bloko įdėjimas/išėmimas

1. Perkeltite sukimosi krypties perjungiklį **(5)** į vidurinę padėtį (blokatorius).
2. Užfiksukite akumuliatorių bloką **(8)** priekinės rankenos **(10)** apačioje.

Nuėmimas

1. Paspauskite atblokavimo mygtuką **(9)**.
2. Išimkite akumuliatorių bloką **(8)**.

Akumuliatorių bloko įkrovimo būseną

- Kai gaminys įjungtas, akumuliatoriaus LED ekranas **(11)** rodo įkrovimo būseną:

Spalva	Įkrovimo būseną
Raudonas/oranžinis/žalias	Maksimaliai įkrauta
Raudonas/oranžinis	Vidutiniškai įkrauta
Raudona	Mažas

Pasirinkite įrankį

Naudojimas	Įrankis
Smūginis gręžimas	Betono/akmens grąžtas (16)
Medžio gręžimas	Medžio grąžtas (18)
Gręžti metalę, keramikoję ir plastikę	Tinkamas SDS-plus grąžtas
Tikslusis gręžimas	Tinkamas SDS-plus kaltas
Varžtų priveržimas/atšukimas	Atsuktuvo antgaliai (15) kartu su greito užspaudimo griebtuvu (17)

Įrankio įdėjimas/išėmimas

⚠ ATSARGIAI! Sužalojimo pavojus dėl netyčinio paleidimo! Prieš įdėdami/išimdami įrankį: Nustatykite sukimosi krypties perjungiklį **(5)** per vidurį, taip užblokuodami įjungiklį/išjungiklį **(6)**.

⚠ DĖMESIO! Gaminio pažeidimų rizika!
Nenaudokite greito užspaudimo griebtuvo **(17)** smūginiam gręžimui ar kalimui.

INFORMACIJA:

- Su SDS-plus įrankių laikikliu **(1)** galite greitai ir lengvai pakeisti įrankį nenaudodami papildomų įrankių.
- SDS-plus įrankis gali būti laisvai judinamas. Dėl to tuščiaja eiga atsiranda apskritos eigos nuokrypis. Tai neturės įtakos išgręžtos angos tikslumui, nes gręžimo metu grąžtas automatiškai centruojasi.
- Apsaugos nuo dulkių dangtelis **(13)** daugiausia apsaugo nuo gręžimo dulkių patekimo į SDS-plus įrankių laikiklį **(1)** naudojimo metu. Įsitikinkite, kad apsaugos nuo dulkių dangtelis yra sveikas, kai įdedate/išimate įrankį.

Įdėjimas

1. Įstatykite grąžtą **(16)** **(18)** arba greito užspaudimo griebtuvą **(17)** į SDS-plus įrankių laikiklį **(1)** sukdam, kol įrankis užsifiksuos.
2. Patraukdami patikrinkite, ar įrankis tvirtai įsitvirtino. Dėl konstrukcijos įrankis turi radialinį laisvumą.

Nuėmimas

⚠ ATSARGIAI! Nudėgimo rizika!



Grąžtai **(16)** **(18)** gali labai įkaisti. Jei reikia, mūvėkite apsaugines pirštines.

1. Traukite fiksavimo įvorę **(2)** atgal.
2. Išimkite įrankį.
3. Atlaisvinkite fiksavimo įvorę.

Naudojimas

⚠ PERSPĖJIMAS! Pavojus susižeisti!



Prieš kažką keisdami visada išjunkite gaminį, išimkite akumuliatorių bloką **(8)** ir palikite gaminį atvėsti.

❗ INFORMACIJA:

- Prityrinkite ruošinį spaustuvais arba kitu būdu prie stabilaus pagrindo. Jei laikysite ruošinį tik viena ranka arba atrėmę į kūną, jis yra nestabilus, dėl to galite prarasti kontrolę.
- Dirbdami laikykite gaminį abiem rankomis už galinės rankenos (7) ir priekinės rankenos (10).

Darbo režimo pasirinkimas

⚠ DĖMESIO! Gaminio pažeidimų rizika!

Nenaudokite funkcijų perjungiklio (3), kol gaminys nesustos.

1. Paspauskite ir palaikykite atblokavimo mygtuką (4).
2. Sukite funkcijų perjungiklį (3), kol jis užsifiksuos ir rodyklė bus nukreipta į pageidaujamą simbolį:

Simolis	Funkcija
	Tikslusis gręžimas
	Smūginis gręžimas
	Gręžimas, varžtų priveržimas/atsukimas

Sukimosi krypties nustatymas

⚠ DĖMESIO! Gaminio pažeidimų rizika!

Nenaudokite sukimosi krypties perjungiklio (5), kol gaminys nesustos.

- Sukimosi kryptį keiskite perstumdami iki sukimosi krypties perjungiklį (5) į dešinę arba į kairę.

Kryptis	Sukimosi kryptis	Tikslas
Kairėn	Laikrodžio rodyklės kryptimi	Gręžimas, varžtų priveržimas
Dešinėn	Sukimas prieš laikrodžio rodyklę	Atsukti varžtus

- Jei sukimosi krypties perjungiklis nustatytas per vidurį, įjungiklis/išjungiklis (6) yra užblokuotas.

Įjungimas/išjungimas

- ❗ **INFORMACIJA:** Esant žemai temperatūrai gaminys pasiekia pilną plaktuko/smūgio efektyvumą tik po tam tikro laiko.

- **Įjungimas:** Paspauskite ir palaikykite įjungiklį/išjungiklį (6).

Reguliuokite greitį pagal poreikį (žr. „Grečio reguliavimas“).

Darbinė LED lemputė (12) apšviečia tiesioginę darbo zoną.

- **Išjungimas:** Atleiskite įjungiklį/išjungiklį.

Grąžto griebtuvus yra sustabdomas, todėl įdėtas įrankis nebegali sukis.

Grečio reguliavimas

- Reguliuokite greitį įvairia jėga spausdami įjungiklį/išjungiklį (6).

Spaudimo jėga	Greitis
Spaudžiama švelniai	Mažas
Spaudžiama stipriau	Didelis

Sutrikimų šalinimas

Problema	Galima priežastis	Sprendimas
Gaminys nepasileidžia.	Akumuliatorių blokas (8) nėra įdėtas.	Tinkamai įdėkite akumuliatorių bloką (žr. „Akumuliatorių bloko įdėjimas/išėmimas“).
	Akumuliatorių blokas (8) išsikrovęs.	Įkraukite akumuliatorių bloką (žr. „Akumuliatorių bloko įkrovimas“).
	Įjungiklis/išjungiklis (6) yra sugedęs.	Kreipkitės į techninės priežiūros centrą (žr. „Techninė priežiūra“).
	Sugedo variklis.	

Problema	Galima priežastis	Sprendimas
Prastas efektyvumas	Per daug spaudžiamas gaminys	Švelniai spauskite atitinkamą gaminį.
	Grąžtas (16) (18) yra atšipęs.	Jei įmanoma, pagražskite grąžtą arba pakeiskite jį.

Valymas ir techninė priežiūra

⚠ PERSPĖJIMAS! Pavojus susižeisti!



Prieš valydami arba atlikdami techninę priežiūrą visada išjunkite gaminį, išimkite akumuliatorių bloką **(8)** ir palikite gaminį atvėsti.

Valymas

- Valydami gaminį nenaudokite cheminių, šarminių, abrazyvinių ir kitokių agresyvių valymo arba dezinfekcijos priemonių, nes jie gali pažeisti paviršių.
- Neleiskite, kad į gaminio vidų patektų skysčių.
- Reguliarus ir tinkamas valymas padidins gaminio saugumą ir pailgins jo naudojimo trukmę.
- Gaminį visada reikia laikyti švarų, sausą ir neišteptą alyva ar tepalais. Po kiekvieno naudojimo ir prieš padėdami laikyti nuvalykite nešvarumus.
- Gaminį valykite minkšta, sausa šluoste.

Techninė priežiūra

- Prieš kiekvieną naudojimą ir po jo: Patikrinkite, ar gaminys ir jo priedai nesusidėvėjo ir nepažeisti. Jei reikia, pakeiskite susidėvėjusius ar pažeistus priedus. Vadovaukitės techniniais reikalavimais (žr. „Techniniai duomenys“).

Remontas

- Gaminio viduje nėra tokių dalių, kuris remontuoti galėtų pats gamintojas. Kreipkitės į kvalifikuotą specialistą, kad šis patikrintų ir suremontuotų gaminį.

Laikymas

- Prieš laikymą: Išimkite akumuliatorių bloką **(8)** iš gaminio.
- Nustatykite sukimosi krypties perjungiklį **(5)** per vidurį, taip užblokuodami įjungiklį/išjungiklį **(6)**.
- Valykite gaminį (žr. „Valymas“).
- Laikykite gaminį ir jo priedus tamsioje, sausoje, nuo šaltio apsaugotoje ir gerai vėdinamoje vietoje.
- Visada laikykite gaminį tik vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Ideali temperatūra ilgalaikiam laikymui (ilgiau nei 3 mėnesius) yra nuo 0 °C iki +50 °C.

- Gaminį laikykite nešiojimo dėkle **(19)**.

Akumuliatorių blokas

- Prieš ilgalaikį saugojimą: Akumuliatorių bloką **(8)** laikykite tik dalinai įkrautą. Akumuliatorių blokas turėtų būti įkrautas 50 %-80 %.
- Ilgas laikymas: Patikrinkite akumuliatorių bloko **(8)** įkrovimo būseną maždaug kas 3 mėnesius. Jei reikia, įkraukite akumuliatorių bloką.

Transportavimas

- Nustatykite sukimosi krypties perjungiklį **(5)** per vidurį, taip užblokuodami įjungiklį/išjungiklį **(6)**.
- Gaminį transportuokite nešiojimo dėkle **(19)**.
- Apsaugokite gaminį nuo smūgių ar vibracijų, galinčių pasitaikyti transportuojant transporto priemone.
- Pritvirtinkite gaminį, kad nenuslystų ir nenukristų.

Išmetimas

Pakuotė pagaminta iš aplinkai nekenksmingų medžiagų, kurias galite išmesti įprastose grąžinamojo perdirbimo vietose.



Rūšiuodami atliekas, atkreipkite dėmesį į pakuočių ženklimą, kurį sudaro santrumpos (a) ir skaičiai (b), reiškiantys: 1-7: plastikai/20-22: popierius ir kartonas/80-98: kombinuotosios pakuotės.

Produktas:



Daugiau informacijos apie nebetinkamo naudoti gaminio išmetimą sužinosite savo savivaldybės ar miesto administracijoje.



Aplinkos apsaugos sumetimais neišmeskite nebetinkamo naudoti gaminio kartu su buitinėmis atliekomis; pristatykite jį į nurodytus surinkimo punktus. Informacijos apie surinkimo punktus ir jų darbo laiką suteiks vietos kompetentingos institucijos.

Pažeistos arba nebetinkamos naudoti baterijos/akumulatoriai turi būti perdirbti. Nugabenkite baterijas/akumulatorius ir (arba) produktą į nurodytas surinkimo vietas.



Netinkamai išmetant baterijas/ akumulatorius daroma žala aplinkai!

Prieš išmesdami produktą, išimkite baterijas/akumulatoriaus bloką.

Baterijas/akumulatorius draudžiama išmesti kartu su buitiniėmis atliekomis. Juose gali būti nuodingų sunkiųjų metalų, todėl baterijos/akumulatoriai turi būti tvarkomi kaip specialiosios atliekos. Šie cheminiai simboliai nurodo sunkiuosius metalus: Cd = kadmis, Hg = gyvsidabris, Pb = švinas. Todėl nebetinkamas naudoti baterijas/akumulatorius nugabenkite į komunalinius surinkimo punktus.

Garantija

Gaminys buvo pagamintas laikantis griežtų kruopštumo principų ir prieš pristatant buvo atidžiai patikrintas. Esant medžiagų ar gamybos defektams, jūs turite įstatymines teises gaminio pardavėjo atžvilgiu. Ši garantija jokiais būdais neapriboja įstatymais nustatytų jūsų teisių.

Šiam produktui suteikiama 5 metų garantija nuo pirkimo datos. Garantijos teikimo laikotarpis skaičiuojamas nuo pirkimo datos. Pirkimo kvito originalą laikykite saugioje vietoje, nes šis dokumentas reikalingas kaip pirkimo įrodymas. Išpakavus gaminį, būtina nedelsiant pranešti apie bet kokius pažeidimus ar defektus, kurie jau buvo pirkimo metu.

Jei per 5 metus nuo šio produkto pirkimo datos išryškės medžiagų ar gamybos trūkumų, produktą savo nuožiūra nemokamai pataisykite arba pakeisite. Patvirtinus garantinį reikalavimą garantinis laikotarpis nepratęsiamas. Ta pati sąlyga taikoma ir pakeistoms bei pataisytoms dalims.

Garantija netaikoma, jei šis produktas apgadinamas, netinkamai naudojamas ar netinkamai prižiūrimas.

Garantija taikoma medžiagų ir gamybos trūkumams. Ši garantija netaikoma gaminio dalims, kurios paprastai susidėvi ir todėl yra laikomos susidėvinčiomis dalimis (pvz., baterijos, žarnos, rašalo kasetės), taip pat netaikoma trapioms dalims, pvz., jungikliams arba dalims iš stiklo.

Veiksmai norint pasinaudoti garantija

Kad galėtume greitai apdoroti Jūsų prašymą, vadovaukitės toliau pateikiamais nurodymais:

Prašome dėl visų užklausų išsaugoti kasos čekį ir gaminio numerį (IAN 514440_2510) kaip pirkimo įrodymą.

Gaminio numerį rasite duomenų lentelėje, išgraviruotą ant gaminio, ant naudojimo instrukcijos viršelio (apačioje kairėje) arba užklijuotą prietaiso užpakalinėje pusėje ar apačioje.

Jei išryškėtų produkto veikimo ar kitokių trūkumų, pirmiausia telefonu arba elektroniniu paštu kreipkitės į toliau nurodytą klientų aptarnavimo skyrį.

Tada sugedusiu pripažintą produktą, pridėję pirkimo dokumentą (kasos čekį) ir nurodę trūkumą bei jo atsiradimo laiką, nemokamai galėsite išsiųsti Jums nurodytu klientų aptarnavimo tarnybos adresu.



PDF ONLINE
parkside-diy.com

parkside-diy.com svetainėje galite atidaryti ir atsisiųsti šią ir daugelį kitų instrukcijų. Su šiuo QR kodu galite tiesiogiai patekti į parkside-diy.com svetainės puslapį. Pasirinkite savo šalį ir pagal paieškos formą susiraskite savo šalies naudojimo instrukciją. Įvesdami gaminio numerį (IAN) 514440_2510 surasite jūsų gaminio naudojimo instrukciją.

Klientų aptarnavimas

(LT) Klientų aptarnavimo tarnyba Lietuva

Tel.: 0 800 33062

Užklausa forma *parkside-diy.com*

IAN 514440_2510

ES atitikties deklaracija

ES ATITIKTIES DEKLARACIJA (Nr. 514440_2510)

Mes, įmonė
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Vokietija
prisiimti atsakomybę pareikšti, kad Produktas:
IAN: 514440_2510
Gaminio identifikacija: "PARKSIDE Performance" Akumuliatorinis smūginis suktuvas
Modelio numeris: HG14619

Atitinka esminius išvardytų ES direktyvų reikalavimus

2006/42/EB [OL L 157, 09.06.2006]
2014/30/ES [OL L 96, 29.03.2014]
2011/65/ES [OL L 174, 01.07.2011]

Nuorodos į atitinkamus darniuosius standartus arba į kitas technines specifikacijas, pagal kurias deklaruota atitiktis:

Nr. / Dalys
Direktyva 2006/42/EB
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020+A11:2020
Direktyva 2014/30/ES
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

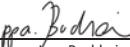
Prieš tai aprašytas objektas atitinka Europos parlamento ir Tarybos 2011 m. birželio 8 dienos Direktyvą 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo:

Nr. / Dalys
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Techninę dokumentaciją saugo: OWIM GmbH & Co.KG

Už ką ir kieno vardu pasirašyta:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Vokietija
Ši atitikties deklaracija yra išduota tik gamintojo atsakomybe.

Originalios atitikties deklaracijos vertimas

Neckarsulm	09.02.2026		
Vieta	Data	ppa. Jens Buchheim įgaliotas signataras	ppa. Dr. Thorsten Maier įgaliotas signataras

LT



Kasutatud piktogrammide/sümbolite nimekiri	Lehekülg	79
Otstarbekohane kasutamine	Lehekülg	80
Tarnekomplekt	Lehekülg	80
Osade nimekiri	Lehekülg	80
Tehnilised andmed	Lehekülg	80
Ohutusjuhised	Lehekülg	81
Elektritööriistade üldised ohutusjuhised	Lehekülg	81
Ohutusjuhised haamrite kohta	Lehekülg	83
Enne esmakordset kasutamist	Lehekülg	84
Toote lahtipakkimine	Lehekülg	84
Tarvikud	Lehekülg	84
Ettevalmistused	Lehekülg	84
Akupatarei laadimine	Lehekülg	84
Akupatarei sisestamine/eemaldamine	Lehekülg	85
Akupatarei laetuse kontrollimine	Lehekülg	85
Tööriista valimine	Lehekülg	85
Tööriista sisestamine/eemaldamine	Lehekülg	85
Kasutamine	Lehekülg	85
Töörežiimi valimine	Lehekülg	85
Pöörlemissuuna seadistamine	Lehekülg	86
Sisse-/väljalülitamine	Lehekülg	86
Kiiruse reguleerimine	Lehekülg	86
Veakõrvaldus	Lehekülg	86
Puhastamine ja hooldus	Lehekülg	86
Puhastamine	Lehekülg	86
Hooldus	Lehekülg	87
Remont	Lehekülg	87
Hoiustamine	Lehekülg	87
Transport	Lehekülg	87
Jäätmekäitlus	Lehekülg	87
Garantii	Lehekülg	87
Garantii käsitlemine	Lehekülg	88
Teenindus	Lehekülg	88
ELi vastavusdeklaratsioon	Lehekülg	89

Kasutatud piktogrammide/sümbolite nimekiri

	OHT! – Tähistab suure riskiastmega ohtu, mis eiramise korral põhjustab surma või tõsiseid vigastusi (nt lämbumisoht)	 	See sümbol tähendab, et selle toote kasutamisel tuleb järgida kasutusjuhendit.
	HOIATUS! – Tähistab keskmise riskiastmega ohtu, mis eiramise korral võib põhjustab surma või tõsiseid vigastusi (nt elektrilöögioht)		Kandke kuulmiskaitsevahendit!
	ETTEVAATUST! – Tähistab madala riskiastmega ohtu, mis eiramise korral võib põhjustab kergeid või möödukaid vigastusi (nt põletusoht)		Kandke silmakaitsevahendit!
			Kandke hingamisteede kaitsevahendeid!
	TÄHELEPANU! – Hoiatab võimalike materiaalsete kahjude eest (nt lühiseoht)		Kandke kaitsekindaid!
			INFO: See sümbol koos tunnussõnaga „INFO“ pakub vajalikku lisateavet.
	Lülitage toode alati välja, eemaldage akupatarei (8) ja laske tootel maha jahtuda, enne selle puhastamist, hooldamist või kohanduste tegemist.		Purustamine
			Löökpuurimine
	Kaitske akupatareid (8) kuumuse ja otsese päikese kiirguse eest.		Puurimine/kruvimine
	Kaitske akupatareid (8) vee ja niiskuse eest.	n₀	Tühikäigu pöörlemissagedus
		min⁻¹	Pöördeid minutis
	Kaitske akupatareid (8) tule eest.		Alalisvool/-pinge
	CE-märgis kinnitab, et seade vastab asjakohastele ELi direktiividele.	 	Ohutusjuhised Tegevusjuhised
 	See tüübikinnitusmärk näitab, et toode on ohutuse suhtes kontrollitud ja sertifitseeritud testimislabori poolt TÜV SÜD.		

12 V AKUGA LÖÖKPUUR

Osttarbekohane kasutamine

- See toode sobib järgmiseks osttarbeks:
 - Telliste, betooni ja kivi öökpuurimine
 - Betooni, kivi ja krohvi uuristamine
 - Kivi, puidu ja metalli puurimine/kruvimine
- Selle toote LED-töötuli (12) on ette nähtud vahetu tööala valgustamise jaoks.
- Kasutage alati õiget puuritüüpi ja õigeid tarvikuid ettenähtud osttarbe jaoks. Järgige tarvikute ostmisel ja kasutamisel toote tehnilisi nõudeid (vt „Tehnilised andmed“).
- Toote mis tahes muul moel kasutamine või modifitseerimine on mitteosttarbekohane kasutamine ja toob kaasa tõsise õnnetuste ohu.
- Tootja ei vastuta kahjustuste eest, mis tulenevad osttarbastest kasutamisest.
- Toode ei ole ette nähtud kasutamiseks ettevõtluses.

Tarnekomplekt

⚠ OHT! Seade ja pakendid ei sobi lastele mängimiseks! Lapsed ei tohi mängida kilekottide, kilede ja väikedetailidega! Allaneelamine ja lämbumise oht!

❶ INFO: Akupatarei ja laadija ei kuulu tarnekomplekti.

- 1 12 V Akuga löökpuur
- 1 Kiirpingutus-puuripadrun (2 hülsiga, 10 mm, SDS-tööriistahoidikuga)
- 2 Betooni-/kivipuur (Ø 6 mm/8 mm)
- 2 Puidupuur (Ø 3 mm/5 mm)
- 4 Kruvikeeraja otsikud (SL5/PH1/PH2/T25, pikkus: 50 mm)
- 1 Kohver
- 1 Kasutusjuhend

Osade nimekiri

Enne juhendi lugemist avage joonistega lehti ja tutvuge toote kõigi funktsioonidega.

(Joon. A)

- (1) SDS-plus-tööriistahoidik
- (2) Lukustushüls
- (3) Funktsiooni valiklüüti
- (4) Vabastusnupp (funktsiooni valiklüüti)
- (5) Pöörlemissuuna vahetaja
- (6) Toitelüüti

- (7) Tagakäepide
- (8) Akupatarei *
- (9) Vabastusnupp (akupatarei)
- (10) Esikäepide
- (11) Akunäidik LED-id
- (12) LED-töötuli
- (13) Tolmukate
- (14) Laadija *

(Joon. B)

- (15) Kruvikeeraja otsikud
- (16) Betooni-/kivipuur
- (17) Kiirpingutus-puuripadrun
- (18) Puidupuur

Joonisel ei ole näidatud:

- (19) Kohver

Tehnilised andmed

12 V Akuga löökpuur	PBHAP 12 B1
Nimipinge:	12 V ===
Tühikäigu pöörlemiskiirus n_0 :	0-900 min ⁻¹
Löögiikiirus:	0-6575 min ⁻¹
Löögienergia:	1,1 J
Puuri max läbimõõt:	
– Metall: jaoks:	Ø 10 mm
– Puidu jaoks:	Ø 13 mm
– Betooni/kivi jaoks:	Ø 13 mm

Soovitatud keskkonnamtemperatuur	
Laadimise ajal:	+10 °C kuni +40 °C
Töö ajal:	-5 °C kuni +50 °C
Hoiustamise ajal:	0 °C kuni +50 °C

Müraemissioonide väärtused

Müra mõõteväärtus on tehtud kindlaks vastavalt standardile EN 62841. Elektritööriista A-korrigeeritud müratase kasutaja asukohas on tavaliselt järgmine:

Vasardamine	
Helirõhutase L_{pA} :	83,7 dB
Määramatus K:	3 dB

* ei sisaldu tarnekomplektis

Helivõimsustase L_{WA} :	91,7 dB
Määramatus K:	3 dB

⚠ HOIATUS!



Kandke kuulmiskaitsevahendit!

Vibratsiooniemissioonide väärtused

Vibratsiooni koguväärtused (kolme suuna vektorsumma), tuvastatud standardit EN 62841 järgides:

Esikäepide	
Vasardamine $a_{h,HD}$:	4,598 m/s^2
Määramatus K:	1,5 m/s^2
Uuristamine $a_{h,CHeg}$:	9,065 m/s^2
Määramatus K:	1,5 m/s^2
Tagakäepide	
Vasardamine $a_{h,HD}$:	4,587 m/s^2
Määramatus K:	1,5 m/s^2
Uuristamine $a_{h,CHeg}$:	9,121 m/s^2
Määramatus K:	1,5 m/s^2

⚠ HOIATUS!

- Vibratsiooni- ja müraemissioonid võivad elektritööriista tegeliku kasutamise ajal erineda esitatud väärtustest olenevalt viisist, kuidas elektritööriista kasutatakse, eriti aga sellest, millist materjali sellega töödeldakse.
- Püüdke hoida koormust võimalikult väiksena. Vibratsioonikoormuse vähendamiseks saab kanda nt tööriista kasutamisel kindaid ja piirata tööaega. Seejuures tuleb silmas pidada kõiki kaitustsükli osi (nt ajad, millal elektritööriist on välja lülitatud, ja ajad, kus see on sisse lülitatud, kuid töötab koormuseta).

❗ INFO:

- Esitatud vibratsiooni koguväärtused ja müraemissioonide väärtused on mõõdetud standardiseeritud kontrollmeetodiga ja neid saab kasutada, et võrrelda üht elektritööriista teiseiga.
- Esitatud vibratsiooni koguväärtused ja müraemissioonide väärtused saab kasutada ka kokkupuute esialgseks hindamiseks.

Akupatarei ja laadija

❗ **INFO:** Akupatarei ja laadija ei kuulu tarnekomplekti.

- Toode on **PARKSIDE** tooteseeria **X 12 V TEAM** osa ja seda saab kasutada **PARKSIDE** seeria **X 12 V TEAM** akupatareidega. Seeria **X 12 V TEAM** akupatareid tohib laadida ainult seeria **X 12 V TEAM** laadijatega.
 - Toode ühildub kõigi **X 12 V TEAM** akupatareidega. Optimaalse jõudluse jaoks soovitame kasutada järgmisi akupatareid:
 - **PAPK 12 A4** – **PAPK 12 2.5 A1**
 - **PAPK 12 A3** – **PAPK 12 2.5 B1**
 - **PAPK 12 B4** – **PAPK 12 5.0**
 - **PAPK 12 D1** **A1/B1**
 - **PAPK 12 B3**
 - Soovitame teil seda akupatareid laadida järgmiste laadijatega:
 - **PLGK 12 A2** – **PDSLK 12 A2**
 - **PLGK 12 A3**
 - Järgmiste riikide kliendid saavad osta ühilduvald varukusid ja laadijaid Lidl'i veebipoest: Saksamaa (lidl.de), Prantsusmaa (lidl.fr), Belgia (lidl.be), Tšehhi Vabariik (lidl.cz), Holland (lidl.nl), Poola (lidl.pl), Slovakkia (lidl.sk), Hispaania (lidl.es)
- Muude riikide kliendid saavad neid tellida veebisaidilt www.optimex-shop.com.



Ohusjuhised

Elektritööriistade üldised ohutusjuhised

⚠ HOIATUS!



Lugege läbi kõik ohutusjuhised, suunised, pildid ja tehnilised andmed, mis selle elektritööriista juurde kuuluvad. Järgmiste juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöökk, tulekahju ja/või rasked vigastused.

Hoidke kõik ohutusjuhised ja juhised edaspidiseks alles.

Ohutusjuhistes kasutatud mõiste „elektritööriist“ viitab niihasti vooluvõrgust töötavatele elektritööriistadele (toitejuhtmega) kui ka akuga töötavatele elektritööriistadele (toitejuhtmeta).

Töökoha ohutus

- 1) **Tagage töökohas puhtus ja korralik valgustus.** Segadus või valgustamata töökohad võivad põhjustada vigastusi.
- 2) **Ärge töötage elektritööriistaga plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub süttivaid vedelikke, gaase või tolmu.** Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mille mõjul võib tolmu või aurud süttida.
- 3) **Ärge lubage lapsi ega kõrvalisi isikuid elektritööriista kasutamise ajal lähedusse.** Tähelepanu kõrvalejuhtimise korral võite kaotada kontrolli elektritööriista üle.

Elektriohutus

- 1) **Elektritööriista pistik peab sobima pistikupesasse.** Pistikut ei tohi vähimalgi määral muuta. Ärge kasutage adapterpistikut kaitsemaandusega elektritööriistadega. Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi ohtu.
- 2) **Vältige kokkupuudet maandatud pindadega, nagu torud, radiaatorid, pliidid ja külmkapid.** Kui teie keha on maandatud, on elektrilöögi oht suurem.
- 3) **Elektritööriistad ei tohi saada märjaks.** Vee sattumine elektritööriista suurendab elektrilöögi ohtu.
- 4) **Ärge kasutage toitejuhet elektritööriista kandmiseks või riputamiseks ja ärge hoidke juhtimest, et tõmmata pistikut pistikupesast.** Toitejuhe ei tohi kokku puutuda kuumuse, õli, teravate servade ega ka liikuvate osadega. Kahjustatud või millegi ümber keerunud toitejuhtmed tõstavad elektrilöögi ohtu.
- 5) **Kui töötate elektritööriistaga välitingimustes, kasutage ainult selliseid pikendusjuhtmeid, mis sobivad välitingimuste jaoks.** Välitingimuste jaoks sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.
- 6) **Kui elektritööriista tuleb kindlasti kasutada niiskes keskkonnas, kasutage rikkevoolukaitselüliti.** Rikkevoolukaitselüliti kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

Inimeste ohutus

- 1) **Olge tähelepanelik ja jälgige oma tegevust ning töötage elektritööriistaga mõistlikult.** Ärge kasutage elektritööriista, kui olete väsinud või narkootikumide, alkoholi või ravimite mõju

all. Üks hajevil hetk elektritööriista kasutamisel võib põhjustada raskeid vigastusi.

- 2) **Kandke isikukaitsevahendeid ja alati kaitseprille.** Kui kannate elektritööriista tüübi ja kasutusviisiiga sobivaid isikukaitsevahendeid, nagu tolumask, libisemiskindlad turvajalatsid, kaitsekiiver või kuulmiskaitse, väheneb vigastuste oht.
- 3) **Vältige juhuslikku käivitamist. Elektritööriista ei tohi ühendada vooluvõrku ja/või akuga ega ka üles tõsta või kanda, kui te pole eelnevalt veendunud, et tööriist on välja lülitatud.** Kui hoiate elektritööriista kandmise ajal sõrme lülitiil või kui ühendate sisselülitatud elektritööriista vooluvõrku, võivad tagajärjeks olla õnnetused.
- 4) **Eemaldage seadistamistööriistad või mutrivõtmed enne elektritööriista sisselülitamist.** Tööriist või võti, mis asub elektritööriista pöörlevas osas, võib põhjustada vigastusi.
- 5) **Hoidke oma keha normaalselt. Seiske kindlalt ja hoidke alati tasakaalu.** Nii saate elektritööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- 6) **Kandke sobivaid riideid. Ärge kandke avaraid riideid ega ehteid. Jälgige, et juuksed ja riided ei satuks liikuvate osade lähedusse.** Lahtised riided, ehted või pikad juuksed võivad sattuda liikuvatesse osadesse.
- 7) **Kui tolmuimemis- ja -tolmukogumisseadmeid saab paigaldada, tuleb need ühendada ja õigesti kasutada.** Tolmuimeja kasutamine võib vähendada tolmust lähtuvaid ohtusid.
- 8) **Ärge olge ülemäära enesekindel ja ärge eirake elektritööriistade ohutusreegleid ka siis, kui tunnete elektritööriista pärast mitmekordset kasutamist.** Hooletu käitumine võib viia mõne sekundiga raskete vigastusteni.

Elektritööriista kasutamine ja hooldamine

- 1) **Ärge koormake elektritööriista üle.** Kasutage oma töö jaoks selleks ettenähtud elektritööriista. Õige elektritööriistaga töötate tõhusamalt ja turvalisemalt ning ettenähtud võimsusvahemikus.
- 2) **Ärge kasutage rikkis lülitiga elektritööriista.** Elektritööriist, mida ei saa enam sisse või välja lülitada, on ohtlik ja vajab parandamist.
- 3) **Tõmmake pistik pistikupesast ja/või eemaldage eemaldatav aku enne, kui hakkate seadet seadistama, tarvikuid**

vahetama või elektritööriista ära panete. See ettevaatusabinõu aitab vältida elektritööriista juhuslikku käivitamist.

- 4) **Kui te ei kasuta elektritööriistu, hoidke neid selliselt, et need ei satuks laste kätte. Ärge lubage elektritööriista kasutada inimestel, kes seda ei tunne või kes pole neid juhiseid lugenud.** Elektritööriistad on kogemusteta inimeste käes ohtlikud.
- 5) **Hooldage elektritööriistu ja tarvikuid hoolikalt. Kontrollige, kas liikuvad osad töötavad laimamatult ega kiilu kinni, kas mõni osa on murdunud või selliselt kahjustatud, et elektritööriista toimimine on mõjutatud. Laske kahjustatud osad enne elektritööriista kasutamist parandada.** Paljud õnnetused juhtuvad halvasti hooldatud elektritööriistade tõttu.
- 6) **Jälgige, et lõikavad tööriistad oleksid teravad ja puhtad.** Hoolikalt hooldatud lõiketööriistad, millel on teravad lõikeservad, kiiluvad vähem kinni ja neid on kergem juhtida.
- 7) **Järgige neid juhiseid elektritööriista, tarvikute ja muude kasutamisel. Pidage seejuures silmas ka töötingimusi ja tehtavat tööd.** Kui kasutate elektritööriista ettenähtust muul eesmärgil, võib see põhjustada ohtlikke olukordi.
- 8) **Jälgige, et käepidemed ja haardepinnad oleksid kuivad ja puhtad ning et neil poleks õli ega määrderasva.** Libedad käepidemed ja haardepinnad ei võimalda elektritööriista kindlalt käsitseda ega ootamatutes olukordades kontrolli all hoida.

Akuga tööriista kasutamine ja hooldamine

- 1) **Laadige akusid ainult tootja soovitatud laadijatega.** Kui kasutate kindlat liiki akule sobivat laadijat mõne muu akuga, võib see põhjustada tulekahju.
- 2) **Kasutage elektritööriistades ainult neile ettenähtud akusid.** Kui kasutate teistsuguseid akusid, võivad tagajärjeks olla vigastused ja tulekahju.
- 3) **Jälgige, et mittekasutatud akude läheduses poleks kirjaklambreid, münste, võtmeid, naelu, kruvisid või muid väikeseid metallist esemeid, mis võiva kontaktide vahel ühenduse tekitada.** Akukontaktide vahel tekkiv lühis võib põhjustada põletusi või tulekahju.
- 4) **Vale kasutamise korral võib vedelik akust välja tungida. Sellega ei tohi kokku puutuda.**

Kokkupuutumise korral loputage seda kohta veega. Kui vedelik satub silma, pöörduge lisaks arsti poole. Väljuv akuvedelik võib põhjustada nahaärritusi või põletusi.

- 5) **Ärge kasutage kahjustatud või muudetud akut.** Kahjustatud või muudetud akud võivad käituda ettearvamatult ning põhjustada tulekahju, plahvatusi või vigastusi.
- 6) **Akule ei tohi olla tule läheduses ega liiga kõrgete temperatuuridega kohas.** Tulekahju või temperatuurid, mis ületavad +130 °C, võivad põhjustada plahvatusi.
- 7) **Järgige laadimisjuhiseid ja ärge laadige akut või akuga tööriista mingil juhul väljaspool kasutusjuhendis nimetatud temperatuurivahemikku.** Vale laadimine või laadimine väljaspool temperatuurivahemikku võib aku hävitada ja tõsta tulekahju ohtu.

⚠ ETTEVAATUST! PLAHVATUSOHT! Patareiseid, mis ei ole ette nähtud laadimiseks, ei tohi mingil juhul laadida.



Kaitske akut kuumuse, nt ka pideva päikesekiirguse, tule, vee ja niiskuse eest. Valitseb plahvatusoht.

Teenindus

- 1) **Laske oma elektritööriista parandada ainult spetsialistil, kes kasutab originaal-varuosi.** See tagab elektritööriista ohutuse säilitamise.
- 2) **Ärge üritage hooldada kahjustatud akusid.** Kõik akude hooldustööd peab tegema tootja või volitatud esindused.

Ohutusjuhised haamrite kohta

⚠ HOIATUS!



Kandke kuulmiskaitsevahendit! Kokkupuude müraga võib põhjustada kuulmiskadu.



Kandke tolumumaski.

⚠ HOIATUS!

■ Vasardus- ja uuristustööd ei tohi teha materjalidel, mis võivad tekitada kahjulikku või mürgist tolmu. See tolm

ohustab elektritööriista kasutava inimese tervist ja kõigi ümbritsevate inimeste tervist.

- Veenduge, et te ei puutuks elektritööriistaga töötamisel vastu voolujuhtmeid, gaasi- või veetorusid. Vajadusel kontrollige liinidektori abil, enne kui alustate pinna lõikamist või puurimist.

Ohutusjuhised kõikide tööde jaoks

- **Kasutage lisakäepidemeid, kui need kuuluvad elektritööriista juurde.** Kontrolli kaotamine võib põhjustada vigastusi.
- **Hoidke töötamise ajal elektritööriista kinni isoleeritud haardepindadest, kui puurimistarvik või kruvid võivad tabada varjatud elektrijuhtmeid.** Kokkupuude pingele all oleva juhtmega võib ka seadme metallist osad pingele alla seada ja põhjustada elektrilöögi.

Ohutusjuhised pikkade puuride kasutamisel puurvarasatega

- **Alustage puurimist alati väikese pöörlemiskiirusega ja nii, et puur puutub kokku töödeldava detailiga.** Suurematel pöörlemiskiirustel võib puur kergesti deformeeruda, kui see toorikuga mitte kokku puutudes vabalt pöörleb, ja põhjustada vigastusi.
- **Ärge rakendage ülemäärast survet; rakendage survet üksnes puuri suhtes pikisuunas.** Puurid võivad deformeeruda ja seetõttu puruneda või põhjustada kontrolli kadumist ja vigastusi.

Originaaltarvikud/-lisaseadmed

- ⚠ **HOIATUS! Elektrilöögi oht!** Ärge kasutage tarvikuid, mida **PARKSIDE** ei ole soovitanud. See võib põhjustada elektrilööke või tulekahju.
- Kasutage ainult selles kasutusjuhendis loetletud tarvikuid ja lisaseadmeid, mille kinnitus ühildub tootega.

Enne esmakordset kasutamist

Toote lahti pakkimine

1. Võite toode pakendist välja ja eemaldage kõik pakendusmaterjalid.
2. Kontrollige, kas kõik osad on olemas ja kas kirjeldatud tarnekomplekt on terviklik (vt „Tarnekomplekt”).
3. Kontrollige, kas toode ja kõik osad on heas seisukorras. Kui tuvastate kahjustusi või defekte, ärge toodet kasutage, vaid tegetsege, nagu kirjeldatud peatükis „Garantii”.

Tarvikud

- Toote ohutuks ja õigeks kasutamiseks on vajalikud järgmised lisatarvikud:
 - SDS-plus-tööriist
 - Sobivad isikukaitsevahendid
- Lisatarvikud on saadaval teie volitatud edasimüüjalt. Järgige ostmisel alati selle toote tehnilisi nõudeid (vt „Tehnilised andmed”).
- Kasutage ainult lisatarvikuid ja lisaseadmeid, mis on kasutusjuhendis nimetatud. Muude tarvikute või lisatarvikute kasutamine, peale kasutusjuhendis soovitatute, võib tekitada vigastuste ohtu.
- Kahtluste korral küsige nõu kvalifitseeritud eksperdilt või usaldusväärselt edasimüüjalt.

Ettevalmistused

Akupatarei laadimine

- ⚠ **HOIATUS! Vigastuste oht!** Enne akupatarei (8) sisestamist/eemaldamist: Lahutage laadija (14) alati voolutoitest.

- ⚠ **HOIATUS! Vigastuste ja materiaalse kahju oht akupatarei mittenouetekohase käsitsemise korral!**

- Järgige ohutusjuhiseid ja nõuandeid laadimise ja õige kasutamise kohta, mis on toodud teie akupatarei ja laadija kasutusjuhendis seeria **X 12 V TEAM**.
- Laadimistoimingu üksikasjaliku kirjelduse ja lisateavet leiate eraldi kasutusjuhendist.

INFO:

- Võite akupatareid (8) igal ajal laadida, ilma et selle kasutisiga lüheneks.
- Akupatarei (8) ei saa laadimise katkestamise korral kahjustada.
- Laske laadijalt (14) kahe järjestikuse laadimistsükli vahel vähemalt 15 minuti jooksul jahtuda.
- Enne kasutuselevõttu: Laadige akupatareid (8), kui selle laetustase on keskmine või madal (vt „Akupatarei laetuse kontrollimine”).

1. Pange akupatarei (8) laadijasse (14).
2. Ühendage laadija voolutoitega.
3. Kui akupatarei on täis laetud:
 - Lahutage laadija voolutoitest.
 - Eemaldage akupatarei laadijast.

Akupatarei sisestamine/eemaldamine

Sisestamine

1. Viige pöörlemissuuna vahetaja **(5)** keskmisesse asendisse (lukustus).
2. Laske akupatarei **(8)** esikäepideme alumises osas **(10)** fikseeruda.

Eemaldamine

1. Vajutage vabastusnuppu **(9)**.
2. Eemaldage akupatarei **(8)**.

Akupatarei laetuse kontrollimine

- Kui toode on sisse lülitatud, näitavad akunäidikud LEDid **(11)** laetustaset:

Värv	Laetus
Punane/oranž/roheline	Maksimaalne
Punane/oranž	Keskmine
Punane	Madal

Tööriista valimine

Kasutamine	Tööriist
Löökpuurimine	Betooni-/kivipuur (16)
Puurimine puidu korral	Puidupuur (18)
Metalli, keraamika ja plastiku puurimine	Sobiv SDS-plus-puur
Purustamine	Sobiv SDS-plus-meisel
Kruvide kinni-/lahikeeramine	Kruvikeeraja otsikud (15) koos kiirpingutus-puuripadrunita (17)

Tööriista sisestamine/eemaldamine

- ⚠ **ETTEVAATUST! Vigastusoht juhusliku käivitamise korral!** Enne tööriista sisestamist/eemaldamist: Vajutage pöörlemissuuna vahetaja **(5)** keskmisesse asendisse, et blokeerida toitelüliti **(6)**.

- ⚠ **TÄHELEPANU! Toote kahjustamise oht!** Ärge kasutage kiirpingutus-puuripadrunit **(17)** löökpuurimiseks või uuristamiseks.

INFO:

- SDS-plus-tööriistahoidikuga **(1)** saate tööriista kiiresti ja lihtsalt vahetada, ilma täiendavaid tööriistu kasutamata.

- SDS-plus-tööriist on tänu süsteemile vabalt liigutatav. Tänu sellele tekib tühikäigul aksiaallõtk. See ei mõjuta puurava täpsust, kuna puur on puurimise ajal isetsentreeruv.
- Tolmukate **(13)** takistab töötamise ajal tolmu tungimist SDS-plus-tööriistahoidikusse **(1)**. Jälgige, et tolmukate ei tööriista sisestamisel/eemaldamisel saaks kahjustada.

Sisestamine

1. Sisestage puur **(16)** **(18)** või kiirpingutus-puuripadrunit **(17)** keerates SDS-plus-tööriistahoidikusse **(1)**, kuni tööriist kuuldavalt fikseerub.
2. Kontrollige, kas tööriist on kindlalt fikseeritud, sellest tõmmates. Tööriista on süsteemist tingitult radiaallõtk.

Eemaldamine

- ⚠ **ETTEVAATUST! Põletusvigastuste oht!**



Puurid **(16)** **(18)** võivad tugevalt kuumeneda. Kandke vajadusel kaitsekindaid.

1. Tõmmake lukustushülssi **(2)** tahapoole.
2. Võtke tööriist välja.
3. Laske lukustushülss lahti.

Kasutamine

- ⚠ **HOIATUS! Vigastuste oht!**



Lülitage toode alati välja, eemaldage akupatarei **(8)** ja laske tootel maha jahtuda, enne kui teete kohandusi.

INFO:

- Kinnitage toorik klambrite või muude vahenditega stabiilsele pinnale. Tooriku hoidmine ainult käega või vastu keha jätab selle ebastabiilseks, mis võib viia kontrolli kaotamiseni.
- Hoidke toodet töötamise ajal mõlema käega tagakäepidemest **(7)** ja esikäepidemest **(10)** kinni.

Tööriista valimine

- ⚠ **TÄHELEPANU! Toote kahjustamise oht!**

Vajutage funktsiooni valiklülitit **(3)** alles siis, kui toode on täielikult seiskunud.

1. Vajutage vabastusnuppu **(4)** ja hoidke seda all.
2. Keerake funktsiooni valiklülitit **(3)**, kuni see fikseerub ja noolemärk näitab soovitud sümbolile:

Sümbol	Funktsioon
	Purustamine
	Löökpurimine
	Puurimine, kruvide kinni-/lahtikeeramine

Pöörlemissuuna seadistamine

⚠ TÄHELEPANU! Toote kahjustamise oht!

Vajutage pöörlemissuuna vahetajat (5) alles siis, kui toode on täielikult seiskunud.

- ☐ Vahetage pöörlemissuunda, surudes pöörlemissuuna vahetajat (5) paremale või vasakule.

Suund	Pöörlemissuund	Otstarve
Vasak	Päripäeva	Puurimine, kruvide kinnikeeramine
Parem	Vastupäeva	Kruvide lahtikeeramine

- Kui pöörlemissuuna vahetaja asub keskmises asendis, on toitelüliti (6) blokeeritud.

Sisse-/väljalülitamine

❗ **INFO:** Madalal temperatuuril saavutab toode täieliku löögivõimsuse alles teatud aja pärast.

- ☐ **Sisselülitamine:** Hoidke toitelüliti (6) vajutatuna.

Reguleerige kiirus vajadusele vastavaks (vt „Kiiruse reguleerimine“).

LED-töötuli (12) valgustab vahetut tööpiirkonda.

- ☐ **Väljalülitamine:** Laske toitelüliti lahti.

Puuripadrin peatub, millega takistatakse sisestatud tööriista järelpöörlemist.

Kiiruse reguleerimine

- ☐ Reguleerige kiirust, vajutades toitelüliti (6) erineva survetugevusega.

Vajutusurve	Kiirus
Kerge surve	Väiksem
Tugevam surve	Suurem

Veakõrvaldus

Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
Toode ei käivitatu.	Akupatarei (8) pole sisestatud.	Pange akupatarei sisse (vt „Akupatarei sisestamine/eemaldamine“).
	Akupatarei (8) on tühi.	Laadige akupatareid (vt „Akupatarei laadimine“).
	Toitelüliti (6) on defektne.	Pöörduge hoolduskeskuse poole (vt „Teenindus“).
	Mootor on defektne.	Pöörduge hoolduskeskuse poole (vt „Teenindus“).
Kehv võimsus	Liigne tootele surumine	Rakendage tootele piisavat survet.
	Puur (16) (18) on nüri.	Teritage puuri, kui võimalik, või vahetage see välja.

Puhastamine ja hooldus

⚠ HOIATUS! Vigastuste oht!



Lülitage toode alati välja, eemaldage akupatarei (8) ja laske tootel maha jahtuda, enne selle puhastamist või hooldamist.

Puhastamine

- Ärge kasutage toote puhastamiseks keemilisi, leeliselisi, abrasiivseid või muid tugevaid puhastus- või

desinfitseerimisvahendeid, kuna need võivad pindu kahjustada.

- Jälgige, et toote sisemusse ei satuks vedelikke.
- Korrapärane põhjalik puhastamine aitab tagada turvalist kasutamist ja pikendab toote kasutusiga.
- ☐ Jälgige, et toode oleks alati puhas, kuiv ja vaba õlidest või määrasvarest. Eemaldage tolm iga kord pärast kasutamist ja enne hoiustamist.
- ☐ Puhastage toodet pehme kuiva lapiga.

Hooldus

- Iga kord enne ja pärast kasutamist: Kontrollige toodet ja lisatarvikuid kulumise ja kahjustuste tuvastamiseks. Vajadusel vahetage välja kulunud või kahjustatud lisatarvikud. Järgige tehnilisi nõudeid (vt „Tehnilised andmed“).

Remont

- Selle toote sisemuses ei ole osi, mida kasutaja saaks remontida. Pöörduge toote kontrollimiseks ja töökorda seadmiseks kvalifitseeritud spetsialisti poole.

Hoiustamine

- Enne hoiustamist: Võtke akupatarei (8) tootest välja.
- Vajutage pöörlemissuuna vahetaja (5) keskmisesse asendisse, et blokeerida toitelüliti (6).
- Puhastage toode (vt „Puhastamine“).
- Hoiustage toodet ja selle lisatarvikuid pimedas, kuivas, külmumiskindlas ja hästi ventileeritud kohas.
- Hoiustage toodet alati lastele kättesaamatus kohas.
- Pikaajaliseks (kauemaks kui 3 kuud) hoiustamiseks on ideaalne temperatuur vahemikus 0 °C kuni +50 °C.
- Hoidke toodet kohvrhis (19).

Akupatarei

- Enne pikaajalist hoiustamist: Hoidke akupatareid (8) ainult osaliselt laetud olekus. Akupatarei peaks olema 50 % kuni 80 % laetud.
- Pikaajalise hoiustamise korral: Kontrollige akupatarei (8) laetustaset umbes iga 3 kuu järel. Vajadusel laadige akupatareid.

Transport

- Vajutage pöörlemissuuna vahetaja (5) keskmisesse asendisse, et blokeerida toitelüliti (6).
- Transportige toodet kohvrhis (19).
- Kaitske seadet löökide ja tugeva vibratsiooni eest, mis tekivad eelkõige sõidukites transportimisel.
- Kindlustage seade libisemise ja ümbermineku vastu.

Jäätmekäitlus

Pakend koosneb keskkonnasõbralikest materjalidest, mida saab käidelda kohalikes ringlussevõtu keskustes.



Jälgige prügi sorteerimisel pakkematerjalide tähistusi, mis koosnevad lühenditest (a) ja numbritest (b) ning nende tähendused on järgmised: 1–7: plastik/20–22: paber ja papp/80–98: liitmaterjalid.

Toode:



Küsi vana toote käitlemise võimaluste kohta oma valla- või linnavalitsusest.



Ärge visake oma vana toodet keskkonna kaitsmise huvides olmeprügi hulka, käidelge see nõuetekohaselt. Kogumispunktide ja nende lahtioleku aegade kohta saate teavet asjakohasest haldusasutusest.

Katkised ja kasutatud patareid/akud tuleb ringlusse võtta. Viige patareid/akud ja/või toode selleks ettenähtud kogumiskohta.



Patareide/akude valesti jäätmekäitlusest tulenevad keskkonnakahjustused!

Enne toote jäätmekäitlusesse andmist võtke sellest patareid/akupakk välja.

Patareid/akusid ei tohi visata olmeprügi hulka. Need võivad sisaldada mürgiseid raskemetalle ning kuuluvad eriprügi hulka. Raskemetallide keemilised sümbolid on järgmised: Cd = kaadmium, Hg = elavhõbe, Pb = plii. Seetõttu viige kasutatud patareid/akud kohaliku omavalitsuse kogumispunkti.

Garantii

Toode on valmistatud rangete kvaliteedijuhiste järgi ja seda on enne tarnimist põhjalikult kontrollitud. Materjali- või tootmisdefektide korral on teil seaduslikud õigused toote müüja suhtes. Teie seadusjärgsed õigused ei ole mingil juhul piiratud meie allpool sätestatud garantiiga.

Selle toote garantii kehtib 5 aastat alates ostukuupäevast. Garantiiaeg algab ostukuupäevaga. Hoidke müügitäski originaali kindlas kohas, kuna see dokument on vajalik ostu tõendamiseks.

Kõikidest kahjustustest või defektidest, mis esinesid juba ostmise ajal, tuleb teatada kohe pärast toote lahtipakkimist. Kui tootel ilmneb 5 aasta jooksul alates ostukuupäevast materjali- või teostusviga, parandame või asendame selle omal valikul teie eest tasuta. Garantiiperioodi ei pikendata kinnitatud garantiinõudega. See kehtib ka asendatud ja parandatud osade kohta.

See garantii kaotab kehtivuse, kui toode on kahjustatud, või kui seda on valesti kasutatud või hooldatud.

Garantii katab materjali- ja tootmisdefektid. See garantii ei laiene tooteosadele, mis on tavapäraselt kulunud ja mida seetõttu peetakse kuluvateks osadeks (nt akud, voolikud,

värvikassetid), ega ka purunevate osade kahjustustele, nt lülitid või klaasist osad.

Garantii käsitlemine

Selleks et teie mureküsimus saaks kiire lahenduse, järgige palun alltoodud juhiseid:

Kõikide päringute jaoks hoidke oma ostu tõendamiseks alles kassatšekk ja tootenumber (IAN 514440_2510).

Tootenumbri leiате tootel olevalt tüübisildilt või graveeringult, oma kasutusjuhendi tiitellehelt (all vasakul) või toote taga- või allosas olevalt kleebiselt.

Toote toimivusvigade või muude puuduste korral võtke kõigepealt telefoni või e-posti teel ühendust alltoodud teenindusosakonnaga.

Lisades defektssele tootele ostudokumendi (kassatšeki), kirjelduse toote puuduste kohta ja andmed selle kohta, millal need ilmnesisid, saate selle tasuta saata teile teadaantud teeninduse aadressile.



Neid ja paljusid teisi käsiraamatuid saate vaadata ja alla laadida lehelt parkside-diy.com. Selle QR-koodi abil satute otse lehele parkside-diy.com. Valige oma riik ja otsige otsinguvälja abil kasutusjuhendeid. Tootenumbri (IAN) 514440_2510 sisestamisel pääsete ligi oma toote kasutusjuhendile.

Teenindus

EE Teenindus Eestis

Tel: 8000049141

Kontakti vorm parkside-diy.com

IAN 514440_2510

ELi vastavusdeklaratsioon

ELi VASTAVUSDEKLARATSIOON (nr 514440_2510)

Meie, firma

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Saksamaa

kinnitame oma ainuvastutusel, et toode

IAN: 514440_2510

Tootekood: "PARKSIDE Performance" Akuga lõõkpuur

Mudeli number: HG14619

vastab loetletud ELi direktiivide põhinõuetele

2006/42/EÜ [ELT L 157, 09.06.2006]

2014/30/EL [ELT L 96, 29.03.2014]

2011/65/EL [ELT L 174, 01.07.2011]

Viited kasutatud harmoneeritud standarditele või viited muudele tehnilistele spetsifikatsioonidele, millele vastavust deklareeritakse:

Nr / Osad
Direktiiv 2006/42/EÜ
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020+A11:2020
Direktiiv 2014/30/EL
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Eespool kirjeldatud deklareeritav ese on kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu 8. juuni 2011. aasta direktiiviga 2011/65/EL teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes:

Nr / Osad
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Tehnilise dokumentatsiooni valdaja: OWIM GmbH & Co.KG

Alla kirjutanud:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Saksamaa

Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusel.

Algne vastavusdeklaratsiooni tõlge

Neckarsulm

Koht

09.02.2026

Kuupäev

ppa. Jens Buchheim

Volitatud allakirjutanu

ppa. Dr. Thorsten Maier

Volitatud
allakirjutanu

EE



Izmantoto piktogrammu/simbolu saraksts	lpp.	91
Paredzētais lietojums	lpp.	92
Piegādes komplekts	lpp.	92
Daļu saraksts	lpp.	92
Tehniskie dati	lpp.	92
Drošības norādījumi	lpp.	94
Vispārīgas drošības norādes elektroinstrumentiem	lpp.	94
Drošības norādījumi perforatoriem	lpp.	96
Pirms pirmās izmantošanas	lpp.	96
Izstrādājuma izpakošana	lpp.	96
Piederumi	lpp.	96
Sagatavošanās	lpp.	97
Akumulatoru bloka uzlāde	lpp.	97
Akumulatoru bloka ievietošana/izņemšana	lpp.	97
Akumulatoru bloka uzlādes līmeņa pārbaude	lpp.	97
Instrumenta izvēle	lpp.	97
Instrumenta ievietošana/izņemšana	lpp.	97
Lietošana	lpp.	98
Darbības režīma izvēle	lpp.	98
Rotācijas virziena iestatīšana	lpp.	98
Ieslēgšana/izslēgšana	lpp.	98
Ātruma vadība	lpp.	98
Kļūdu novēršana	lpp.	99
Tīrīšana un apkope	lpp.	99
Tīrīšana	lpp.	99
Apkope	lpp.	99
Remonts	lpp.	99
Glabāšana	lpp.	99
Transportēšana	lpp.	99
Utilizācija	lpp.	100
Garantija	lpp.	100
Rīcība garantijas gadījumā	lpp.	100
Serviss	lpp.	101
ES atbilstības deklarācija	lpp.	102

Izmantoto piktogrammu/simbolu saraksts

	BĪSTAMI! – Apzīmē augstas pakāpes risku, kuru nenovēršot, iestājas nāvējošu vai smagu traumu sekas (piemēram, nosmakšanas risks)	 	Simbols nozīmē, ka, lietojot izstrādājumu, jāievēro lietošanas instrukcija.
	BRĪDINĀJUMS! – Apzīmē vidējas pakāpes risku, kuru nenovēršot, var iestāties nāvējošu vai smagu traumu sekas (piemēram, strāvas trieciena risks)	 	Valkājiet dzirdes aizsardzības līdzekļus! Lietojiet acu aizsarglīdzekļus!
	PIESARDZĪBU! – Apzīmē zemas pakāpes risku, kuru nenovēršot, var iestāties vieglu līdz vidēju traumu sekas (piemēram, applaucēšanās risks)	 	Valkājiet elpceļu aizsarglīdzekļus! Valkājiet aizsargcimdus!
	UZMANĪBU! – Brīdinājums par iespējamiem mantiskajiem bojājumiem (piemēram, īssavienojuma risks)		INFORMĀCIJA: Šis simbols kopā ar signālvārdu "INFORMĀCIJA" norāda uz noderīgu papildinformāciju.
	Pirms tīrīšanas, apkopes vai regulēšanas darbu veikšanas vienmēr izslēdziet izstrādājumu, izņemiet akumulatoru bloku (8) un ļaujiet izstrādājumam atdzist.	 	Kalšana Perforēšana
	Sargiet akumulatoru bloku (8) no karstuma un tiešu saules staru iedarbības.		Urbšana/skrūvēšana
	Sargiet akumulatoru bloku (8) no ūdens un mitruma.	no min⁻¹	Tukšgaitas ātrums Apgriezieni minūtē
	Sargiet akumulatoru bloku (8) no uguns.		Līdzstrāva/spriegums
CE	CE zīme apstiprina atbilstību ES direktīvām, kas piemērojamas izstrādājumam.	 	Drošības norādījumi Norādījumi par apiešanos
 	Šī testa zīme parāda, ka izstrādājumu ir pārbaudījuši un sertificējuši TÜV SÜD testēšanas laboratorija.		

12 V AR AKUMULATORU DARBINĀMS TRIECIENURBIS

Paredzētais lietojums

- Šis izstrādājums ir piemērots:
 - Ķieģeļu, betona un iežu perforēšanai
 - Betona, iežu un apmetuma kalšanai
 - Iežu, koksnes un metāla urbšanai/skrūvēšanai
- LED darba lampa (12) ir paredzēta tiešās darba zonas apgaismošanai.
- Vienmēr izmantojiet pareizā tipa urbju un piederumus paredzētajam lietojumam. Iegādājoties un lietojot darba instrumentus, ievērojiet izstrādājuma tehniskās prasības (skatiet "Tehniskie dati").
- Jebkāda cita veida izmantošana vai izstrādājuma pārveide uzskatāma par noteikumiem neatbilstošu un ir saistīta ar ievērojamu negadījuma risku.
- Ražotājs neuzņemas atbildību par bojājumiem, kas radušies nepareizas lietošanas dēļ.
- Izstrādājums nav paredzēts komerciālai lietošanai.

Piegādes komplekts

⚠ BĪSTAMI! Izstrādājums un iepakojuma materiāli nav rotallietas bērniem! Bērni nedrīkst spēlēties ar plastmasas maisiņiem, folijām un sīkām detaļām! Pastāv aizrīšanās un nosmakšanas risks!

ℹ INFORMĀCIJA: Akumulatoru bloks un lādētājs nav iekļauti piegādes komplektā.

- 1 12 V Ar akumulatoru darbināms triecienuurbis
- 1 Ātrās stiprināšanas urbipatrona (ar divām uzmvām, 10 mm, ar SDS instrumentu turētāju)
- 2 Betona/akmens urbji (Ø 6 mm/8 mm)
- 2 Koka urbis (Ø 3 mm/5 mm)
- 4 Skrūvgriežu uzgaļi (SL5/PH1/PH2/T25, garums: 50 mm)
- 1 Koferis pārnēsāšanai
- 1 Lietošanas instrukcija

Detaļu saraksts

Pirms lasīšanas atlokieliet lapas ar attēliem un iepazīstieties ar visām izstrādājuma funkcijām.

(A att.)

- (1) SDS plus instrumenta turētājs
- (2) Bloķēšanas uzdeva
- (3) Funkcijas izvēles slēdzis

- (4) Atbloķēšanas taustiņš (funkciju izvēles slēdzis)
- (5) Griešanās virziena pārslēdzējs
- (6) Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
- (7) Aizmugurējais rokturis
- (8) Akumulatoru bloks *
- (9) Atbloķēšanas taustiņš (akumulatoru bloks)
- (10) Priekšējais rokturis
- (11) Akumulatora displeja LED
- (12) LED darba lampa
- (13) Putekļu aizsargvāciņš
- (14) Lādētājs *

(B att.)

- (15) Skrūvgriežu uzgaļi
- (16) Betona/akmens urbji
- (17) Ātrās stiprināšanas urbipatrona
- (18) Koka urbis

Bez attēla:

- (19) Koferis pārnēsāšanai

Tehniskie dati

12 V Ar akumulatoru darbināms triecienuurbis	PBHP 12 B1
Nominālais spriegums:	12 V ===
Tukšgaitas apgriezienu skaits n ₀ :	0-900 min ⁻¹
Sitienu skaits:	0-6575 min ⁻¹
Sitienu spēks:	1,1 J
Maks. urbja diametrs:	
– Metālam:	Ø 10 mm
– Koksnei:	Ø 13 mm
– Betonam/iežiem:	Ø 13 mm

Ieteicamā apkārtējās vides temperatūra	
Uzlādes laikā:	no +10 °C līdz +40 °C
Darbības laikā:	no -5 °C līdz +50 °C
Uzglabāšanas laikā:	no 0 °C līdz +50 °C

* neietilpst piegādes komplektā

Trokšņa emisijas vērtības

Izmērītā trokšņa vērtība noteikta saskaņā ar EN 62841. Elektroinstrumenta A svērtais trokšņa līmenis kāds parasti ir lietotāja darba vietā:

Perforatori	
Skaņas spiediena līmenis L_{pA} :	83,7 dB
Nenoteiktība K:	3 dB
Skaņas jaudas līmenis L_{WA} :	91,7 dB
Nenoteiktība K:	3 dB

BRĪDINĀJUMS!



Valkājiet dzirdes aizsardzības līdzekļus!

Vibrāciju emisijas vērtības

Kopējās vibrācijas vērtības (vektoru summa trīs virzienos), kas noteiktas saskaņā ar EN 62841:

Priekšējais rokturis	
Perforatori $a_{h,HD}$:	4,598 m/s^2
Nenoteiktība K:	1,5 m/s^2
Kalti $a_{h,ChEq}$:	9,065 m/s^2
Nenoteiktība K:	1,5 m/s^2
Aizmugurējais rokturis	
Perforatori $a_{h,HD}$:	4,587 m/s^2
Nenoteiktība K:	1,5 m/s^2
Kalti $a_{h,ChEq}$:	9,121 m/s^2
Nenoteiktība K:	1,5 m/s^2

BRĪDINĀJUMS!

- Vibrāciju un trokšņa emisijas elektroinstrumenta faktiskās lietošanas laikā var atšķirties no norādītajām vērtībām atkarībā no elektroinstrumenta izmantošanas veida, jo īpaši no tā, kāda veida sagatave tiek apstrādāta.
- Centieties, lai slodze būtu pēc iespējas mazāka. Pasākumi, lai samazinātu vibrācijas iedarbību lietojot instrumentu, ir valkāt cimdus un ierobežot darba laiku. Jāņem vērā visas darbības cikla daļas (piemēram, reizes, kad elektroinstrumenti tiek izslēgti, un reizes, kad tas tiek ieslēgts, bet darbojas bez slodzes).

INFORMĀCIJA:

- Norādītās kopējās vibrācijas lielumi un noteiktās trokšņa emisijas vērtības ir izmērītas, izmantojot standartizētu testa metodi, un tās var piemērot, lai salīdzinātu vienu elektroinstrumentu ar citu.
- Norādītās kopējās vibrācijas lielumus un noteiktās trokšņa emisijas vērtības var izmantot arī pagaidu slodzes novērtēšanai.

Akumulatoru bloks un lādētājs

INFORMĀCIJA: Akumulatoru bloks un lādētājs nav iekļauti piegādes komplektā.

- Izstrādājums ir daļa no **PARKSIDE X 12 V TEAM** sērijas, un to var darbināt ar **PARKSIDE X 12 V TEAM** sērijas akumulatoru blokiem. **X 12 V TEAM** sērijas akumulatoru bloku drīkst lādēt tikai ar **X 12 V TEAM** sērijas lādētājiem.
 - Izstrādājums ir saderīgs ar visiem **X 12 V TEAM** akumulatoru blokiem. Lai nodrošinātu optimālu jaudu, mēs iesakām izmantot šādus akumulatoru blokus:
 - **PAPK 12 A4**
 - **PAPK 12 A3**
 - **PAPK 12 B4**
 - **PAPK 12 D1**
 - **PAPK 12 B3**
 - **PAPK 12 2.5 A1**
 - **PAPK 12 2.5 B1**
 - **PAPK 12 5.0 A1/B1**
 - Mēs iesakām lādēt šos akumulatoru blokus ar šādiem lādētājiem:
 - **PLGK 12 A2**
 - **PLGK 12 A3**
 - **PDSLK 12 A2**
 - Pircēji no šādām valstīm var pasūtīt saderīgas rezerves baterijas un lādētājus Lidl tiešsaistes veikalos: Vācija (lidl.de), Francija (lidl.fr), Beļģija (lidl.be), Čehija (lidl.cz), Nīderlande (lidl.nl), Polija (lidl.pl), Slovākija (lidl.sk), Spānija (lidl.es)
- Klienti no citām valstīm tos var pasūtīt vietnē www.optimex-shop.com.



Drošības norādījumi

Vispārīgas drošības norādes elektroinstrumentiem

BRĪDINĀJUMS!



Izlasiet visus drošības norādījumus, instrukcija, aplūkojiet attēlus un tehniskos datus, kuri iekļauti šī elektroinstrumenta komplektācijā.



Nieievērojot zemāk sniegtos norādījumus, var rasties elektriskās strāvas trieciens, ugunsgrēks un/vai nopietnas traumas.

Saglabājiet visus drošības norādījumus un instrukcijas turpmākai uziņai.

Drošības norādījumos izmantotais termins "elektroinstrumenti" attiecas uz elektroinstrumentiem (ar fīkla vadu) vai ar akumulatoru darbināmiem elektroinstrumentiem (bez fīkla vada).

Darba vietas drošība

- 1) **Uzturiet darba vietu tīru un labi apgaismotu.** Nekārtība vai neapgaismotas darbavietas var izraisīt negadījumus.
- 2) **Nedarbojieties ar elektroinstrumentu sprādzienbīstamā vidē, kurā ir viegli uzliesmojoši šķidrumi, gāzes vai putekļi.** Elektroinstrumenti rada dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai izgarojumus.
- 3) **Elektroinstrumenta lietošanas laikā turiet to drošā attālumā no bērniem un citām personām.** Ja esat izklaidīgs, varat zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.

Elektrodrošība

- 1) **Elektroinstrumenta kontaktakšai jāiederas kontaktligzdā. Kontaktakšu nekādi nedrīkst pārveidot. Nelietojiet nevienu adaptera spraudni kopā ar iezemētiem elektroinstrumentiem.** Nepārveidotas kontaktakšas un atbilstošās kontaktligzdas samazina elektriskās strāvas trieciena risku.
- 2) **Izvairieties no fiziska kontakta ar iezemētām virsmām, piemēram, caurulēm, sildītājiem, krāsnīm un ledusskapjiem.** Ja jūsu ķermenis ir iezemēts, palielinās elektriskās strāvas trieciena risks.

- 3) **Aizsargājiet elektroinstrumentus no lietus vai mitruma.** Ūdens iekļūšana elektroinstrumentā palielina elektriskās strāvas trieciena risku.
- 4) **Neizmantojiet pieslēguma vadu, lai pārnēsātu elektroinstrumentu, to pakārtu vai izvilktu kontaktakšu no kontaktligzdas. Pieslēguma vadu neturiet karstuma, eļļas, asu malu vai kustīgu daļu tuvumā.** Bojāti vai samezģļojušies pieslēguma vadi palielina elektriskās strāvas trieciena risku.
- 5) **Ja jūs strādājat ar elektroinstrumentu ārā, izmantojiet tikai pagarinātājus, kas ir piemēroti arī izmantošanai ārpus telpām.** Āra lietošanai piemērota pagarinātāja lietošana samazina elektriskās strāvas trieciena risku.
- 6) **Ja elektroinstrumenta darbība mitrumā ir neizbēgama, lietojiet atlikušās strāvas ķēdes pārtraucēju.** Atlikušās strāvas ķēdes pārtraucēja lietošana samazina elektriskās strāvas trieciena risku.

Personu drošība

- 1) **Sekoiet līdzi, skatieties, ko jūs darāt, un strādājiet saprātīgi ar elektroinstrumentu.** Nelietojiet elektroinstrumentu, ja esat noguris vai narkotiku, alkohola reibumā vai medikamentu ietekmē. Neuzmanības brīdis, lietojot elektroinstrumentu, var izraisīt nopietnas traumas.
- 2) **Valkājiet individuālos aizsardzības līdzekļus un vienmēr aizsargbrilles.** Individuālo aizsardzības līdzekļu, piemēram, putekļu maskas, neslidošu drošības apavu, aizsargķiveres vai dzirdes aizsardzības līdzekļu nēsāšana atkarībā no elektroinstrumenta veida un pielietojuma samazina traumu risku.
- 3) **Izvairieties no netišas iedarbināšanas. Pirms pievienojat to barošanas avotam un/ vai akumulatoram, paceļat vai nēsājat, pārliecinieties, vai elektroinstrumenti ir izslēgti.** Ja, nēsājot elektroinstrumentu, turat pirkstu uz slēdža vai, ja elektroinstrumenti ir pievienoti barošanas avotam, tas var izraisīt nelaimes gadījumus.
- 4) **Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas nonemiet visus regulēšanas instrumentus vai uzgriežņu atslēgas.** Instruments vai atslēga, kas atrodas elektroinstrumenta rotējošajā daļā, var izraisīt traumas.

- 5) **Izvairieties no neparastas stājas. Nodrošiniet drošu stāvēšanu un vienmēr saglabāiet līdzsvaru.** Tas ļauj labāk kontrolēt elektroinstrumentu neparedzētās situācijās.
- 6) **Valkājiet piemērotu apģērbu. Nevalkājiet vaļīgu apģērbu vai rotaslietas. Aizsargājiet matus un apģērbu no kustīgajām daļām.** Vaļīgs apģērbs, rotaslietas vai gari mati var iekerties kustīgajās daļās.
- 7) **Ja var uzstādīt putekļu nosūkšanas un savākšanas ierīces, tām jābūt pareizi pieslēgtām un lietotām.** Izmantojot putekļu nosūcēju, var samazināt putekļu radīto risku.
- 8) **Neļaujieties viltus drošības sajūtai un neignorējiet drošības noteikumus par elektroinstrumentu, pat ja pēc daudzām lietošanas reizēm jūs jau esat iepazinis elektroinstrumentu.** Neuzmanīga rīcība sekundes laikā var izraisīt nopietnas traumas.

Elektroinstrumenta lietošana un rīkošanās ar to

- 1) **Nepārslogojiet elektroinstrumentu. Lietojiet darbam paredzēto elektroinstrumentu.** Ar pareizo elektroinstrumentu jūs varat strādāt labāk un drošāk norādītajā jaudas diapazonā.
- 2) **Nelietojiet elektroinstrumentu, kura slēdzis ir bojāts.** Elektroinstrumenta, kuru vairs nevar ieslēgt vai izslēgt, ir bīstams, un tas ir jāremontē.
- 3) **Pirms veicat ierīces iestatījumus, maināt darba instrumenta daļas vai uzglabājat elektroinstrumentu, izvelciet kontaktdakšu no kontaktligzdas un/vai noņemiet noņemamo akumulatoru.** Šis piesardzības pasākums novērš elektroinstrumenta nejaušu iedarbināšanu.
- 4) **Nelietotos elektroinstrumentus glabājiet bērniem nepieejamā vietā. Neļaujiet nevienai personai lietot elektroinstrumentu, kura to nav iepazinusi vai kura nav izlasījusi instrukcijas.** Elektroinstrumenti ir bīstami, ja tos izmanto nepieredzējušas personas.
- 5) **Rūpīgi kopiet elektroinstrumentu un darba instrumentu. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas darbojas pareizi un vai tās nav iestrēgušas, vai daļas nav salauztas vai sabojātas tā, ka tiek traucēta elektroinstrumenta darbība. Pirms elektroinstrumenta lietošanas salabojiet bojātās daļas.** Daudzus negadījumus izraisa slikti uzturēti elektroinstrumenti.
- 6) **Griezējinstrumentiem jābūt asiem un tīriem.** Rūpīgi kopti griezējinstrumenti ar asām griešanas malām mazāk iesprūst un ir vieglāk vadāmi.
- 7) **Izmantojiet elektroinstrumentu, piederumus, darba instrumentus utt. saskaņā ar šīm instrukcijām. Nemiet vērā darba apstākļus un veicamo darbu.** Elektroinstrumentu izmantošana citām vajadzībām, nevis tām, kurām tie ir paredzēti, var izraisīt bīstamas situācijas.
- 8) **Rokturiem un satveršanas virsmām jābūt sausām, tīrām un bez eļļas un smērvielas.** Slidenie rokturi un satveršanas virsmas neļauj droši darbināt un kontrolēt elektroinstrumentu neparedzētās situācijās.

Ar akumulatoru darbināma instrumenta lietošana un rīkošanās ar to

- 1) **Akumulatoru uzlādējiet tikai ar ražotāja ieteiktajiem lādētājiem.** Lādētājs, kas piemērots noteikta veida akumulatoram, lietojot citus akumulatorus, rada ugunsbīstamību.
- 2) **Elektroinstrumentos lietojiet tikai šim nolūkam paredzētos akumulatorus.** Citu akumulatoru lietošana var izraisīt traumas un ugunsbīstamību.
- 3) **Neizmantotos akumulatorus turiet drošā attālumā no saspaudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm vai citiem maziem metāla priekšmetiem, kas var izraisīt kontaktu savienojumu.** Īssavienojums starp akumulatora kontaktiem var izraisīt apdegumus vai ugunsgrēku.
- 4) **Nepareizi to lietojot, no akumulatora var noplūst šķidrums. Izvairieties no saskares ar to. Neļauša kontakta gadījumā skalojiet kontakta vietu ar ūdeni. Ja šķidrums nokļūst acīs, meklējiet papildu medicīnisko palīdzību.** Akumulatora šķidruma noplūde var izraisīt ādas kairinājumu vai apdegumus.
- 5) **Nelietojiet bojātu vai pārveidotu akumulatoru.** Bojāti vai pārveidoti akumulatori var būt neparedzami un izraisīt ugunsgrēku, eksploziju vai traumu risku.
- 6) **Nepakļaujiet akumulatoru uguns vai pārmērīgi augstas temperatūras iedarbībai.** Uguns vai temperatūra virs +130 °C var izraisīt eksploziju.
- 7) **Izpildiet visus uzlādēšanas norādījumus un nekad neuzlādējiet akumulatoru vai ar**

akumulatoru darbināmu instrumentu ārpus temperatūras diapazona, kas norādīts lietošanas instrukcijā. Nepareiza uzlāde vai uzlādēšana ārpus pieļaujamās temperatūras diapazona var sabojāt akumulatoru un palielināt ugunsgrēka risku.

⚠ PIESARDZĪBU! EKSPLOZIJAS RISKS!
Nemēģiniet uzlādēt vienreizlietojamās baterijas.



Sargājiet akumulatoru no karstuma, piem., no pastāvīgas saules gaismas, uguns, ūdens un mitruma. Pastāv eksplozijas risks.

Serviss

- 1) **Lūdziet, lai jūsu elektroinstrumentu remontē tikai kvalificēti speciālisti un tikai ar oriģinālajām rezerves daļām.** Tas nodrošina elektroinstrumenta drošības uzturēšanu.
- 2) **Nekad neveiciet apkopi bojātiem akumulatoriem.** Pilnīgu akumulatoru apkopi drīkst veikt tikai ražotājs vai pilnvarots servisa centrs.

Drošības norādījumi perforatoriem

⚠ BRĪDINĀJUMS!



Valkājiet dzirdes aizsardzības līdzekļus! Troksnis var izraisīt dzirdes zudumu.



Izmantojiet masku pret putekļiem.

⚠ BRĪDINĀJUMS!

- Urbšanas un kalšanas darbi var būt saistīti ar materiāliem, kas var radīt kaitīgus vai toksiskus putekļus. Šie putekļi apdraud elektroinstrumenta operatora un citu tuvumā esošo personu veselību.
- Pārliecinieties, ka, strādājot ar elektroinstrumentu, nesaskaraties ar elektrības, gāzes vai ūdens caurulvadiem. Pēc vajadzības ar vadu detektoru pārbaudiet, pirms sākat griezt vai urbt virsmā.

Drošības norādījumi visiem darbiem

- **Lietojiet papildu rokturi, ja tas ir piegādāts kopā ar elektroinstrumentu.** Zaudējot kontroli, var gūt savainojumus.
- **Veicot darbus, turiet elektroinstrumentu aiz izolētajām satveršanas virsmām, ja urbšanas**

instrumentu vai skrūves var trāpīt paslēptos strāvas vados. Kontakts ar vadu zem sprieguma var arī pakļaut sprieguma iedarbībai ierīces metāla daļas un izraisīt elektriskās strāvas triecienu.

Drošības norādījumi, lietojot garus urbjus ar perforatoriem

- **Vienmēr sāciet urbšanas procesu ar nelielu ātrumu un kamēr urbšanas instruments ir saskarē ar sagatavi.** Pie lielāka ātruma urbis var nedaudz saliekties, ja tas var brīvi griezties, nesaskaroties ar sagatavi, un radīt traumas.
- **Neveiciet spiedienu pārmērīgi un tikai gareniski uz urbšanas instrumenta.** Urbji var saliekties un salūzt, lietojoties var zaudēt kontroli pār tiem un gūt miesas bojājumus.

Oriģinālie piederumi/papildu ierīces

⚠ BRĪDINĀJUMS! Elektriskās strāvas trieciena risks! Nelietojiet piederumus, ko nav ieteicis **PARKSIDE**. Tas var izraisīt elektriskās strāvas triecienu un ugunsgrēku.

- Izmantojiet tikai tos piederumus un papildu ierīces, kas norādītas lietošanas instrukcijā, respektīvi, kuru stiprinājums ir saderīgs ar izstrādājumu.

Pirms pirmās izmantošanas

Izstrādājuma izpakošana

1. Izņemiet izstrādājumu no iepakojuma un noņemiet visus iepakojuma materiālus.
2. Pārbaudiet, vai ir visas detaļas un vai aprakstītais piegādes apjoms ir pilnīgs (skatiet "Piegādes komplekts").
3. Pārbaudiet, vai izstrādājums un visas detaļas ir labā stāvoklī. Ja konstatējat bojājumu vai defektu, nelietojiet izstrādājumu, bet rīkojieties, kā aprakstīts nodaļā "Garantija".

Piederumi

- Drošai un pareizai šī izstrādājuma ekspluatācijai ir nepieciešami šādi piederumi:
 - SDS plus instruments
 - Piemēroti individuālās aizsardzības līdzekļi
- Piederumus varat iegādāties pie pilnvarotā izplatītāja. Iegādājoties izstrādājumu, vienmēr ievērojiet izstrādājuma tehniskās prasības (skatiet "Tehniskie dati").

- Izmantojiet tikai papildu aprīkojumu un piederumus, kas norādīti lietošanas instrukcijā. Darba instrumentu vai citu piederumu, kas nav ieteikti lietošanas instrukcijā, izmantošana var radīt traumu risku.
- Ja rodas šaubas, konsultējieties ar kvalificētu ekspertu vai uzticamu izplatītāju.

Sagatavošanās

Akumulatoru bloka uzlāde

⚠ BRĪDINĀJUMS! Traumu risks! Pirms akumulatoru bloka (8) ielikšanas/izņemšanas: Vienmēr atvienojiet lādētāju (14) no elektroapgādes.

⚠ BRĪDINĀJUMS! Risks gūt traumas un sabojāt īpašumu, nepareizi rīkojoties ar akumulatoru bloku!

- Ievērojiet drošības norādījumus un norādījumus par uzlādi, kā arī pareizu lietošanu, kas doti jūsu **X 12 V TEAM** sērijas akumulatoru bloka un lādētāja lietošanas instrukcijā.
- Precīzs apraksts par uzlādes procesu un papildu informācija ir atrodama atsevišķajā lietošanas instrukcijā.

① INFORMĀCIJA:

- Akumulatoru bloku (8) varat uzlādēt jebkurā laikā, nesamazinot tā darbību.
- Ja uzlādes process tiek pārtraukts, akumulatoru bloks (8) netiks bojāts.
- Starp secīgiem uzlādes procesiem ļaujiet lādētājam (14) atdzist vismaz 15 minūtes.
- Pirms nodošanas ekspluatācijā: Lādējiet akumulatoru bloku (8), ja tā uzlādes līmenis ir vidējs vai zems (skatiet "Akumulatoru bloka uzlādes līmeņa pārbaude").

1. Ievietojiet akumulatoru bloku (8) lādētājā (14).
2. Savienojiet lādētāju ar elektroapgādi.
3. Kad akumulatoru bloks ir pilnībā uzlādēts:
 - Atvienojiet lādētāju no elektroapgādes.
 - Izņemiet akumulatora bloku no lādētāja.

Akumulatoru bloka ievietošana/izņemšana

Ievietošana

1. Nospiediet griešanās virziena pārslēgu (5) vidējā stāvoklī (fiksators).
2. Ļaujiet akumulatoru blokam (8) nofiksēties priekšējā roktura (10) apakšpusē.

Izņemšana

1. Nospiediet atbloķēšanas taustiņu (9).

2. Izņemiet akumulatoru bloku (8).

Akumulatoru bloka uzlādes līmeņa pārbaude

- Ja izstrādājums ir ieslēgts, akumulatora displeja LED (11) rāda uzlādes līmeni:

Krāsa	Uzlādes līmenis
Sarkans/oranžs/zaļš	Maksimums
Sarkans/oranžs	Vidējs
Sarkans	Zems

Instrumenta izvēle

Lietošana	Instruments
Perforēšana	Betona/akmens urbji (16)
Urbšana kokā	Koka urbis (18)
Urbšana metālā, keramikā un plastmasā	Piemērots SDS plus urbis
Kalšana	Piemērots SDS plus kalts
Skrūvju pievilkšana/atskrūvēšana	Skrūvgriežu uzgaļi (15) kopā ar ātrās stiprināšanas urbipatronu (17)

Instrumenta ievietošana/izņemšana

⚠ PIESARDZĪBU! Traumu gūšanas risks, ko rada neplānotas iedarbināšana! Pirms instrumenta ievietošanas/izņemšanas: Nospiediet griešanās virziena pārslēgu (5) vidējā pozīcijā, lai bloķētu ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (6).

⚠ UZMANĪBU! Izstrādājuma bojājumu risks! Nelietojiet ātrās stiprināšanas urbipatronu (17) triecienurbšanai vai kalšanai.

① INFORMĀCIJA:

- Ar SDS plus instrumenta turētāju (1) darba instrumentu varat nomainīt vienkārši un ērti, neizmantojot papildu instrumentus.
- SDS plus instruments atbilstoši sistēmai brīvi kustas. Tas tukšgaitā izraisa vienmērīgas darbības novirzi. Tas neietekmē urbuma precizitāti, jo urbis urbšanas laikā pats automātiski centrējas.
- Putekļu aizsargvāciņš (13) lielā mērā novērš urbuma putekļu iekļūšanu SDS plus instrumenta turētājā (1)

darba laikā. Ievērojiet, lai, ievietojot vai izņemot instrumentu, netiktu bojāts putekļu aizsargvāciņš.

Ievietošana

1. Ievietojiet urbi **(16)** **(18)** vai ātrās stiprināšanas urbjpatronu **(17)** SDS plus instrumenta turētājā **(1)**, pagriežot to, līdz instruments dzirdami nokļūst.
2. Pārbaudiet, vai instruments ir stingri ievietots, to pavelkot. Sistēmas īpatnību dēļ instrumentam ir radiāla brīvkustība.

Iznēmšana

⚠️ PIESARDZĪBU! Apdegumu risks!



Urbji **(16)** **(18)** var ļoti sakarst. Ja nepieciešams, valkājiet aizsargcimdus.

1. Velciet bloķēšanas uzdevu **(2)** uz aizmuguri.
2. Izņemiet instrumentu.
3. Atļaidiet bloķēšanas uzdevu.

Lietošana

⚠️ BRĪDINĀJUMS! Traumu risks!



Pirms regulēšanas darbu veikšanas vienmēr izslēdziet izstrādājumu, izņemiet akumulatoru bloku **(8)** un ļaujiet izstrādājumam atdzist.

❗ INFORMĀCIJA:

- Nostipriniet un nofiksējiet sagatavi uz stabilas virsmas, izmantojot spiles vai citus līdzekļus. Turot sagatavi tikai ar roku vai pret ķermeni, tā kļūs nestabila un jūs varat zaudēt kontroli.
- Darba laikā turiet izstrādājumu ar abām rokām aiz aizmugurējā roktura **(7)** un priekšējā roktura **(10)**.

Darbības režīma izvēle

⚠️ UZMANĪBU! Izstrādājuma bojājumu risks!

Funkcijas izvēles slēdzi **(3)** lietojiet tikai tad, kad izstrādājums ir pilnīgi apstājies.

1. Turiet nospiešanu atbloķēšanas taustiņu **(4)**.
2. Pagrieziet funkciju izvēles slēdzi **(3)**, līdz tas nokļūstējās un bultiņa norāda uz vēlamo simbolu:

Simbols	Funkcija
	Kalšana
	Perforēšana

Simbols	Funkcija
	Urbšana, skrūvju pievilkšana/atskrūvēšana

Rotācijas virziena iestatīšana

⚠️ UZMANĪBU! Izstrādājuma bojājumu risks!

Griešanās virziena pārslēgu **(5)** lietojiet tikai tad, kad izstrādājums ir pilnīgi apstājies.

- Mainiet griešanās virzienu, nospiežot griešanās virziena pārslēgu **(5)** pa labi vai pa kreisi.

Virziens	Griešanās virziens	Mērķis
Pa kreisi	Pulksteņrādītāju kustības virzienā	Urbšana, skrūvju pievilkšana
Pa labi	Pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam	Izskrūvēt skrūves

- Ja griešanās virziena pārslēgs atrodas vidējā stāvoklī, ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis **(6)** tiek bloķēts.

Ieslēgšana/izslēgšana

- ❗ **INFORMĀCIJA:** Zemā temperatūrā izstrādājums tikai pēc noteikta laika sasniegs pilnu āmura veikspēju/triecienu jaudu.

- **Ieslēgšana:** Turiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi **(6)** nospiestu.

Pēc vajadzības noregulējiet ātrumu (skatiet "Ātruma vadība").

LED darba lampa **(12)** apgaismo tiešo darba zonu.

- **Izslēgšana:** Atļaidiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi. Urbjpatrona tiek apturēta, tādējādi novēršot ievietotā instrumenta turpinātu griešanos.

Ātruma vadība

- Iestatiet ātrumu, mainot spiediena intensitāti uz ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi **(6)**.

Piespiešanas spiediens	Ātrums
Neliels spiediens	Zemāk
Spēcīgāks spiediens	Augstāk

Kļūdu novēršana

Problēma	Iespējamie cēloņi	Risinājums
Izstrādājums neieslēdzas.	Akumulatoru bloks (8) nav ievietots.	Ievietojiet akumulatoru bloku (skatiet "Akumulatoru bloka ievietošana/izņemšana").
	Akumulatoru bloks (8) ir izlādējies.	Uzlādējiet akumulatoru bloku (skatiet "Akumulatoru bloka uzlāde").
	Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis (6) ir bojāts.	Sazinieties ar mūsu servisa centru (skatiet "Serviss").
	Motors ir bojāts.	
Slikta jauda	Pārlietu liels spiediens uz izstrādājumu	Uz izstrādājumu izdariet tikai piemērotu spiedienu.
	Urvis (16) (18) ir truls.	Ja iespējams, uzasiniet urbi vai nomainiet to.

Tīrīšana un apkope

BRĪDINĀJUMS! Traumu risks!



Pirms tīrīšanas vai apkopes darbu veikšanas vienmēr izslēdziet izstrādājumu, izņemiet akumulatoru bloku **(8)** un ļaujiet izstrādājumam atdzist.

Tīrīšana

- Izstrādājuma tīrīšanai nelietojiet ķīmiskus, sārmains, abrazīvus vai citus agresīvus tīrīšanas līdzekļus vai dezinfekcijas līdzekļus, jo tie var sabojāt izstrādājuma virsmas.
- Uzmanieties, lai izstrādājumā neieklūst šķidrums.
- Regulāra pareiza tīrīšana palīdz nodrošināt drošu lietošanu un pagarina izstrādājuma darbību.
- Vienmēr saglabājiet izstrādājumu tīru, sausu un bez eļļas vai smērvielas. Pēc katras lietošanas reizes un pirms uzglabāšanas notīriet putekļus.
- Tīriet izstrādājumu ar mitru, sausu drānu.

Apkope

- Pirms katras lietošanas reizes un pēc tam: Pārbaudiet, vai izstrādājumam un tā piederumiem nav nodiluma un bojājumu. Ja nepieciešams, nomainiet nolietotos vai bojātos piederumus. Ievērojiet tehniskās prasības (skatiet "Tehniskie dati").

Remonts

- Šajā izstrādājumā nav detaļu, kuras lietotājs varētu labot. Lai pārbaudītu un salabotu izstrādājumu, sazinieties ar kvalificētu speciālistu.

Glabāšana

- Pirms uzglabāšanas: Izņemiet akumulatoru bloku **(8)** no izstrādājuma.
- Nospiediet griešanās virziena pārslēgu **(5)** vidējā pozīcijā, lai bloķētu ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi **(6)**.
- Notīriet izstrādājumu (skatiet "Tīrīšana").
- Uzglabājiet izstrādājumu un tā piederumus tumšā, sausā, bez sala un ļoti vēdināmā vietā.
- Vienmēr uzglabājiet izstrādājumu bērniem nepieejamā vietā.
- Piemērota temperatūra ilgstošai uzglabāšanai (ilgāk par 3 mēnešiem) ir no 0 °C līdz +50 °C.
- Uzglabājiet izstrādājumu koferī pārnēsāšanai **(19)**.

Akumulatoru bloks

- Pirms ilgstošas uzglabāšanas: Uzglabājiet akumulatoru bloku **(8)** tikai daļēji uzlādētā stāvoklī. Akumulatoru blokam vajadzētu būt uzlādētam no 50 % līdz 80 %.
- Ilgstošas uzglabāšanas laikā: Apmēram ik pēc 3 mēnešiem pārbaudiet akumulatoru bloka **(8)** uzlādes līmeni. Ja nepieciešams, uzlādējiet akumulatoru bloku.

Transportēšana

- Nospiediet griešanās virziena pārslēgu **(5)** vidējā pozīcijā, lai bloķētu ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi **(6)**.
- Pārvadājiet izstrādājumu koferī pārnēsāšanai **(19)**.

- Aizsargājiet izstrādājumu no triecieniem un spēcīgām vibrācijām, kas rodas, to pārvedaot transportlīdzekļos.
- Nodrošiniet izstrādājumu pret slidēšanu un apgāšanos.

Utilizācija

Iepakojums ražots no videi draudzīgiem materiāliem, kurus varat utilizēt vietējās atkritumu pārstrādes iestādēs.



Šķirotot atkritumus, ievērojiet marķējumus uz iepakojuma materiāliem, kas ir apzīmēti ar saīsinājumiem (a) un numuriem (b) ar šādu nozīmi: 1–7: plastmasas/20–22: papīrs un kartons/80–98: saistvielas.

Izstrādājums



Informāciju par nolietotā izstrādājuma utilizāciju varat saņemt savā novada vai pilsētas pašvaldībā.



Kad izstrādājums ir nolietots, vides aizsardzības nolūkā neizmetiet to sadzīves atkritumos, bet gan veiciet pienācīgu utilizāciju. Informāciju par atkritumu nodošanas vietām un to darba laikiem varat saņemt savā pašvaldībā.

Bojātas vai izlietotas baterijas/akumulatori ir atkārtoti jāpārstrādā. Nododiet baterijas/akumulatorus un/vai izstrādājumu pieejamajās nodošanas iestādēs.



Kaitējums videi nepareizas bateriju/akumulatoru utilizācijas dēļ!

Izņemiet baterijas/akumulatoru bloku no izstrādājuma pirms utilizācijas.

Baterijas/akumulatorus nedrīkst izmest sadzīves atkritumos. Tās var saturēt indīgus smagos metālus un ir jāpārstrādā kā bīstamie atkritumi. Smago metālu ķīmiskie simboli ir šādi: Cd = kadmījs, Hg = dzīvsudrabs, Pb = svins. Tādēļ nododiet izlietotas baterijas/akumulatorus pašvaldības atkritumu nodošanas vietā.

Garantija

Izstrādājums bija izgatavots atbilstoši stingrām kvalitātes vadlīnijām un pirms piegādes rūpīgi pārbaudīts. Materiālu vai ražošanas defektu gadījumā jums attiecībā pret izstrādājuma pārdevēju ir likumīgas tiesības. Mūsu zemāk minētā garantija nekādā veidā neierobežo jūsu likumīgās tiesības.

Šim izstrādājumam tiek piešķirta 5 gadu garantija, sākot ar pirkuma izdarīšanas datumu. Garantijas termiņš sākas ar pirkuma izdarīšanas datumu. Uzglabājiet oriģinālo

pirkuma čeku drošā vietā, jo tas ir nepieciešams kā pirkuma dokumentāls pierādījums.

Par visiem bojājumiem vai trūkumiem, kas jau eksistē uz pirkuma izdarīšanas brīdi, nekavējoties jāziņo pēc izstrādājuma izpakošanas.

Ja 5 gadu laikā, sākot ar pirkuma izdarīšanas datumu, izstrādājumam parādīsies kāds materiālu vai ražošanas defekts, mēs pēc savas izvēles izstrādājumu salabosim vai nomainīsim bez maksas. Garantijas laiks nepagarināsies uz notikušās garantijas prasības pamata. Tas attiecas arī uz aizvietotām un salabotām daļām.

Garantija zaudē spēku, ja izstrādājums bija bojāts vai nelietprātīgi lietots vai apkopts.

Garantija sedz materiālu un ražošanas defektus. Šī garantija neattiecas ne uz izstrādājuma daļām, kas ir pakļautas normālam nolietojumam, un līdz ar to ir uzskatāmas par nolietojuma daļām (piemēram, baterijas, šļūtenes, kārtīdži), ne uz plīstošu daļu bojājumiem, piemēram, slēdzis vai stikla daļas.

Rīcība garantijas gadījumā

Lai Jūsu prasība tiktu ātrāk apstrādāta, lūdzu, ievērojiet tālāk sniegtās norādes:

Jebkādu prasību apstrādei kā pirkuma apliecinājumu, lūdzu, uzglabājat kases čeku un izstrādājuma numuru (IAN 514440_2510).

Izstrādājuma numurs norādīts tipa plāksnītē uz izstrādājuma, gravējumā uz izstrādājuma, lietošanas instrukcijas titullapā (apakšā, kreisajā pusē) vai kā uzlīme izstrādājuma aizmugurē vai apakšā.

Ja izstrādājums darbojas kļūdaini vai tam ir citi trūkumi, lūdzu, vispirms sazinieties ar tālāk norādīto servisa daļu pa tālruni vai e-pastu.

Pēc tam izstrādājumu, kam konstatēts defekts, varat nosūtīt bez maksas uz Jums norādīto servisa adresi, pievienojot pirkuma apliecinājumu (kases čeku) un norādi par attiecīgo defektu un tā rašanās laiku.



Vietnē parkside-diy.com varat apskatīt un lejupielādēt gan šo, gan daudzas citas rokasgrāmatas. Ar šo QR kodu Jūs varat atvērt vietni parkside-diy.com. Izvēlieties valsti un meklējiet lietošanas instrukcijas, izmantojot meklēšanas rīku. Ievadot preces numuru (IAN) 514440_2510, Jūs atvērsiet attiecīgās preces lietošanas instrukciju.

Serviss



Serviss Latvijā

Tālr.: 80000040

Kontaktforma šeit *parkside-diy.com*

IAN 514440_2510

ES atbilstības deklarācija

ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA (Nr. 514440_2510)

Mēs, uzņēmums

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

pilnībā jāuzņemas atbildība, ka Produkts:

IAN: 514440_2510

Produkta identifikācijas numurs: "PARKSIDE Performance" Ar akumulatoru darbināms triecienurbis

Modeļa numurs: HG14619

Atbilst uzskaitīto ES direktīvu pamatprasībām

2006/42/EK [ES L 157, 09.06.2006]

2014/30/ES [ES L 96, 29.03.2014]

2011/65/ES [ES L 174, 01.07.2011]

Atsauces uz attiecīgajiem izmantojamiem saskaņotajiem standartiem vai atsauc uz citām tehniskajām specifikācijām, attiecībā uz ko tiek deklarēta atbilstība:

N° / Daļas
Direktīva 2006/42/EK
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020+A11:2020
Direktīva 2014/30/ES
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Augstāk aprakstītais deklarācijas priekšmets ir saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvu 2011/65/ES par dažubīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās:

N° / Daļas
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Tehniskās dokumentācijas turētājs: OWIM GmbH & Co.KG

Parakstīts šādas personas vārdā:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

Šī atbilstības deklarācija ir izdota vienīgi uz šāda ražotāja atbildību.

Oriģinālās atbilstības deklarācijas tulkojums

Neckarsulm

Vieta

09.02.2026

Datums


ppa. Jens Buchheim

Pilnvarots parakstītājs


ppa. Dr. Thorsten Maier

Pilnvarots
parakstītājs

LV



Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole	Seite	104
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	105
Lieferumfang	Seite	105
Liste der Teile	Seite	105
Technische Daten	Seite	105
Sicherheitshinweise	Seite	107
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite	107
Sicherheitshinweise für Hämmer	Seite	109
Vor der ersten Verwendung	Seite	110
Produkt auspacken	Seite	110
Zubehör	Seite	110
Vorbereitung	Seite	110
Akku-Pack aufladen	Seite	110
Akku-Pack einsetzen/entnehmen	Seite	110
Ladezustand des Akku-Packs überprüfen	Seite	110
Werkzeug auswählen	Seite	111
Werkzeug einsetzen/entnehmen	Seite	111
Bedienung	Seite	111
Betriebsart wählen	Seite	111
Drehrichtung einstellen	Seite	112
Ein-/ausschalten	Seite	112
Geschwindigkeitsregelung	Seite	112
Fehlerbehebung	Seite	112
Reinigung und Wartung	Seite	112
Reinigung	Seite	112
Wartung	Seite	113
Reparatur	Seite	113
Lagerung	Seite	113
Transport	Seite	113
Entsorgung	Seite	113
Garantie	Seite	114
Abwicklung im Garantiefall	Seite	114
Service	Seite	115
EU-Konformitätserklärung	Seite	116

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

	GEFAHR! - Bezeichnet eine Gefahr mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat (z. B. Erstickungsgefahr)	 	Dieses Symbol bedeutet, dass bei der Verwendung des Produkts die Bedienungsanleitung zu beachten ist.
	WARNUNG! - Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)		Tragen Sie Gehörschutz!
			Tragen Sie Augenschutz!
	VORSICHT! - Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)		Tragen Sie Atemschutz!
			Tragen Sie Schutzhandschuhe!
	ACHTUNG! - Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)		INFO: Dieses Symbol mit dem Signalwort „INFO“ bietet weitere nützliche Informationen.
	Schalten Sie das Produkt stets aus, entnehmen Sie den Akku-Pack (8) und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie es reinigen, warten oder Anpassungen vornehmen.		Meißeln
			Hammer-Bohren
	Schützen Sie den Akku-Pack (8) vor Hitze und direkter Sonneneinstrahlung.		Bohren/schrauben
	Schützen Sie den Akku-Pack (8) vor Wasser und Feuchtigkeit.	n₀	Leerlaufdrehzahl
		min⁻¹	Umdrehungen pro Minute
	Schützen Sie den Akku-Pack (8) vor Feuer.	==	Gleichstrom/-spannung
CE	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.	 	Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen
 	Dieses Prüfzeichen zeigt an, dass das Produkt vom Prüflabor TÜV SÜD auf seine Sicherheit geprüft und zertifiziert wurde.		

12 V AKKU-BOHRHAMMER

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Dieses Produkt ist geeignet für:
 - Hammerbohren in Ziegel, Beton und Gestein
 - Meißeln in Beton, Gestein und Verputz
 - Bohren/schrauben in Gestein, Holz und Metall
- Die LED-Arbeitsleuchte (12) ist dazu bestimmt, den direkten Arbeitsbereich zu beleuchten.
- Verwenden Sie immer den richtigen Bohrertyp und das richtige Zubehör für den vorgesehenen Einsatz. Beachten Sie beim Kauf und Gebrauch von Einsatzwerkzeugen die technischen Anforderungen des Produkts (siehe „Technische Daten“).
- Jede andere Verwendung oder Veränderung des Produkts gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren.
- Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

Lieferumfang

⚠ GEFAHR! Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickengefahr!

ⓘ INFO: Akku-Pack und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

- 1 12 V Akku-Bohrhammer
- 1 Schnellspannbohrfutter (2-hülsig, 10 mm, mit SDS-Werkzeugaufnahme)
- 2 Beton-/Steinbohrer (Ø 6 mm/8 mm)
- 2 Holzbohrer (Ø 3 mm/5 mm)
- 4 Schraubendreher-Bits (SL5/PH1/PH2/T25, Länge: 50 mm)
- 1 Tragekoffer
- 1 Bedienungsanleitung

Liste der Teile

Schlagen Sie vor dem Lesen die Seiten mit den Abbildungen auf und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

(Abb. A)

- (1) SDS-plus-Werkzeugaufnahme
- (2) Verriegelungshülse
- (3) Funktionswahlschalter
- (4) Entriegelungstaste (Funktionswahlschalter)
- (5) Drehrichtungsumschalter
- (6) Ein-/Aus-Schalter
- (7) Hinterer Griff
- (8) Akku-Pack *
- (9) Entriegelungstaste (Akku-Pack)
- (10) Vorderer Griff
- (11) Akku-Display-LEDs
- (12) LED-Arbeitsleuchte
- (13) Staubschutzkappe
- (14) Ladegerät *

(Abb. B)

- (15) Schraubendreher-Bits
- (16) Beton-/Steinbohrer
- (17) Schnellspannbohrfutter
- (18) Holzbohrer

Nicht abgebildet:

- (19) Tragekoffer

Technische Daten

12 V Akku-Bohrhammer	PBHAP 12 B1
Nennspannung:	12 V ===
Leerlaufdrehzahl n_0 :	0-900 min ⁻¹
Schlagzahl:	0-6 575 min ⁻¹
Schlagenergie:	1,1 J
Max. Bohrerdurchmesser:	
– Für Metall:	Ø 10 mm
– Für Holz:	Ø 13 mm
– Für Beton/Stein:	Ø 13 mm

Empfohlene Umgebungstemperatur	
Während des Ladens:	+10 °C bis +40 °C
Während des Betriebs:	-5 °C bis +50 °C
Während der Lagerung:	0 °C bis +50 °C

* nicht im Lieferumfang enthalten

Geräuschemissionswerte

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 62841. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs am Ort des Benutzers beträgt typischerweise:

Bohrhämmer	
Schalldruckpegel L_{pA} :	83,7 dB
Unsicherheit K:	3 dB
Schallleistungspegel L_{WA} :	91,7 dB
Unsicherheit K:	3 dB

⚠️ WARNUNG!



Tragen Sie Gehörschutz!

Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 62841:

Vorderer Griff	
Bohrhämmer $a_{h,HD}$:	4,598 m/s^2
Unsicherheit K:	1,5 m/s^2
Meißeln $a_{h,ChEq}$:	9,065 m/s^2
Unsicherheit K:	1,5 m/s^2
Hinterer Griff	
Bohrhämmer $a_{h,HD}$:	4,587 m/s^2
Unsicherheit K:	1,5 m/s^2
Meißeln $a_{h,ChEq}$:	9,121 m/s^2
Unsicherheit K:	1,5 m/s^2

⚠️ WARNUNG!

- Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- Versuchen Sie, die Belastung so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in

denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

❗ INFO:

- Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

Akku-Pack und Ladegerät

- ❗ **INFO:** Akku-Pack und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

- Das Produkt ist Teil der Serie **X 12 V TEAM** von **PARKSIDE** und kann mit Akku-Packs der Serie **X 12 V TEAM** von **PARKSIDE** betrieben werden. Akku-Packs der Serie **X 12 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 12 V TEAM** geladen werden.
- Das Produkt ist mit allen **X 12 V TEAM**-Akku-Packs kompatibel. Für eine optimale Leistung empfehlen wir die Verwendung der folgenden Akku-Packs:
 - **PAPK 12 A4**
 - **PAPK 12 A3**
 - **PAPK 12 B4**
 - **PAPK 12 D1**
 - **PAPK 12 B3**
 - **PAPK 12 2.5 A1**
 - **PAPK 12 2.5 B1**
 - **PAPK 12 5.0 A1/B1**
- Wir empfehlen Ihnen, diese Akku-Packs mit folgenden Ladegeräten zu laden:
 - **PLGK 12 A2**
 - **PLGK 12 A3**
 - **PDSLK 12 A2**

- Kunden aus den folgenden Ländern können in den Lidl-Onlineshops kompatible Ersatzbatterien und Ladegeräte bestellen:

Deutschland (lidl.de), Frankreich (lidl.fr), Belgien (lidl.be), Tschechische Republik (lidl.cz), Niederlande (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slowakei (lidl.sk), Spanien (lidl.es)

Kunden aus allen anderen Ländern können diese unter www.optimax-shop.com bestellen.



Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠️ WARNUNG!



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.



Ver säumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung)..

Arbeitsplatzsicherheit

- 1) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- 2) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder St äube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die D ämpfe entzünden können.
- 3) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- 1) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 2) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein

erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

- 3) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 4) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 5) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 6) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- 1) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug.** Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- 2) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- 3) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder**

den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- 4) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- 5) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- 6) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- 7) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- 8) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- 1) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- 2) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- 3) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen**

vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

- 4) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- 5) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- 6) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- 7) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeug usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- 8) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- 1) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- 2) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der

Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

- 3) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- 4) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- 5) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- 6) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über +130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- 7) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

⚠ VORSICHT! EXPLOSIONSRISIKO! Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf.



Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit. Es besteht ein Explosionsrisiko.

Service

- 1) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

2) Warten Sie niemals beschädigte

Akkus. Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Sicherheitshinweise für Hämmer

⚠ WARNUNG!



Tragen Sie Gehörschutz! Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.



Tragen Sie eine Staubschutzmaske.

⚠ WARNUNG!

- Bei Bohr- und Meißelarbeiten kann mit Materialien gearbeitet werden, die schädlichen oder giftigen Staub erzeugen können. Dieser Staub stellt eine Gefahr für die Gesundheit der Person dar, die das Elektrowerkzeug bedient, sowie für alle anderen Personen in der Umgebung.
- Vergewissern Sie sich, dass Sie nicht auf Strom-, Gas- oder Wasserleitungen stoßen, wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug arbeiten. Prüfen Sie ggf. mit einem Leitungsdetektor, bevor Sie mit dem Schneiden oder Bohren in eine Oberfläche beginnen.

Sicherheitshinweise für alle Arbeiten

- **Benutzen Sie Zusatzgriffe, wenn diese mit dem Elektrowerkzeug mitgeliefert werden.** Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Bohrwerkzeug oder die Schrauben verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

Sicherheitshinweise bei Verwendung langer Bohrer mit Bohrhämmern

- **Beginnen Sie den Bohrvorgang immer mit niedriger Drehzahl und während das Bohrwerkzeug Kontakt mit dem Werkstück hat.** Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer leicht verbiegen, wenn er sich ohne Kontakt mit dem Werkstück frei drehen kann, und zu Verletzungen führen.
- **Üben Sie keinen übermäßigen Druck und nur in Längsrichtung zum Bohrwerkzeug aus.** Bohrer können sich verbiegen und dadurch brechen

oder zu einem Verlust der Kontrolle und zu Verletzungen führen.

Originalzubehör/-zusatzgeräte

⚠️ WARNUNG! Stromschlagrisiko! Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von **PARKSIDE** empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag und Feuer führen.

- Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind bzw. deren Aufnahme mit dem Produkt kompatibel ist.

Vor der ersten Verwendung

Produkt auspacken

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

Zubehör

- Um dieses Produkt sicher und korrekt zu betreiben, ist das folgende Zubehör notwendig:
 - SDS-plus-Werkzeug
 - Geeignete persönliche Schutzausrüstung
- Zubehör ist über Ihren zugelassenen Händler erhältlich. Achten Sie beim Kauf immer auf die technischen Anforderungen dieses Produkts (siehe „Technische Daten“).
- Benutzen Sie nur zusätzliche Ausrüstung und Zubehör, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind. Der Gebrauch anderer als in der Bedienungsanleitung empfohlener Einsatzwerkzeuge oder anderen Zubehörs kann ein Verletzungsrisiko für Sie bedeuten.
- Falls Sie Zweifel haben, fragen Sie einen qualifizierten Experten oder den Händler Ihres Vertrauens um Rat.

Vorbereitung

Akku-Pack aufladen

⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko! Bevor Sie den Akku-Pack **(8)** einsetzen/entnehmen: Trennen Sie das Ladegerät **(14)** stets von der Stromversorgung.

⚠️ WARNUNG! Risiko von Personen- und Sachschäden durch unsachgemäßen Umgang mit dem Akku-Pack!

- Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen sowie der korrekten Verwendung in der Bedienungsanleitung Ihres Akku-Packs und Ladegeräts der Serie **X 12 V TEAM**.
- Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in der separaten Bedienungsanleitung.

ⓘ INFO:

- Sie können den Akku-Pack **(8)** zu jedem Zeitpunkt laden, ohne dessen Lebensdauer zu verringern.
- Der Akku-Pack **(8)** wird bei einer Unterbrechung des Ladevorgangs nicht beschädigt.
- Lassen Sie das Ladegerät **(14)** zwischen aufeinanderfolgenden Ladevorgängen mindestens 15 Minuten lang abkühlen.
- Vor der Inbetriebnahme: Laden Sie den Akku-Pack **(8)** auf, wenn er einen mittleren oder niedrigen Ladezustand aufweist (siehe „Ladezustand des Akku-Packs überprüfen“).

1. Setzen Sie den Akku-Pack **(8)** in das Ladegerät **(14)** ein.
2. Verbinden Sie das Ladegerät mit der Stromversorgung.
3. Wenn der Akku-Pack voll aufgeladen ist:
 - Trennen Sie das Ladegerät von der Stromversorgung.
 - Entnehmen Sie den Akku-Pack aus dem Ladegerät.

Akku-Pack einsetzen/entnehmen

Einsetzen

1. Bringen Sie den Drehrichtungsumschalter **(5)** in Mittelstellung (Sperre).
2. Lassen Sie den Akku-Pack **(8)** in die Unterseite des vorderen Handgriffs **(10)** einrasten.

Entnehmen

1. Drücken Sie die Entriegelungstaste **(9)**.
2. Entnehmen Sie den Akku-Pack **(8)**.

Ladezustand des Akku-Packs überprüfen

- Wenn das Produkt eingeschaltet ist, zeigen die Akku-Display-LEDs **(11)** den Ladezustand an:

Farbe	Ladezustand
Rot/orange/grün	Maximal

Farbe	Ladezustand
Rot/orange	Mittel
Rot	Niedrig

Werkzeug auswählen

Anwendung	Werkzeug
Hammerbohren	Beton-/Steinbohrer (16)
Bohren in Holz	Holzbohrer (18)
Bohren in Metall, Keramik und Kunststoff	Geeigneter SDS-plus-Bohrer
Meißeln	Geeigneter SDS-plus-Meißel
Schrauben festziehen/lösen	Schraubendreher-Bits (15) in Kombination mit dem Schnellspannbohrfutter (17)

Werkzeug einsetzen/entnehmen

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko durch ungewollte Inbetriebnahme! Bevor Sie ein Werkzeug einsetzen/entnehmen: Drücken Sie den Drehrichtungsumschalter (5) in die mittlere Position, um den Ein-/Ausschalter (6) zu blockieren.

⚠ ACHTUNG! Risiko von Produktschäden! Verwenden Sie das Schnellspannbohrfutter (17) nicht zum Hammerbohren oder Meißeln.

i INFO:

- Mit der SDS-plus-Werkzeugaufnahme (1) können Sie das Werkzeug schnell und einfach ohne Verwendung zusätzlicher Werkzeuge wechseln.
- Das SDS-plus-Werkzeug ist systembedingt frei beweglich. Dadurch entsteht beim Leerlauf eine Rundlaufabweichung. Dies hat keine Auswirkungen auf die Genauigkeit des Bohrlochs, da sich der Bohrer beim Bohren selbst zentriert.
- Die Staubschutzkappe (13) verhindert weitgehend, dass Bohrstaub während des Betriebs in die SDS-plus-Werkzeugaufnahme (1) eindringt. Achten Sie darauf, dass die Staubschutzkappe nicht beschädigt wird, wenn Sie ein Werkzeug einsetzen/entnehmen.

Einsetzen

1. Setzen Sie einen Bohrer (16) (18) oder das Schnellspannbohrfutter (17) drehend in die SDS-plus-Werkzeugaufnahme (1) ein, bis das Werkzeug hörbar einrastet.
2. Prüfen Sie, ob das Werkzeug richtig verriegelt ist, indem Sie daran ziehen. Das Werkzeug hat systembedingt ein radiales Spiel.

Entnehmen

⚠ VORSICHT! Verbrennungsrisiko!



Die Bohrer (16) (18) können sehr heiß werden. Tragen Sie gegebenenfalls Schutzhandschuhe.

1. Ziehen Sie die Verriegelungshülse (2) nach hinten.
2. Entnehmen Sie das Werkzeug.
3. Lassen Sie die Verriegelungshülse los.

Bedienung

⚠ WARNING! Verletzungsrisiko!



Schalten Sie das Produkt stets aus, entnehmen Sie den Akku-Pack (8) und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Anpassungen vornehmen.

i INFO:

- Befestigen und sichern Sie das Werkstück mit Zwingen oder auf andere Art und Weise an einer stabilen Unterlage. Wenn Sie das Werkstück nur mit der Hand oder gegen Ihren Körper halten, bleibt es instabil, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.
- Halten Sie das Produkt während der Arbeit mit beiden Händen am hinteren Griff (7) und am vorderen Griff (10) fest.

Betriebsart wählen

⚠ ACHTUNG! Risiko von Produktschäden!

Betätigen Sie den Funktionswahlschalter (3) erst, wenn das Produkt zum völligen Stillstand gekommen ist.

1. Halten Sie die Entriegelungstaste (4) gedrückt.
2. Drehen Sie den Funktionswahlschalter (3), bis er einrastet und die Pfeilmarkierung auf das gewünschte Symbol zeigt:

Symbol	Funktion
	Meißeln

Symbol	Funktion
	Hammerbohren
	Bohren, Schrauben festziehen/lösen

Drehrichtung einstellen

⚠ ACHTUNG! Risiko von Produktschäden!

Betätigen Sie den Drehrichtungsumschalter **(5)** erst, wenn das Produkt zum völligen Stillstand gekommen ist.

- Wechseln Sie die Drehrichtung, indem Sie den Drehrichtungsumschalter **(5)** nach rechts oder nach links durchdrücken.

Richtung	Drehrichtung	Zweck
Links	Im Uhrzeigersinn	Bohren, Schrauben festziehen
Rechts	Entgegen dem Uhrzeigersinn	Schrauben lösen

- Befindet sich der Drehrichtungsumschalter in der Mittelstellung, ist der Ein-/Ausschalter **(6)** blockiert.

Ein-/ausschalten

ⓘ INFO: Bei niedrigen Temperaturen erreicht das Produkt erst nach einer gewissen Zeit die volle Hammer-/Schlagleistung.

- **Einschalten:** Halten Sie den Ein-/Ausschalter **(6)** gedrückt.

Regulieren Sie die Geschwindigkeit nach Bedarf (siehe „Geschwindigkeitsregelung“).

Die LED-Arbeitsleuchte **(12)** beleuchtet den direkten Arbeitsbereich.

- **Ausschalten:** Lassen Sie den Ein-/Ausschalter los. Das Bohrfutter wird abgebremst, wodurch ein Nachlaufen des eingesetzten Werkzeugs verhindert wird.

Geschwindigkeitsregelung

- Regulieren Sie die Geschwindigkeit durch unterschiedlich starken Druck auf den Ein-/Ausschalter **(6)**.

Anpressdruck	Geschwindigkeit
Leichter Druck	Niedriger
Stärkerer Druck	Höher

Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Das Produkt startet nicht.	Der Akku-Pack (8) ist nicht eingesetzt.	Setzen Sie den Akku-Pack ein (siehe „Akku-Pack einsetzen/entnehmen“).
	Der Akku-Pack (8) ist entladen.	Laden Sie den Akku-Pack auf (siehe „Akku-Pack aufladen“).
	Der Ein-/Ausschalter (6) ist defekt.	Wenden Sie sich an unser Service-Center (siehe „Service“).
	Der Motor ist defekt.	
Schlechte Leistung	Übermäßiger Druck auf das Produkt	Üben Sie einen angemessenen Druck auf das Produkt aus.
	Der Bohrer (16) (18) ist stumpf.	Schleifen Sie den Bohrer nach, falls möglich, oder ersetzen Sie ihn.

Reinigung und Wartung

⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko!



Schalten Sie das Produkt stets aus, entnehmen Sie den Akku-Pack **(8)** und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie es reinigen oder warten.

Reinigung

- Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, schmirgelnden oder andere aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen beschädigen können.

- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.
- Regelmäßige ordentliche Reinigung hilft einen sicheren Gebrauch sicherzustellen und verlängert die Lebensdauer des Produkts.
- Halten Sie das Produkt stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten. Entfernen Sie Staub nach jedem Gebrauch und vor der Lagerung.
- Reinigen Sie das Produkt mit einem weichen, trockenen Tuch.

Wartung

- Vor und nach jeder Verwendung: Überprüfen Sie das Produkt und das Zubehör auf Verschleiß und Beschädigungen. Falls nötig, ersetzen Sie verschlissenes oder beschädigtes Zubehör. Beachten Sie die technischen Anforderungen (siehe „Technische Daten“).

Reparatur

- Im Inneren dieses Produkts befinden sich keine Teile, die vom Benutzer repariert werden können. Wenden Sie sich an eine qualifizierte Fachkraft, um das Produkt überprüfen und instand setzen zu lassen.

Lagerung

- Vor der Lagerung: Entnehmen Sie den Akku-Pack **(8)** aus dem Produkt.
- Drücken Sie den Drehrichtungsumschalter **(5)** in die mittlere Position, um den Ein-/Ausschalter **(6)** zu blockieren.
- Reinigen Sie das Produkt (siehe „Reinigung“).
- Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreien und gut belüfteten Ort.
- Lagern Sie das Produkt stets an einem für Kinder unzugänglichen Ort.
- Die ideale Temperatur für eine Langzeitlagerung (länger als 3 Monate) liegt zwischen 0 °C und +50 °C.
- Lagern Sie das Produkt im Tragekoffer **(19)**.

Akku-Pack

- Vor der Langzeitlagerung: Lagern Sie den Akku-Pack **(8)** nur teilweise aufgeladen. Der Akku-Pack sollte zu 50 % bis 80 % aufgeladen sein.
- Bei Langzeitlagerung: Überprüfen Sie den Ladezustand des Akku-Packs **(8)** ungefähr alle 3 Monate. Falls nötig, laden Sie den Akku-Pack wieder auf.

Transport

- Drücken Sie den Drehrichtungsumschalter **(5)** in die mittlere Position, um den Ein-/Ausschalter **(6)** zu blockieren.
- Transportieren Sie das Produkt im Tragekoffer **(19)**.
- Schützen Sie das Produkt gegen Schläge und starke Vibrationen, die insbesondere beim Transport in Fahrzeugen auftreten.
- Sichern Sie das Produkt gegen Verrutschen und Kippen.

Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertrieber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertrieber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugeräts, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom

Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen.

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung.

Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.

Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern.

Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 5 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 5 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 514440_2510) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist,

für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 514440_2510 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

Service

DE Service Deutschland
Tel.: 08008855300
Kontaktformular auf *parkside-diy.com*
IAN 514440_2510

AT Service Österreich
Tel.: 0800447750
Kontaktformular auf *parkside-diy.com*
IAN 514440_2510

BE Service Belgien
Tel.: 080012614
Kontaktformular auf *parkside-diy.com*
IAN 514440_2510

CH Service Schweiz
Tel.: 0800563601
Kontaktformular auf *parkside-diy.com*
IAN 514440_2510

EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (Nr. 514440_2510)

Wir, die Firma
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland
erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt:

IAN: 514440_2510
Produkt-Identifikation: "PARKSIDE Performance" Akku-Bohrhammer
Modellnummer: HG14619

die grundlegenden Anforderungen der aufgeführten EU-Richtlinien erfüllt

2006/42/EG [OJEU L 157, 09.06.2006]
2014/30/EU [OJEU L 96, 29.03.2014]
2011/65/EU [OJEU L 174, 01.07.2011]

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020+A11:2020
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland
Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	09.02.2026		
Ort	Datum	pp.a. Jens Buchheim Prokurist	pp.a. Dr. Thorsten Maier Prokurist

DE



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG14619

Version: 06/2026

IAN 514440_2510

